



**USER INSTRUCTIONS FOR QUICK LINKS THAT ARE FITTED ON INDIVIDUAL EQUIPMENT PROVIDING PROTECTION AGAINST FALLS FROM HEIGHTS (EN 362 : 2004) OR WHICH ARE USED IN MOUNTAINEERING AND ROCK CLIMBING (EN 12275 : 2013) PPE REGULATION 2016/425**

*Quick Links should bear the following marks\* :*

**MAILLON RAPIDE France**  
**EN 362:04/Q & 12275 CE 0082 A.10.01**  
 ← ... KN → 10⇓KN UIAA

**\*Key to symbols :**

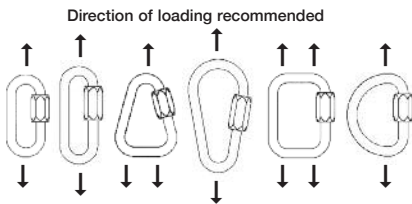
- MAILLON RAPIDE = registered trademark
- EN 362:04/Q = standard number, reference year and code letter corresponding to the class and equipment & EN 12275 in compliance with standard EN 12275
- CE = in compliance with regulation 2016/425
- 0082 = number of the approved body that carries out manufacture inspections
- A = supplier traceability
- 10 = last two digits of the year of manufacture
- 01 to 99 = equipment model number
- ← ... KN → = major-axis breaking strength in the closed and locked position (load : see chart)
- 10 ⇓ KN = minor-axis breaking strength in the closed and locked position (in kN)
- = this pictogram indicates that the user should refer to the instructions
- UIAA = International climbing & mountaineering federation

- The MAILLON RAPIDE Quick Link is intended to serve as a connection element between components / assembly device for a fall protection system for connecting directly or indirectly to an anchor point (EN362).
- The user must perform before every use visual checks (for corrosion, wearing, deformation), functional checks (of threads, etc.), along with checks for mark legibility. Extreme temperatures and the effects of chemical reagents, cuts and abrasions are all factors that could affect the performance of the equipment. Care should be taken during use, transport and storage. While in use, the nut must be correctly and completely screwed onto the bolt with the appropriate tightening torque : no thread must be showing.
- If a Quick Link fitted on an item of equipment has served its purpose in stopping a fall, it must be replaced by a new Quick Link. If you are in any doubt about the safety of a Quick Link after having checked it, destroy it and replace it with a new one.
- Only persons who are suitably trained and qualified may use the equipment ; furthermore, a rescue plan must be put in place to respond to all emergencies that could arise while the equipment is being used.
- In accordance with standard EN 362, a Quick Link should be employed only for connections that are infrequently opened and closed.
- Users should take account of the length of the Quick Link if it is to be used with a fall-stop system where it will affect the height of the fall (e.g. if it is used with equipment complying with standards EN 355 or EN 360 or EN 353-1/2). Ensure that the device or anchoring point is always correctly positioned and that work is carried out in such a way to reduce the fall height and the risk of falls to a minimum. Check that there is free space beneath the user in order to avoid any collision with obstacles that may be obstructing the fall trajectory.
- Users should ensure that their medical conditions do not affect their safety during normal use of the equipment or in case of an emergency. In case of doubt, users should consult their doctor.
- Maintenance and storage : Quick Links must be stored in a dry place. In case of contact with water, or after cleaning with water and air-drying, the threads should be lightly oiled.
- Any modifications to a Quick Link (or assembly with other components) must be approved by the manufacturer.
- The equipment must not be used beyond its limits (given by the manufacturer and engraved on the product), or in any other situation than that for which it is intended. Only use the connector with equipment complying with applicable European standards. It is recommended that individual Quick Links be used by only one person.
- Check the compatibility of all elements in order to avoid any dangers likely to arise through the use of several items : ensure that no element's safety functions are affected or compromised by the safety functions of any other elements.
- Check that the anchoring point has a minimum strength of 12 kN and allows the Quick Link to be used in compliance with the recommendations of these instructions (particularly regarding the direction of tension) and the breaking loads laid down in the standard. It is recommended that the anchoring point be situated above the user.
- It is recalled that the fall arrest harness is the only body prehension device that is allowed for use in a fall arrest system.
- In case of resale, the Quick Link should be accompanied by these instructions in the language of the destination country.
- The lifetime of a Quick Link is unlimited : only the state of the equipment determines its ability to remain in use.
- The safety of the user is related to maintaining the efficiency and strength of the equipment and its regular inspections. Quick Links should be carefully checked at regular intervals by a qualified individual in strict compliance with the manufacturer's instructions at least once a year. At each inspection, the check must be recorded on the product identification sheet. The data sheet must be kept at each inspection.

• Reminder :

Table of tightening torques (Nm) tension

| Ø F  | TORQUE |
|------|--------|
| 7,0  | 2.5    |
| 8,0  | 3.0    |
| 9,0  | 4.5    |
| 10,0 | 7.0    |
| 12,0 | 9.0    |



Ø F : diameter of the maillon wire in mm.

do not use on minor axis

**Quick Link data sheet**

|  |                           |
|--|---------------------------|
| Model number :   | Year of manufacture :     |
| Name of user :   | Date of purchase :        |
| Date of first use :  | Supplier traceability :   |
| Approved on (date) by :<br>Signature                         | Comments :                |
|  | Date of next inspection : |
| This data sheet is to use with each control and must be kept |                           |

The EU declaration of conformity can be consulted at [www.peguet.fr](http://www.peguet.fr)

**Manufacturer :** PEGUET MAILLON RAPIDE SAS  
 12, rue des Buchillons  
 CS 60205 Ville La Grand  
 74105 ANNEMASSE CEDEX  
 FRANCE

**Notified body n°0082 carried out a EU-type examination, in charge of production control (Article C2) :** SAS APAVE SUDEUROPE  
 CS 60193 - 13322 Marseille cedex 16  
 FRANCE

December 2018



**NOTICE D'UTILISATION DU MAILLON RAPIDE MONTE SUR UN ÉQUIPEMENT DE PROTECTION INDIVIDUELLE CONTRE LES CHUTES DE HAUTEURS (EN 362 : 2004) OU UTILISÉ EN ALPINISME ET EN ESCALADE (EN 12275 : 2013) REGLEMENT EPI 2016/425**

*Le maillon doit être marqué\* :*

**MAILLON RAPIDE France**  
**EN 362:04/Q & 12275 CE 0082 A.10.01**  
 ← ... KN → 10⇓KN UIAA

**\* Légende des symboles :**

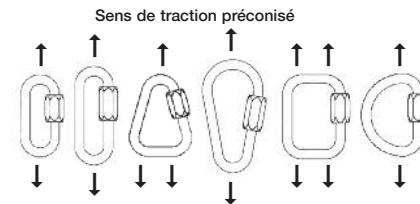
- MAILLON RAPIDE = marque déposée
- EN 362:04/Q = n° de la norme et année de parution et lettre correspondant à la classe et équipement & EN 12275 conforme à la norme EN 12275
- CE = conforme au règlement 2016/425
- 0082 = n° de l'organisme notifié pour le contrôle de fabrication
- A = traçabilité fournisseur
- 10 = 2 derniers chiffres de l'année de fabrication
- 01 à 99 = numéro de l'équipement
- ← ... KN → = rupture grand axe en kN en position fermée et verrouillée (valeur : voir tableau)
- 10 ⇓ KN = rupture petit axe en kN en position fermée et verrouillée
- = pictogramme enjoignant l'utilisateur de lire la notice d'utilisation
- UIAA = Union internationale des associations d'alpinisme

- Le MAILLON RAPIDE est destiné à servir d'élément de connexion entre composants / dispositif d'assemblage pour un système de protection contre les chutes permettant de se relier directement ou indirectement à un point d'ancrage (EN362).
- L'utilisateur doit vérifier, avant chaque utilisation de son équipement, l'aspect (corrosion, usure, déformation), le fonctionnement (vissage) et la lisibilité du marquage. Des températures extrêmes, les effets de réactifs chimiques, de coupe, d'abrasion sont des facteurs susceptibles d'affecter la performance de l'équipement (attention lors de l'utilisation, du transport et du stockage). En utilisation, l'écrou doit être correctement vissé à fond et au couple de serrage : aucun filet ne doit être apparent.
- Si un maillon, monté sur un équipement, a servi à arrêter une chute, il doit être remplacé par un maillon neuf. Procéder de même en cas d'incertitude sur sa sécurité après vérification du maillon.
- Seules les personnes formées à l'utilisation de l'équipement et compétentes sont habilitées et un plan de sauvetage doit être mis en place afin de pouvoir faire face à toute urgence susceptible de survenir pendant le travail.
- Dans le cadre de la norme EN 362, le Maillon Rapide doit être utilisé pour des connexions peu fréquentes.
- Il faudra tenir compte de la longueur du Maillon Rapide en cas d'utilisation sur un système d'arrêt de chutes dans la mesure où cela influera sur la hauteur de chute (par exemple en utilisation avec un équipement conforme à la norme EN 355 ou EN 360 ou EN 353-1/2). S'assurer que le dispositif ou le point d'ancrage soit toujours correctement positionné et que le travail soit effectué de manière à réduire au minimum le risque de chute et la hauteur de chute. Vérifier l'espace libre sous l'utilisateur afin d'éviter toute collision avec un obstacle présent sur la trajectoire de chute.
- L'utilisateur devra s'assurer que lors de l'utilisation normale de l'équipement et en cas d'urgence, ses conditions médicales n'affectent pas sa sécurité. En cas de doute, se renseigner auprès de son médecin.
- Entretien et stockage : Le maillon ne doit pas être entreposé dans un local humide et en cas de mise en contact avec de l'eau ou après nettoyage à l'eau et séchage à l'air libre, il faudra légèrement huiler les filets.
- Toute modification (ou assemblage avec d'autres composants) du Maillon Rapide doit être validée par le fabricant.
- L'équipement ne doit pas être utilisé au-delà de ses limites (données par le fabricant et gravées sur le produit), ou dans toute autre situation que celle pour laquelle il est prévu. N'utiliser le connecteur qu'avec des équipements conformes aux normes Européennes en vigueur. Il est recommandé que le Maillon Rapide soit réservé à l'usage d'une seule personne.
- Vérifier la compatibilité de tous les éléments afin d'éviter tout danger susceptible de survenir lors de l'utilisation de plusieurs articles dans lesquels la fonction de sécurité de l'un des articles est affectée par la fonction de sécurité d'un autre article ou interfère avec celle-ci.
- Vérifier que le point d'ancrage a une résistance minimale de 12 kN et permet l'utilisation du Maillon Rapide selon les recommandations de cette notice (notamment les sens de traction) et charges de rupture de la norme. Il est recommandé que le point d'ancrage soit situé au-dessus de l'utilisateur.
- Il est rappelé que le harnais d'antichute est le seul dispositif de préhension du corps qu'il soit permis d'utiliser dans un système d'arrêt des chutes
- En cas de revente d'un Maillon Rapide celui-ci devra être accompagné de cette notice dans la langue du pays de destination.
- La durée de vie est illimitée : seul l'état de l'équipement détermine son aptitude à rester en utilisation
- La sécurité de l'utilisateur est liée au maintien de l'efficacité et à la résistance de l'équipement et de ses inspections régulières. Le maillon devra être soigneusement vérifié régulièrement par une personne compétente et dans le respect strict des modes opératoires d'examen périodique du fabricant et au moins une fois par an. A chaque vérification, le contrôle doit être enregistré sur la fiche d'identification du produit. La fiche doit être conservée à chaque vérification.

• Rappel :

Tableau des couples de serrage (N.m.)

| Ø F  | COUPLE |
|------|--------|
| 7,0  | 2.5    |
| 8,0  | 3.0    |
| 9,0  | 4.5    |
| 10,0 | 7.0    |
| 12,0 | 9.0    |



Ø F : dimension du fil du maillon en mm.

ne pas utiliser dans petit axe

**Fiche d'identification du Maillon Rapide**

|   |                           |
|---|---------------------------|
| Modèle n° :   | Année de fabrication :    |
| Nom de l'utilisateur :  | Date d'achat :            |
| Date de 1 <sup>re</sup> mise en service :                         | Traçabilité fournisseur : |
| Vérifié le et par :<br>Signature                                  | Commentaires :            |
|   | Date prochain contrôle :  |
| Cette fiche est à éditer à chaque contrôle et doit être conservée |                           |

La déclaration UE de conformité est consultable sur notre site [www.peguet.fr](http://www.peguet.fr)

**Fabricant :** PEGUET MAILLON RAPIDE SAS  
 12, rue des Buchillons  
 CS 60205 Ville La Grand  
 74105 ANNEMASSE CEDEX  
 FRANCE

**Organisme n°0082 notifié ayant réalisé l'examen UE de TYPE et en charge du contrôle de production (Article C2) :** SAS APAVE SUDEUROPE - CS 60193  
 13322 Marseille cedex 16  
 FRANCE

Décembre 2018



Document imprimé par une entreprise Imprim'Vert





**ИНСТРУКЦИИ ЗА УПОТРЕБА НА КАРАБИНЕР МАЙОН  
ОКАЧЕН НА ЛИЧНО ЗАЩИТНО ОБОРУДВАНЕ  
ПРОТИВ ПАДАНЕ ОТ ВИСОЧИНИ (EN 362:2004)  
ИЛИ ИЗПОЛЗВАН В АЛПИНИЗМА И КАТЕРЕНЕТО (EN 12275:2013)  
РЕГЛАМЕНТ ЗА ЛПС 2016/425**

*Майонът трябва да е маркиран\*:*

**MAILLON RAPIDE France  
EN 362:04/Q & 12275 CE 0082 A.10.01**



10 ⇄ KN



\***Легенда на символите:**

**MAILLON RAPIDE** = запазена марка

**EN 362:04/Q** = номерът на нормата и годината по буква, отговарящи на класа оборудване и EN 12275 съгласно норма EN 12275

**CE** = съответства по директива 2016/425

**0082** = номер на уведомяващия орган по контрол на производството


**A** = проследяване на производителя

**10** = 2-те последни цифри на годината на производство

**01 до 99** = модел оборудване

**←...KN→** = натоварване на голямата ос в KN в затворена и затегната позиция (стойност: виж таблицата)

**10⇄KN** = натоварване на малката ос в KN в затворена и затегната позиция

 = пиктограма, нареждаща на потребителя да прочете инструкциите за употреба

**UIAA** = Международната федерация по катерене и алпинизъм

| №  | Съдържание      | Търговска марка        | Материал                   | Натоварване до скъсване | Отвор на заковчалката | Справка       | № сертификат по EN 12275 : 2013 – № сертификат по EN 362 : 2004 |
|----|-----------------|------------------------|----------------------------|-------------------------|-----------------------|---------------|---|
| 1  | MRNI 07,0 CE    | 7 N INOX CE            | Неръждаема стомана 316 L   | 45 KN                   | 8,5 mm.               | 20101 I 01070 | 0082/141/160/ 11/ 18/0801                                       |
| 2  | MARGOZ 07,0 CE  | 7 GO Z CE              | Дръжка FM8 и гайка A 42 FM | 25 KN                   | 12,5 mm.              | 20201 A 02070 | 0082/141/160/ 11/ 18/0802                                       |
| 3  | MARGOI 07,0 CE  | 7 GO INOX CE           | Неръждаема стомана 316 L   | 40 KN                   | 12,5 mm.              | 20201 I 01070 | 0082/141/160/ 11/ 18/0803                                       |
| 4  | MRNZ 08,0 CE    | 8 NZCE                 | Дръжка FM8 и гайка A 42 FM | 35 KN                   | 11 mm.                | 20101 A 02080 | 0082/141/160/ 11/ 18/0804                                       |
| 5  | MRNI 08,0 CE    | 8 N INOX CE            | Неръждаема стомана 316 L   | 55 KN                   | 11 mm.                | 20101 I 01080 | 0082/141/160/ 11/ 18/0808                                       |
| 6  | MARGOZ 08,0 CE  | 8 GO Z CE              | Дръжка FM8 и гайка A 42 FM | 32 KN                   | 13,5 mm               | 20201 A 02080 | 0082/141/160/ 11/ 18/0809                                       |
| 7  | MRNZ 09,0 CE    | 9 NZCE                 | Дръжка FM8 и гайка A 42 FM | 45 KN                   | 11 mm.                | 20101 A 02090 | 0082/141/160/ 11/ 18/0810                                       |
| 8  | MRNZ 10,0 CE    | 10 NZCE                | Дръжка FM8 и гайка A 42 FM | 55 KN                   | 12 mm.                | 20101 A 02100 | 0082/141/160/ 11/ 18/0811                                       |
| 9  | MRNI 10,0 CE    | 10 N INOX CE           | Неръждаема стомана 316 L   | 90 KN                   | 12 mm.                | 20101 I 01100 | 0082/141/160/ 11/ 18/0812                                       |
| 10 | MRNZIC 10,0 CE  | 10NZICRALCE            | Цирал (7075)               | 25 KN                   | 12 mm.                | 20101 Z 10100 | 0082/141/160/ 11/ 18/0813                                       |
| 11 | MARGOZ 10,0 CE  | 10 GO Z CE             | Дръжка FM8 и гайка A 42 FM | 50 KN                   | 16 mm.                | 20201 A 02100 | 0082/141/160/ 11/ 18/0814                                       |
| 12 | MRDZ10,0CE      | 10 DELTA Z CE          | Дръжка FM8 и гайка A 42 FM | 45 KN                   | 12 mm.                | 20301 A 02100 | 0082/141/160/ 11/ 18/0815                                       |
| 13 | MRRDZ 10,0CE    | 10 1/2 КРЪГЪ З CE      | Дръжка FM8 и гайка A 42 FM | 45 KN                   | 10 mm.                | 21001 A 02100 | 0082/141/160/ 11/ 18/0816                                       |
| 14 | MRRDI 10,0 CE   | 10 1/2 КРЪГЪ INOX CE   | Неръждаема стомана 316 L   | 62 KN                   | 10 mm.                | 21001 I 01100 | 0082/141/160/ 11/ 18/0817                                       |
| 15 | MRRDZIC 10,0 CE | 10 1/2 КРЪГЪ ZICRAL CE | Цирал (7075)               | 25 KN                   | 10 mm.                | 21001 Z 10100 | 0082/141/160/ 11/ 18/0818                                       |
| 16 | MRPZ10,0CE      | 10 КРУША Z CE          | Дръжка FM8 и гайка A 42 FM | 36 KN                   | 20,5 mm               | 20401 A 02100 | 0082/141/160/ 11/ 18/0819                                       |
| 17 | MRCZ10,0CE      | 10 КВАДРАТЪ Z CE       | Дръжка FM8 и гайка A 42 FM | 45 KN                   | 12 mm.                | 20701 A 02100 | 0082/141/160/ 11/ 18/0820                                       |
| 18 | MRDZ12,0CE      | 12 DELTA Z CE          | Дръжка FM8 и гайка A 42 FM | 55 KN                   | 15 mm.                | 20301 A 02120 | 0082/141/160/ 11/ 18/0821                                       |
| 19 | MRPZ12,0CE      | 12 КРУША Z CE          | Дръжка FM8 и гайка A 42 FM | 44 KN                   | 23,5 mm               | 20401 A 02120 | 0082/141/160/ 11/ 18/0822                                       |
| 20 | MRDI 07,0 CE    | 7 DELTA INOX CE        | Неръждаема стомана 316 L   | 31 KN                   | 8,5 mm.               | 20301 I 01070 | 0082/141/160/ 11/ 18/0823                                       |
| 21 | MRDZ 08,0 CE    | 8 DELTA Z CE           | Дръжка FM8 и гайка A 42 FM | 27 KN                   | 10 mm.                | 20301 A 02080 | 0082/141/160/ 11/ 18/0824                                       |
| 22 | MRTWISTGOZ080CE | 8 GO Z TWIST CE        | Дръжка FM8 и гайка A 42 FM | 32 KN                   | 11 mm.                | 20202 A 02080 | 0082/141/160/ 11/ 18/0825                                       |

• MAILLON RAPIDE е предназначен да служи като свързващ елемент между компонентите/механизма за сполвяване на системата за защита от падане, позволяваща да се свърже директно или индиректно към точка на заковане (EN362).

• Преди всяка употреба потребителят трябва да провери външния вид на оборудването си (корозия, износване, деформация), функционалността (завинтането) и четливостта на маркировката. Екстремните температури, въздействието на химичните реагенти, рязането, износването са фактори, които могат да повлияят на работата на оборудването (внимание по време на употреба, транспорт и съхранение). При употреба гайката трябва да се затегне правилно докрай и в двойката за стягане: не трябва да се вижда никаква мрежа.

• Ако майонът, монтиран на оборудването, е използван за спирене на падането, той трябва да бъде заменен с нов. Направете същото и в случай на несигурност по отношение на неговата безопасност след проверка на майона.

• Само лица, компетентни и обучени да използват оборудването, трябва да го правят и трябва да има спасителен план, за да може да се реагира на всеки спешен случай, който може да възникне по време на работа.

• В рамките на норма EN 362, карабинерът майон трябва да се използва за по-рядко връзване.  
• Трябва да се взима предвид дължината на карабинера майон в случай на употреба в системата за спирене на падането, когато това ще повлияе на височината на падането (например при употреба с оборудване, отговарящо на норми EN 355 или EN 360 или EN 353-1/2). Уверете се, че механизъмът или точката на заковане са винаги правилно позиционирани и че работата се извършва така, че да има минимални риск и височина на падане. Проверете свободното място под потребителя, за да избегнете всякаква сблъсък с препятствие в траекторията на падането.

• Потребителят трябва да се увери, че при нормално използване на оборудването при спешен случай, здравното му състояние не влияе на безопасността. В случай на съмнения, да се консултира с личния си лекар.

• Поддръжка и съхранение: майонът не трябва да се поставя на влажни места и в случай на контакт с вода или след почистване с вода и оставяне да съхне на въздух, трябва леко да се смажат мрежите.

• Всяка модификация (или сполвяване с други компоненти) на карабинера майон трябва да бъде разрешена от производителя.

• Оборудването не трябва да се използва извън неговите граници (дадени от производителя и гравирани върху продукта), или в някаква друга ситуация, различна от тази, за която е предназначено. Използвайте конектора само с оборудване, което отговаря на актуалните европейски стандарти. Препоръчва се карабинерът майон да се използва само от едно лице.

• Проверете съвместимостта на всички елементи, за да избегнете всякаква опасност, която може да възникне при употреба на няколко части, в които обезопасителната функция на някоя от тях е засегната от функцията на някоя друга или й пречи.

• Уверете се, че точката на заковане е със съпротивление минимум 12 kN и позволява употребата на карабинер майон съгласно препоръките в тези инструкции (особено посоката на дърпане) и натоварванията по норма. Препоръчва се точката на заковане да се поставя над потребителя.

• Припомняме, че спираният механизъм за спирене на падането е единственото устройство за захващане на тялото, което е разрешено да се използва в системата за аварийно спирене.

• В случай на препродажба на карабинер майон, той трябва да е придружен с тези инструкции на езика на държавата, в която ще се продава.

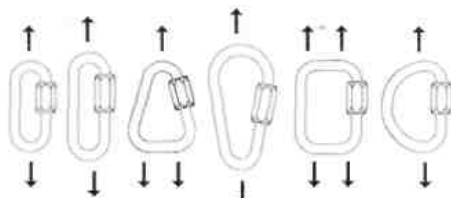
• Животът е неограничен: само състоянието на оборудването определя способността му да остане в употреба. Безопасността на потребителя е свързана с поддръжкането на ефективността и устойчивостта на оборудването и неговите редовни проверки. Майонът трябва да бъде внимателно проверяван редовно от компетентно лице, стриктно спазвайки работните методи за профилактичен преглед на производителя поне веднъж годишно. При всяка проверка инспекцията трябва да бъде записана в идентификационната карта на продукта. Картата трябва да се съхранява при всяка проверка.

• Обобщение:

Таблица на двойките за стягане (N.m.)

| Ø    | ДВОЙКА |
|------|--------|
| 7,0  | 2,5    |
| 8,0  | 3,0    |
| 9,0  | 4,5    |
| 10,0 | 7,0    |
| 12,0 | 9,0    |

Препоръчана посока на дърпане



ØF: размер на жицата на майона в мм

да не се използва в малката ос

| Лист за идентификация на карабинер майон  |                                |                            |
|---|--------------------------------|----------------------------|
| Модел номер:  | Година на производство:        |                            |
| Име на потребителя:   | Дата на закупуване:            |                            |
| Дата на първа употреба:   | Проследяване на производителя: |                            |
| Проверено на от   | Коментари:                     | Дата на следваща проверка: |
| Подпис:   |                                |                            |
| Този формуляр трябва да се редактира при всяка инспекция и трябва да се запази. |                                |                            |

Декларацията за съответствие на ЕС е на разположение на нашия уебсайт [www.pequet.fr](http://www.pequet.fr)

**Производител:**  
**PEGUET MAILLON RAPIDE SASA**  
12, rue des Buchillons  
CS 60205 Ville La Grand  
74105 ANNEMASSE CEDEX  
ФРАНЦИЯ

Уведомен орган № 0082, извършил  
места на ЕС за ТИП и отговарящи за  
производствения контрол  
(член С2): SAS APAVE  
SUDEUROPE  
CS 60193  
13322 Marseille cedex 16  
ФРАНЦИЯ

**UPUTE ZA UPORABU BRZE SPONKE  
UGRAĐENE U OSOBNU ZAŠTITNU OPREMU ZA  
SPRJEČAVANJE PADOVA S VISINE (EN 362: 2004) ILI  
KORIŠTENE U PLANINARENJU I PENJANJU (EN 12275: 2013)  
UREDBA O OZO-U 2016/425**



*Sponka mora biti označena\*:*  
**MAILLON RAPIDE France**  
**EN 362:04/Q & 12275 CE 0082 A.10.01**  
←... KN → 10↑ KN UIAA

**\*Legenda simbola:**

MAILLON RAPIDE = registrirani zaštitni znak  
EN 362:04/Q = br. standarda i godine izdanja i slovo koje odgovara razredu i opremi & EN 12275 u skladu sa standardom EN 12275  
CE = u skladu s Uredbom 2016/425  
0082 = br. prijavljenog tijela za kontrolu proizvodnje  
A = sljedivost dobavljača  
10 = posljednje dvije znamenke godine proizvodnje  
01 do 99 = broj opreme  
←... KN → = prekidna čvrstoća duge osi u KN u zatvorenom i zaključanom položaju (vrijednost: vidjeti tablicu)  
10↑KN = prekidna čvrstoća kratke osi u KN u zatvorenom i zaključanom položaju  
 = piktogram koji nalaže korisniku da pročita upute za uporabu  
UIAA = Union internationale des associations d'alpinisme (Međunarodna udruga planinarskih društava)

| Ref. | Opis            | Model                | Materijal                  | Prekidna čvrstoća | Otvor kopče | Šifra         | Br. potvrde EN 12275: 2013<br>Br. potvrde EN 362: 2004 |
|------|-----------------|----------------------|----------------------------|-------------------|-------------|---------------|--|
| 1    | MRNI 07,0 CE    | 7 N INOX CE          | Nehrdajući čelik 316 L     | 45 KN             | 8,5 mm.     | 20101 I 01070 | 0082/141/160/ 11/ 18/0801                              |
| 2    | MARGOZ 07,0 CE  | 7 GO Z CE            | Ručka FM8 & matica A 42 FM | 25 KN             | 12,5 mm.    | 20201 A 02070 | 0082/141/160/ 11/ 18/0802                              |
| 3    | MARGOI 07,0 CE  | 7 GO INOX CE         | Nehrdajući čelik 316 L     | 40 KN             | 12,5 mm.    | 20201 I 01070 | 0082/141/160/ 11/ 18/0803                              |
| 4    | MIRNZ 08,0 CE   | 8 NZ CE              | Ručka FM8 & matica A 42 FM | 35 KN             | 11 mm.      | 20101 A 02080 | 0082/141/160/ 11/ 18/0804                              |
| 5    | MRNI 08,0 CE    | 8 N INOX CE          | Nehrdajući čelik 316 L     | 55 KN             | 11 mm.      | 20101 I 01080 | 0082/141/160/ 11/ 18/0808                              |
| 6    | MARGOZ 08,0 CE  | 8 GO Z CE            | Ručka FM8 & matica A 42 FM | 32 KN             | 13,5 mm.    | 20201 A 02080 | 0082/141/160/ 11/ 18/0809                              |
| 7    | MIRNZ 09,0 CE   | 9 NZ CE              | Ručka FM8 & matica A 42 FM | 45 KN             | 11 mm.      | 20101 A 02090 | 0082/141/160/ 11/ 18/0810                              |
| 8    | MIRNZ 10,0 CE   | 10 NZ CE             | Ručka FM8 & matica A 42 FM | 55 KN             | 12 mm.      | 20101 A 02100 | 0082/141/160/ 11/ 18/0811                              |
| 9    | MRNI 10,0 CE    | 10 N INOX CE         | Nehrdajući čelik 316 L     | 90 KN             | 12 mm.      | 20101 I 01100 | 0082/141/160/ 11/ 18/0812                              |
| 10   | MRNZIC 10,0 CE  | 10 N ZICRAL CE       | Zicral (7075)              | 25 KN             | 12 mm.      | 20101 Z 10100 | 0082/141/160/ 11/ 18/0813                              |
| 11   | MARGOZ 10,0 CE  | 10 GO Z CE           | Ručka FM8 & matica A 42 FM | 50 KN             | 16 mm.      | 20201 A 02100 | 0082/141/160/ 11/ 18/0814                              |
| 12   | MIRDZ 10,0 CE   | 10 DELTA Z CE        | Ručka FM8 & matica A 42 FM | 45 KN             | 12 mm.      | 20301 A 02100 | 0082/141/160/ 11/ 18/0815                              |
| 13   | MRRDZ 10,0 CE   | 10 1/2 OKO Z CE      | Ručka FM8 & matica A 42 FM | 45 KN             | 10 mm.      | 21001 A 02100 | 0082/141/160/ 11/ 18/0816                              |
| 14   | MRRDI 10,0 CE   | 10 1/2 OKO INOX CE   | Nehrdajući čelik 316 L     | 62 KN             | 10 mm.      | 21001 I 01100 | 0082/141/160/ 11/ 18/0817                              |
| 15   | MRRDZIC 10,0 CE | 10 1/2 OKO ZICRAL CE | Zicral (7075)              | 25 KN             | 10 mm.      | 21001 Z 10100 | 0082/141/160/ 11/ 18/0818                              |
| 16   | MIRPZ 10,0 CE   | 10 KRUŠKA Z CE       | Ručka FM8 & matica A 42 FM | 36 KN             | 20,5 mm.    | 20401 A 02100 | 0082/141/160/ 11/ 18/0819                              |
| 17   | MIRZ 10,0 CE    | 10 KVADRAT Z CE      | Ručka FM8 & matica A 42 FM | 45 KN             | 12 mm.      | 20701 A 02100 | 0082/141/160/ 11/ 18/0820                              |
| 18   | MIRDZ 12,0 CE   | 12 DELTA Z CE        | Ručka FM8 & matica A 42 FM | 55 KN             | 15 mm.      | 20301 A 02120 | 0082/141/160/ 11/ 18/0821                              |
| 19   | MIRPZ 12,0 CE   | 12 KRUŠKA Z CE       | Ručka FM8 & matica A 42 FM | 44 KN             | 23,5 mm.    | 20401 A 02120 | 0082/141/160/ 11/ 18/0822                              |
| 20   | MIRDI 07,0 CE   | 7 DELTA INOX CE      | Nehrdajući čelik 316 L     | 31 KN             | 8,5 mm.     | 20301 I 01070 | 0082/141/160/ 11/ 18/0823                              |
| 21   | MIRDZ 08,0 CE   | 8 DELTA Z CE         | Ručka FM8 & matica A 42 FM | 27 KN             | 10 mm.      | 20301 A 02080 | 0082/141/160/ 11/ 18/0824                              |
| 22   | MRTWISTGOZ 08,0 | 8 GO Z TWIST CE      | Ručka FM8 & matica A 42 FM | 32 KN             | 11 mm.      | 20202 A 02080 | 0082/141/160/ 11/ 18/0825                              |

- BRZA SPONKA (MAILLON RAPIDE) namijenjena je da služi kao spojni element između komponenti/montažni uređaj za sustav zaštite od pada koji omogućuje izravno ili neizravno pričvršćivanje na točku sidrišta (EN362)
- Prije svake uporabe opreme, korisnik mora provjeriti izgled (koroziju, istrošenost, deformacije), rad (pritезanje) i čitljivost oznake. Ekstremne temperature, učinci kemijskih reagensa, posjekotine i ogrebotine čimbenici su koji mogu utjecati na učinkovitost opreme (oprezno pri uporabi, transportu i skladištenju). Tijekom uporabe matica mora biti čvrsto pritegnuta i sa zakretnim momentom: ni jedan navoj ne smije biti vidljiv.
- Ako se sponka ugrađena u opremu iskoristila za zaustavljanje pada, ona se mora zamijeniti novom. Postupite na isti način ako postoji sumnja u sigurnost sponke nakon njezine provjere.
- Ovlaštene su samo stručne osobe i osobe koje su obučene za uporabu opreme te je potrebno uspostaviti plan za spašavanje radi rješavanja svih izvanrednih situacija do kojih može doći tijekom rada.
- U okviru standarda EN 362, sponka se mora upotrebljavati za manje učestala spajanja.
- Pri uporabi u okviru sustava za zaustavljanje pada, potrebno je uzeti u obzir duljinu sponke jer ona utječe na visinu pada (npr. pri uporabi s opremom koja je u skladu s EN 355 ili EN 360 ili EN 353-1/2). Osigurajte da su proizvod ili sidrište uvijek ispravno postavljeno i da se rad obavlja tako da su rizik od pada i visina pad svedeni na najmanju moguću mjeru. Provjerite slobodan prostor ispod korisnika kako biste izbjegli sudare s preprekom koja se nalazi na putanji pada.
- Korisnik mora osigurati da tijekom uobičajene uporabe opreme i u hitnim slučajevima njegovo zdravstveno stanje ne utječe na njegovu sigurnost. Ako ste u nedoumici, obratite se svojem liječniku.
- Održavanje i skladištenje: Sponka se ne smije skladištiti u vlažnoj prostoriji, a ako dođe u kontakt s vodom i nakon čišćenja vodom i sušenja na svježem zraku, potrebno je lagano naljuti navoje.
- Proizvođač mora potvrditi svaku izmjenu (ili montažu s drugim komponentama) sponke.
- Oprema se ne smije upotrebljavati izvan ograničenja (koje propisuje proizvođač i koja su urezana na proizvodu) ili u bilo kojoj situaciji različitoj od predviđene. Upotrebljavajte spojnicu samo s opremom koja je u skladu s važećim europskim standardima. Preporučuje se da brza sponka bude rezervirana samo za jednu osobu.
- Provjerite kompatibilnost svih elemenata kako biste izbjegli opasnosti koje se mogu pojaviti tijekom uporabe više članova u kojoj funkcija sigurnosti jednog člana utječe na funkciju sigurnosti drugog člana ili je ometa.
- Provjerite ima li točka sidrišta minimalni otvor od 12 KN i omogućuje li uporabu sponke prema preporukama ovih uputa (osobito smjer vuče) i standardnu prekidnu čvrstoću. Preporučljivo je da se točka sidrišta nalazi iznad korisnika.
- Podsjećamo da je pojas za sprječavanje padova jedini proizvod za tijelo koji se smije upotrebljavati u sklopu sustava za zaustavljanje pada.
- U slučaju preprodaje sponke, uz nju se moraju priložiti ove upute na jeziku zemlje odredišta.
- Vijek trajanja je neograničen: samo stanje opreme određuje njezinu sposobnost da i dalje bude u uporabi
- Sigurnost korisnika povezana je s održavanjem učinkovitosti i otpornosti opreme te s redovitim pregledima. Stručna osoba mora redovito pažljivo provjeravati sponku i strogo se pridržavati postupaka povremenih revizija proizvođača i to najmanje jednom godišnje. Pri svakoj provjeri pregled se mora zabilježiti na identifikacijskom listu proizvođača. List se mora sačuvati nakon svake provjere.

**Podsjetnik:**

Tablica zakretnih momenata (N.m.)

| Ø F  | ZAKRETNI MOMENT |
|------|-----------------|
| 7,0  | 2,5             |
| 8,0  | 3,0             |
| 9,0  | 4,5             |
| 10,0 | 7,0             |
| 12,0 | 9,0             |

Preporučeni smjer vuče



Ø F: dimenzije navoja sponke u mm.

ne upotrebljavati na kratkoj osi

| Identifikacijski list brze sponke                                     |                        |                          |
|---|------------------------|--------------------------|
| Model br.:  | Godina proizvodnje:    |                          |
| Ime korisnika:  | Datum kupnje:          |                          |
| Datum 1. stavljanja u uporabu:  | Sljedivost dobavljača: |                          |
| Provjerio dana:   | Komentari:             | Datum sljedeće provjere: |
| Potpis  |                        |                          |
| Ovaj obrazac potrebno je urediti pri svakoj provjeri i mora se čuvati |                        |                          |

EU izjava o sukladnosti dostupna je na našim internetskim stranicama [www.peguet.fr](http://www.peguet.fr)

**Proizvođač**

PEGUET MAILLON RAPIDE SAS  
12, rue des Buchillons  
CS 60205 Ville La Grand  
74105 ANNEMASSE CEDEX  
FRANCUSKA

Prijavljeno tijelo br. 0082 koje je provelo

EU ispitivanje tipa i zaduženo za

kontrolu proizvodnje (članak C2): SAS

APAVE SUDEUROPE

CS 60193

13322 Marseille cedex 16

Prosinac 2018.

FRANCUSKA



**NÁVOD K POUŽÍVÁNÍ MATICOVÉ SPOJKY MAILLON RAPIDE  
POUŽITÍ V RÁMCI OSOBNÍCH OCHRANNÝCH PROSTŘEDKŮ  
PROTI PÁDŮM Z VÝŠKY (EN 362:2004)  
NEBO V RÁMCI HOROLEZECKÉ VÝZBROJE (EN 12275:2013)  
NAŘIZENÍ Č. 2016/425 TÝKAJÍCÍ SE OOP**

*Povinné označení karabiny\**  
**MAILLON RAPIDE France**

**EN 362:04/Q & 12275 CE 0082 A.10.01**

←... KN →

10 ⚡ KN UIAA

\* **Legenda k použitým symbolům:**

**MAILLON RAPIDE** = registrovaná obchodní známka

**EN 362:04/Q** = číslo a rok referenční normy a písmeno odpovídající třídě a vybavení & EN 12275 v souladu s normou EN 12275

**CE** = v souladu s nařízením č. 2016/425

**0082** = číslo oznámeného subjektu pro kontroly výroby

**A** = možnost zpětného vysledování dodavatele

**10** = dvě poslední číslovky roku výroby

**01 až 99** = model prostředku

←...KN→ = mez pevnosti v hlavní podélné ose v kN v uzavřené a zajištěné poloze

**10:KN** = mez pevnosti v příčné ose v kN v uzavřené a zajištěné poloze

= piktogram vyzývající uživatele k přečtení návodu k používání

UIAA = Mezinárodní horolezecká organizace

• MAILLON RAPIDE se používá jako spojovací prvek mezi spojovacími součástmi/zařízeními pro systém ochrany před pádem, který lze přímo nebo nepřímo spojit s kotvicím bodem (EN362).

• Uživateli musí před každým použitím prostředku zkontrolovat, jeho vnější vzhled (koróze, opotřebení, deformace), funkčnost (šroubování) a čitelnost označení. Na jeho stav mohou mít vliv extrémní teploty, působení chemických činidel, vrypů a odření (dávajte pozor při používání, přepravě a uložení). Při používání musí být matice řádně na doraz dotažen příslušným utahovacím momentem – nesmí být vidět závit.

• Pokud při použití karabiny uchycené na ochranném prostředku došlo k zastavení pádu, musí být tato karabina vyměněna za novou. Stejným způsobem postupujte i při pochybnostech o bezpečnosti karabiny po kontrole.

• Oprávněné osoby jsou pouze osoby odborně způsobilé a proškolené k použití ochranného prostředku a musí být vytvořen záchranný plán, aby bylo možno řešit jakýkoliv naléhavý případ, k němuž by při práci mohlo dojít.

• V rámci normy EN 362 se karabina Maillon Rapide použije pro málo čtátná spojení.

• V případě použití karabiny Maillon Rapide v systému zachycení pádu bude třeba zvát v úvahu její délku, pokud to bude mít vliv na hloubku pádu (například při použití s ochranným prostředkem v souladu s normou EN 355 nebo EN 360 nebo EN 353-1/2). Ujistěte se, že vybavení a kotvicí bod jsou stále ve správné poloze a že práce je vykonávána způsobem, který co nejvíce omezuje nebezpečí pádu a také hloubku pádu. Ujistěte se, že pod uživatelem je volný prostor, aby se na dráze pádu zabránilo jakémukoliv střetu s překážkou.

• Uživateli se musí ubezpečit, že při běžném použití ochranného prostředku i v nouzové situaci svým zdravotním stavem neohroží vlastní bezpečnost. V případě pochybnosti se poraďte se svým lékařem.

• Uložba a uložení: karabina se nesmí ukládat ve vlhké místnosti. V případě namočení do vody nebo po umytí vodou a vysušení na vzduchu je třeba mírně naolejovat závit.

• Veškeré úpravy a změny (případně spojování s dalšími díly) karabiny Maillon Rapide musí odsouhlasit výrobce.

• Při používání nepřekračujte její mezní hodnoty (uvedené výrobcem a vryté na výrobku). Používejte konektor pouze s prostředky, které jsou v souladu s platnými evropskými normami. Doporučujeme, aby karabina Maillon Rapide byla vyhrazena pro použití pouze pro jednu osobu.

• Ověřte vzájemnou slučitelnost všech prvků, aby nehrozilo nebezpečí vyplývající z použití různých výrobků, u nichž bezpečnostní funkce jednoho výrobku je ovlivněna bezpečnostní funkcí dalšího výrobku nebo je s ní v rozporu.

• Ujistěte se, že minimální pevnost kotvicího bodu činí 12 kN a umožňuje použití karabiny Maillon Rapide podle doporučení v tomto návodu k používání (zejména směr tahu) a zatížení na mezi pevnosti podle normy.

Doporučujeme, aby kotvicí bod byl umístěn nad uživatelem.

• Je třeba připomenout, že zachycovací postroj je jediným nosnýmstrojem, který se smí používat v systému zastavení pádu.

• V případě prodeje karabiny Maillon Rapide k ní musí být přiložen tento návod v jazyce země určení.

• Životnost je neomezená: pouze stav prostředku omezuje možnost používání.

• Bezpečnost uživatele souvisí se zachováním účinnosti a odolnosti prostředku a s jeho pravidelnými kontrolami.

Karabinu musí pečlivě a pravidelně kontrolovat oprávněná osoba, která je přitom povinna přesně dodržovat způsob provádění pravidelných periodických prohlídek výrobce, a to nejméně jednou ročně. Při každém ověřování je nutné o kontrole provést zápis do evidenčního listu výrobku. Po každém ověření list uschovejte.

• Připomenutí:

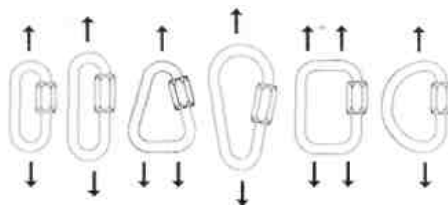
Tabulka utahovacích momentů:

Doporučený směr tahu:

| Ø    | MOMENT |
|------|--------|
| 7,0  | 2,5    |
| 8,0  | 3,0    |
| 9,0  | 4,5    |
| 10,0 | 7,0    |
| 12,0 | 9,0    |

Ø = průměr drátu oka karabiny v mm

nepoužívat v kratší ose



**Evidenční list karabiny Maillon Rapide**

|                       |  |                        |
|-----------------------|--|------------------------|
| Model číslo:          | Rok výroby:                              |                        |
| Jméno uživatele:      | Datum zakoupení:                         |                        |
| Datum 1. použití:     | Možnost zpětného vysledování dodavatele: |                        |
| Ověřil (dne a jméno): | Poznámky:                                | Datum příští kontroly: |
| Podpis:               |  |                        |

Údaje v tomto listu upravte při každé kontrole a uschovejte ho.

EU prohlášení o shodě je k dispozici na [www.peguet.fr](http://www.peguet.fr).

**Výrobce:**

PEGUET MAILLON RAPIDE SAS

12, Rue des Buchillons

CS 60205 Ville La grand

74105 Annemasse Cedex

FRANCIE

**Oznámený subjekt č. 0082 provedl přezkoušení EU TYPU a kontrolu výroby (Článek C2):**

SAS APAVE SUEUROPE

CS 60193

13322 Marseille Cedex 16

FRANCIE

Prosinec 2018

| Č. osvědčení Nr. EN 12275 : 2013 –<br>Č. osvědčení Nr. EN 362 : 2004 | Reference     | Otevření uzávěru | Zatížení na mezi pevnosti | Materiál                  | Obchodní značka       | Soupis           |
|--|---------------|------------------|---------------------------|---------------------------|-----------------------|------------------|
| 0082/14/1/160/11/18/0801   | 20101 101070  | 8,5 mm.          | 45 kN                     | Nerez 316 L               | 7 N INOX CE           | MRNI 07,0 CE     |
| 0082/14/1/160/11/18/0802   | 20201 A 02070 | 12,5 mm.         | 25 kN                     | Dřík FM8 & matice A 42 FM | 7 GO Z CE             | MARGOZ 07,0 CE   |
| 0082/14/1/160/11/18/0803   | 20201 101070  | 12,5 mm.         | 40 kN                     | Nerez 316 L               | 7 GO INOX CE          | MARGOZ 07,0 CE   |
| 0082/14/1/160/11/18/0804   | 20101 A 02080 | 11 mm.           | 35 kN                     | Dřík FM8 & matice A 42 FM | 8 NZCE                | MRNZ 08,0 CE     |
| 0082/14/1/160/11/18/0808   | 20101 101080  | 11 mm.           | 55 kN                     | Nerez 316 L               | 8 N INOX CE           | MRNI 08,0 CE     |
| 0082/14/1/160/11/18/0809   | 20201 A 02080 | 13,5 mm.         | 32 kN                     | Dřík FM8 & matice A 42 FM | 8 GO Z CE             | MARGOZ 08,0 CE   |
| 0082/14/1/160/11/18/0810   | 20101 A 02090 | 11 mm.           | 45 kN                     | Dřík FM8 & matice A 42 FM | 9 NZCE                | MRNZ 09,0 CE     |
| 0082/14/1/160/11/18/0811   | 20101 A 02100 | 12 mm.           | 55 kN                     | Dřík FM8 & matice A 42 FM | 10 NZCE               | MRNZ 10,0 CE     |
| 0082/14/1/160/11/18/0812   | 20101 101100  | 12 mm.           | 90 kN                     | Nerez 316 L               | 10 N INOX CE          | MRNI 10,0 CE     |
| 0082/14/1/160/11/18/0813   | 20101 Z 10100 | 12 mm.           | 25 kN                     | Zicral (7075)             | 10NZICRALCE           | MRNZIC 10,0 CE   |
| 0082/14/1/160/11/18/0814   | 20201 A 02100 | 16 mm.           | 50 kN                     | Dřík FM8 & matice A 42 FM | 10 GO Z CE            | MARGOZ 10,0 CE   |
| 0082/14/1/160/11/18/0815   | 20301 A 02100 | 12 mm.           | 45 kN                     | Dřík FM8 & matice A 42 FM | 10 DELTA Z CE         | MRDZ10,0CE       |
| 0082/14/1/160/11/18/0816   | 21001 A 02100 | 10 mm.           | 45 kN                     | Dřík FM8 & matice A 42 FM | 10 1/2 KOLO Z CE      | MRRDZ10,0CE      |
| 0082/14/1/160/11/18/0817   | 21001 101100  | 10 mm.           | 62 kN                     | Nerez 316 L               | 10 1/2 KOLO INOX CE   | MRRDI 10,0 CE    |
| 0082/14/1/160/11/18/0818   | 21001 Z 10100 | 10 mm.           | 25 kN                     | Zicral (7075)             | 10 1/2 KOLO ZICRAL CE | MRRDZIC 10,0 CE  |
| 0082/14/1/160/11/18/0819   | 20401 A 02100 | 20,5 mm          | 36 kN                     | Dřík FM8 & matice A 42 FM | 10 HRUŠKA Z CE        | MIRPZ10,0CE      |
| 0082/14/1/160/11/18/0820   | 20701 A 02100 | 12 mm.           | 45 kN                     | Dřík FM8 & matice A 42 FM | 10 NAMĚŠTÍZ CE        | MIRCPZ10,0CE     |
| 0082/14/1/160/11/18/0821   | 20301 A 02120 | 15 mm.           | 55 kN                     | Dřík FM8 & matice A 42 FM | 12 DELTA Z CE         | MRDZ12,0CE       |
| 0082/14/1/160/11/18/0822   | 20401 A 02120 | 23,5 mm.         | 44 kN                     | Dřík FM8 & matice A 42 FM | 12 HRUŠKA Z CE        | MIRPZ12,0CE      |
| 0082/14/1/160/11/18/0823   | 20301 101070  | 8,5 mm.          | 31 kN                     | Nerez 316 L               | 7 DELTA INOX CE       | MIRDI 07,0 CE    |
| 0082/14/1/160/11/18/0824   | 20301 A 02080 | 10 mm.           | 27 kN                     | Dřík FM8 & matice A 42 FM | 8 DELTA Z CE          | MRDZ 08,0 CE     |
| 0082/14/1/160/11/18/0825   | 20202 A 02080 | 11 mm.           | 32 kN                     | Dřík FM8 & matice A 42 FM | 8 GO Z TWIST CE       | MRTWISTGOZ08,0CE |



**BRUGSANVISNING TIL MAILLON RAPIDE  
MONTERET PÅ UDSTYR TIL INDIVIDUEL BESKYTTELSE  
MOD FALD FRA STOR HØJDE (EN 362:2004) ELLER  
ANVENDT TIL BJERGBESTIGNING OG KLATRING (EN 12275:2013)  
FORORDNING 2016/425 OM PERSONLIGE VÆRNEMIDLER**

*Kædeleddet skal være mærket\**

**MAILLON RAPIDE France**

**EN 362:04/Q & 12275 CE 0082 A.10.01**



10 ↓ KN



UIAA

**\*Symboloversigt:**

**MAILLON RAPIDE** = registreret varemærke

**EN 362:04/Q** = nr. og år for standarden samt bogstav svarende til klassificering og udstyr, der overholder standarden & **EN 12275** EN 12275

**CE** = i overensstemmelse med forordning 2016/425

**0082** = nr. på bemyndigende organisation, der fører kontrol med produktion

**A** = leverandør kan spores

**10 = 2** sidste cifre angiver året for produktion

**01 til 99** = udstyrsmodel

←... **KN** → = brudstyrke i kN i længderetning i lukket og låst position (værdi: se tabel)

**10: KN** = brudstyrke i kN i på tværs i lukket og låst position

= ikon, der beder brugeren om at læse brugsanvisningen

**UIAA** = International Climbing and Mountaineering Federation

• MAILLON RAPIDE er beregnet som forbindelsesled mellem samlingselementer/anordning i et system til beskyttelse mod fald, hvormed man direkte eller indirekte kan forbinde sig til et forankringspunkt (EN362).

• Brugeren skal for hver benyttelse af udstyret kontrollere udsendte (rust, slid, deformation), funktionen (sammenskrumning) og læsbarheden af mærkningen. Ekstreme temperaturer, virkninger af reagerende kemiske stoffer, hak, gennemskæring og afskrabning er faktorer, der kan påvirke udstyrets ydeevne (væger opmærksomhed under brug, transport og opbevaring). Under brug skal møtrikken være skruet korrekt i bund med tilspændingsmomentet. Ingen del af gevindet må være synligt.

• Hvis et kædeleddet monteret på udstyr har tjent til at standse et fald, skal det udskiftes med et nyt kædeleddet. Gør det samme i tilfælde af tvivl om leddets sikkerhed efter kontrol af det.

• Kun personer, der er uddannet til brug af udstyret og er kompetente, kan godkendes, og en retningsplan skal være på plads for at klare enhver nødsituation, der måtte opstå under arbejdet.

• I henhold til standarden EN 362 skal Maillon Rapide benyttes til sjældent benyttede forbindelser.

• Der skal tages hensyn til Maillon Rapides længde, når det benyttes til et faldsikringsystem, i det omfang det vil påvirke faldhøjden (fx ved brug med udstyr, der opfylder standarden EN 355, EN 360 eller EN 353-1/2). Sørg for, at anordningen eller forankringspunktet altid er korrekt placeret, og at der er sørgt for at minimere risikoen for fald og faldhøjden. Kontrollér det fri rum under brugeren for at undgå kollision med en forhindring i faldets bane.

• Brugeren skal sikre sig, at der under normal brug af udstyret og i nødhjælpstilfælde, at han ikke er påvirket af medicin, hvilket kan anfægte sikkerheden. Hvis du er i tvivl, skal du kontakte din læge.

• Vedligeholdelse og opbevaring: Quickleddet må ikke opbevares i et fugtigt lokale, og gevindet skal olieres, hvis det har været i kontakt med vand eller efter rengøring med vand og tørring i fri luft.

• Enhver ændring (eller samling med andre komponenter) af quickleddet skal godkendes af producenten.

• Udstyret må ikke bruges ud over sine begrænsninger (angivet af fabrikanten og graveret på produktet) eller i nogen anden situation, end hvad det er beregnet til. Brug kun kædeleddet til udstyr, der overholder de gældende europæiske standarder. Det anbefales, at Maillon Rapide kun benyttes af én person.

• Check foreneligheden af alle komponenter for at undgå enhver fare, der kan opstå under brug af flere komponenter sammen, idet sikkerheden ved en af komponenterne er påvirket af sikkerheden ved en anden komponent eller kan blive påvirket af denne.

• Kontrollér at ankerpunktet har en mindste styrke på 12 kN, og brug quickleddet som anbefalet i denne vejledning (herunder trækretning) og standardnormens anbefalede brudstyrke. Det anbefales, at ankerpunktet er placeret over brugeren.

• Husk, at en fangsele er den eneste anordning til at gribe kroppen, som det er tilladt at bruge i et system til standning af fald.

• Ved videresalg af et quickled vedlæg denne meddelelse oversat til køberens modersmål.

• Levetiden er ubegrænset: Kun udstyrets tilstand afgør dets evne til fortsat at blive brugt.

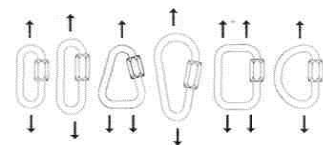
• Brugers sikkerhed hænger sammen med vedligeholdelse af udstyrets effektivitet og modstandsdygtighed og regelmæssig inspektion af det. Quickleddet bør kontrolleres omhyggeligt og regelmæssigt af en kompetent person og i nøje overensstemmelse med producentens procedure for periodisk gennemgang mindst én gang om året med hensyn til udsendte. Hver gang produktet bruges, skal kontrollen noteres på produktets identifikationseddel. Seden skal opbevares ved hver anvendelse.

• Husk:

**Tabel over strammingsmomenter (Nm.)**

**Anbefalet trækraftsretning**

| Ø    | MOMENT |
|------|--------|
| 7,0  | 2,5    |
| 8,0  | 3,0    |
| 9,0  | 4,5    |
| 10,0 | 7,0    |
| 12,0 | 9,0    |



Ø: leddiameter i mm. Må ikke bruges i tværgående retning

| Nr. | Ref.            | Varemærke             | Materiale                 | Trækstyrke | Låsåbning | Reference     | Certificering EN 12275 : 2013<br>Certificering Nr. EN 362 : 2004 |
|-----|-----------------|-----------------------|---------------------------|------------|-----------|---------------|--|
| 1   | MRNI 07,0 CE    | 7 N INOX CE           | Rustfrit stål 316 L       | 45 kN      | 8,5 mm.   | 20101 I 01070 | 0082/141/160/ 11/ 18/0801  |
| 2   | MARGOZ 07,0 CE  | 7 GO Z CE             | Diam FM8 & møtrik A 42 FM | 25 kN      | 12,5 mm.  | 20201 A 02070 | 0082/141/160/ 11/ 18/0802  |
| 3   | MARGOI 07,0 CE  | 7 GO INOX CE          | Rustfrit stål 316 L       | 40 kN      | 12,5 mm.  | 20201 I 01070 | 0082/141/160/ 11/ 18/0803  |
| 4   | MRNZ 08,0 CE    | 8 NZCE                | Diam FM8 & møtrik A 42 FM | 35 kN      | 11 mm.    | 20101 A 02080 | 0082/141/160/ 11/ 18/0804  |
| 5   | MRNI 08,0 CE    | 8 N INOX CE           | Rustfrit stål 316 L       | 55 kN      | 11 mm.    | 20101 I 01080 | 0082/141/160/ 11/ 18/0808  |
| 6   | MARGOZ 08,0 CE  | 8 GO Z CE             | Diam FM8 & møtrik A 42 FM | 32 kN      | 13,5 mm   | 20201 A 02080 | 0082/141/160/ 11/ 18/0809  |
| 7   | MRNZ 09,0 CE    | 9 NZCE                | Diam FM8 & møtrik A 42 FM | 45 kN      | 11 mm.    | 20101 A 02090 | 0082/141/160/ 11/ 18/0810  |
| 8   | MRNZ 10,0 CE    | 10 NZCE               | Diam FM8 & møtrik A 42 FM | 55 kN      | 12 mm.    | 20101 A 02100 | 0082/141/160/ 11/ 18/0811  |
| 9   | MRNI 10,0 CE    | 10 N INOX CE          | Rustfrit stål 316 L       | 90 kN      | 12 mm.    | 20101 I 01100 | 0082/141/160/ 11/ 18/0812  |
| 10  | MRNZIC 10,0 CE  | 10NZICRALCE           | Zicral (7075)             | 25 kN      | 12 mm.    | 20101 Z 10100 | 0082/141/160/ 11/ 18/0813  |
| 11  | MARGOZ 10,0 CE  | 10 GO Z CE            | Diam FM8 & møtrik A 42 FM | 50 kN      | 16 mm.    | 20201 A 02100 | 0082/141/160/ 11/ 18/0814  |
| 12  | MRDZ10,0CE      | 10 DELTA Z CE         | Diam FM8 & møtrik A 42 FM | 45 kN      | 12 mm.    | 20301 A 02100 | 0082/141/160/ 11/ 18/0815  |
| 13  | MRRDZ10,0CE     | 10 1/2 ROND Z CE      | Diam FM8 & møtrik A 42 FM | 45 kN      | 10 mm.    | 21001 A 02100 | 0082/141/160/ 11/ 18/0816  |
| 14  | MRRDI 10,0 CE   | 10 1/2 ROND INOX CE   | Rustfrit stål 316 L       | 62 kN      | 10 mm.    | 21001 I 01100 | 0082/141/160/ 11/ 18/0817  |
| 15  | MRRDZIC 10,0 CE | 10 1/2 ROND ZICRAL CE | Zicral (7075)             | 25 kN      | 10 mm.    | 21001 Z 10100 | 0082/141/160/ 11/ 18/0818  |
| 16  | MRPZ10,0CE      | 10 POIRE Z CE         | Diam FM8 & møtrik A 42 FM | 36 kN      | 20,5 mm   | 20401 A 02100 | 0082/141/160/ 11/ 18/0819  |
| 17  | MRCZ10,0CE      | 10 CARREZ CE          | Diam FM8 & møtrik A 42 FM | 45 kN      | 12 mm.    | 20701 A 02100 | 0082/141/160/ 11/ 18/0820  |
| 18  | MRDZ12,0CE      | 12 DELTA Z CE         | Diam FM8 & møtrik A 42 FM | 55 kN      | 15 mm.    | 20301 A 02120 | 0082/141/160/ 11/ 18/0821  |
| 19  | MRPZ12,0CE      | 12 POIRE Z CE         | Diam FM8 & møtrik A 42 FM | 44 kN      | 23,5 mm   | 20401 A 02120 | 0082/141/160/ 11/ 18/0822  |
| 20  | MRDI 07,0 CE    | 7 DELTA INOX CE       | Rustfrit stål 316 L       | 31 kN      | 8,5 mm.   | 20301 I 01070 | 0082/141/160/ 11/ 18/0823  |
| 21  | MRDZ 08,0 CE    | 8 DELTA Z CE          | Diam FM8 & møtrik A 42 FM | 27 kN      | 10 mm.    | 20301 A 02080 | 0082/141/160/ 11/ 18/0824  |
| 22  | MRTWISTGOZ080CE | 8 GO Z TWIST CE       | Diam FM8 & møtrik A 42 FM | 32 kN      | 11 mm.    | 20202 A 02080 | 0082/141/160/ 11/ 18/0825  |

| Formular til identifikation af quickled |                |                         |
|---|----------------|-------------------------|
| Model nr.:                              | Produktionsår: |                         |
| Brugerens navn:                         | Købsdato:      |                         |
| Dato for førstegangsbrug:               | Leverandør:    |                         |
| Verificeret:<br>Underskrift og dato     | Kommentarer:   | Dato for næste kontrol: |

Denne seddel skal udfyldes ved hver kontrol og opbevares.

EU-overensstemmelseserklæringen kan ses på vores hjemmeside [www.peguet.fr](http://www.peguet.fr).

|   |   |
|---|---|
| Producent:<br>PEGUET MAILLON RAPIDE SAS<br>12, Rue des Buchillons<br>CS 60205 Ville La Grand<br>74105 Annemasse CEDEX<br>FRANKRIG | Bemyndigede organisation nr.0082, EU-typeafprøvning, med ansvar for fremstillingskontrol (artikel C2):<br>SAS APAVE SUDEUROPE<br>CS 60193<br>13322 Marseille Cedex 16<br>FRANKRIG |
|---|---|



**GEBRUIKSAANWIJZING VAN DE MAILLON RAPIDE (snelschakel)  
TE MONTEREN OP PERSOONLIJKE BESCHERMINGSMIDDELEN  
TEGEN VALLEN VANOP HOOGTE (EN 362 : 2004)  
OF TE GEBRUIKEN BIJ ALPINISME EN BEKLIMMINGEN (EN 12275 : 2013  
PBM-REGLEMENT 2016/425**

*De schakel moet zijn gemarkeerd\**

**MAILLON RAPIDE France**  
**EN 362:04/Q & 12275 CE 0082 A.10.01**



10 ⚡ KN



UIAA

**\*Legenda van symbolen:**

**MAILLON RAPIDE** = gedeponeerd merk

**EN 362:2004/Q** = nr. van de norm en referentiejaar en letter overeenkomend met de klasse en uitrusting conform de

**& EN 12275** = norm EN 12275

**CE** = conform Verordening 2016/425

**0082** = nr. van de aangemelde instantie voor de productiecontrole

**A** = traceerbaarheid leverancier

**10** = laatste cijfers van het productiejaar

**01 tot 99** = model van de uitrusting

←...KN→ = breuksterkte van de lange as in kN en in gesloten en vergrendelde positie (waarde: zie tabel)

**10 KN** = breuksterkte van de korte as in kN en in gesloten en vergrendelde positie

= pictogram dat de gebruiker gelast om de gebruiksaanwijzing te lezen

UIAA = Union Internationale des Associations d'Alpinisme

• De MAILLON RAPIDE (snelschakel) heeft tot doel gebruikt te worden als verbindingselement tussen componenten / assemblagevoorzieningen voor een systeem dat beschermt tegen vallen, zodat men zich rechtstreeks of onrechtstreeks kan verbinden met een verankeringspunt (EN362).

• De gebruiker moet vóór elk gebruik van zijn uitrusting het uitzicht (corrosie, slijtage, vervorming), de werking (vastdraaien) en de leesbaarheid van de markering controleren. Extreme temperaturen, chemische, snijdende en schurende reactieve effecten zijn factoren die de prestaties van de uitrusting beïnvloeden (let op tijdens gebruik, transport en opslag). Bij gebruik moet de schroef juist, volledig en volgens het aanhaalmoment aangedraaid zijn: geen enkele schroefdraad mag zichtbaar zijn.

• Als een schakel, gemonteerd op uitrusting, is gebruikt voor het opvangen van een val, moet hij worden vervangen door een nieuwe schakel. Hetzelfde geldt in geval van onzekerheid over de veiligheid na controle van de schakel.

• Alleen personen die zijn opgeleid in het gebruik van de uitrusting en die competent zijn, zijn bevoegd en er moet een reddingsplan zijn opgesteld om elk noodgeval dat zich kan voordoen tijdens het werk, het hoofd te bieden.

• In het kader van norm EN 362 moeten de Maillon Rapide (snelschakel) worden gebruikt voor weinig frequente verbindingen.

• Er moet rekening gehouden worden met de lengte van de Maillon Rapide in geval van gebruik bij een valbeveiligingssysteem voor zover deze invloed heeft op de valhoogte, bijvoorbeeld bij gebruik met een uitrusting conform norm EN 355 of EN 360 of EN 353-1/2. Zorg ervoor dat het verankeringsmiddel of verankeringspunt altijd juist geplaatst is en dat het werk wordt uitgevoerd op een manier die het risico op en de hoogte van de val tot het minimum terugbrengt. Controleer de vrije ruimte onder de gebruiker om een botsing met een obstakel in de valbaan te voorkomen.

• De gebruiker moet ervoor zorgen dat tijdens normaal gebruik van de uitrusting en in noodgevallen, zijn medische conditie zijn veiligheid niet beïnvloed. In geval van twijfel, advies vragen aan een arts.

• Onderhoud en opslag: De schakel mag niet worden opgeslagen in een vochtige ruimte en in geval van contact met water of na reiniging met water moet hij natuurlijk gedroogd worden en moeten de schroefdraden licht geolied worden.

• Elke verandering (of samenstelling met andere onderdelen) van de Maillon Rapide moet worden goedgekeurd door de fabrikant.

• Bij het gebruik van de uitrusting mogen de belastingslimieten niet overschreden worden (opgegeven door de fabrikant en gegraveerd in het product) en mag de uitrusting niet gebruikt worden in enige andere situatie dan die waarvoor ze voorzien is. Gebruik het verbindingselement uitsluitend met uitrusting die in overeenstemming is met de geldende Europese normen. Het wordt aangeraden om de Maillon Rapide slechts door één persoon te laten gebruiken.

• Controleer de compatibiliteit van alle uitrustingen om elk gevaar te voorkomen dat kan voortkomen indien men meerdere uitrustingen samenvoegt en waarbij de veiligheidsfunctie van een van deze uitrustingen de veiligheidsfunctie van een ander uitrusting kan beïnvloeden of hinderen.

• Controleer of het verankeringspunt een minimale weerstand heeft van 12 kN en of de Maillon Rapide kan worden gebruikt volgens de aanwijzingen uit deze gebruiksaanwijzing (met name de trekrichting) en de breukgrenzen van de norm. Het wordt aangeraden dat het verankeringspunt zich boven de gebruiker bevindt.

• Er wordt aan herinnerd dat het antivalharnas het enige lichaamsbeveiligingsmiddel is dat gebruikt mag worden bij een valstopstelsel.

• In geval van wederverkoop van de Maillon Rapide moet deze vergezeld zijn van deze gebruiksaanwijzing in de taal van het betreffende land.

• De levensduur is onbepaald; enkel de staat van de uitrusting bepaalt of deze geschikt is voor verder gebruik.

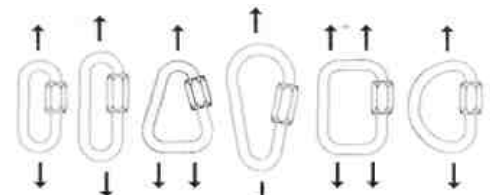
• De veiligheid van de gebruiker hangt samen met de instandhouding van de efficiëntie en de weerstand van de uitrusting en de regelmatige inspectie ervan. De snelschakel moet regelmatig en nauwkeurig worden gecontroleerd door een competent persoon en met strikte naleving van de periodieke onderzoekswijze opgelegd door de fabrikant en minimaal een keer per jaar. Bij elke inspectie moet de controle geregistreerd worden op de identificatiefiche van het product. De fiche moet bewaard worden bij elke inspectie.

• Memo:

Tabel met aandrainmomenten (N.m.)

**Aanbevolen trekrichting (richting van de belasting)**

| Ø    | AANHAALMOMENT |
|------|---------------|
| 7,0  | 2,5           |
| 8,0  | 3,0           |
| 9,0  | 4,5           |
| 10,0 | 7,0           |
| 12,0 | 9,0           |



Ø: doorsnede van de draad van de schakel in mm

niet gebruiken in kleine as

**Identificatieplaatje van de Maillon Rapide**

|   |              |                              |
|---|--------------|------------------------------|
| Model nr.:                                |              | Productiejaar:               |
| Naam van de gebruiker:                    |              | Datum van aankoop:           |
| Datum van 1 <sup>ste</sup> ingebruikname: |              | Traceerbaarheid leverancier: |
| Handtekening                              | Opmerkingen: | Datum volgende controle:     |
| Gecontroleerd op en door:                 |              |                              |
| Handtekening                              |              |                              |

Deze fiche moet bij elke controle bijgewerkt worden en moet bewaard worden.

De EU-conformiteitsverklaring kan geraadpleegd worden op onze website [www.pequet.fr](http://www.pequet.fr)

Fabrikant:  
PEGUET MAILLON RAPIDE SAS  
12, Rue des Buchillons  
CS 60205 Ville La Grand  
74105 ANNEMASSE CEDEX  
FRANKRIJK

Aangemelde instantie nr. 0082 die het EU TYPE-onderzoek heeft uitgevoerd en verantwoordelijk is voor de productiecontrole (Artikel C2):  
SAS APAVE SUDEUROPE  
CS 60193  
13322 Marseille Cedex 16  
FRANKRIJK

| Nr. | Naam             | Commercieel merk      | Materiaal                | Breukgrens | Opening sluithaak | Referentie    | Nr. Verklaring EN 12275 : 2013 - Nr. Verklaring EN 362 : 2004 |
|-----|------------------|-----------------------|--------------------------|------------|-------------------|---------------|---|
| 1   | MRNI 07,0 CE     | 7 N INOX CE           | RVS 316 L                | 45 kN      | 8,5 mm.           | 2010 I 01070  | 0082/1411/160/ 11/ 18/0801                                    |
| 2   | MIRGOZ 07,0 CE   | 7 GO Z CE             | Stang FM8 & moer A 42 FM | 25 kN      | 12,5 mm.          | 20201 A 02070 | 0082/1411/160/ 11/ 18/0802                                    |
| 3   | MIRGOI 07,0 CE   | 7 GO INOX CE          | RVS 316 L                | 40 kN      | 12,5 mm.          | 20201 I 01070 | 0082/1411/160/ 11/ 18/0803                                    |
| 4   | MRNZ 08,0 CE     | 8 NZCE                | Stang FM8 & moer A 42 FM | 35 kN      | 11 mm.            | 20101 A 02080 | 0082/1411/160/ 11/ 18/0804                                    |
| 5   | MRNI 08,0 CE     | 8 N INOX CE           | RVS 316 L                | 55 kN      | 11 mm.            | 20101 I 01080 | 0082/1411/160/ 11/ 18/0805                                    |
| 6   | MIRGOZ 08,0 CE   | 8 GO Z CE             | Stang FM8 & moer A 42 FM | 32 kN      | 13,5 mm           | 20201 A 02080 | 0082/1411/160/ 11/ 18/0806                                    |
| 7   | MRNZ 09,0 CE     | 9 NZCE                | Stang FM8 & moer A 42 FM | 45 kN      | 11 mm.            | 20101 A 02090 | 0082/1411/160/ 11/ 18/0810                                    |
| 8   | MRNZ 10,0 CE     | 10 NZCE               | Stang FM8 & moer A 42 FM | 55 kN      | 12 mm.            | 20101 A 02100 | 0082/1411/160/ 11/ 18/0811                                    |
| 9   | MRNI 10,0 CE     | 10 N INOX CE          | RVS 316 L                | 90 kN      | 12 mm.            | 20101 I 01100 | 0082/1411/160/ 11/ 18/0812                                    |
| 10  | MRNZIC 10,0 CE   | 10NZICRALCE           | Zicral (7075)            | 25 kN      | 12 mm.            | 20101 Z 10100 | 0082/1411/160/ 11/ 18/0813                                    |
| 11  | MIRGOZ 10,0 CE   | 10 GO Z CE            | Stang FM8 & moer A 42 FM | 50 kN      | 16 mm.            | 20201 A 02100 | 0082/1411/160/ 11/ 18/0814                                    |
| 12  | MRDZ10,0 CE      | 10 DELTA Z CE         | Stang FM8 & moer A 42 FM | 45 kN      | 12 mm.            | 20301 A 02100 | 0082/1411/160/ 11/ 18/0815                                    |
| 13  | MRRDZ10,0 CE     | 10 1/2 ROND Z CE      | Stang FM8 & moer A 42 FM | 45 kN      | 10 mm.            | 21001 A 02100 | 0082/1411/160/ 11/ 18/0816                                    |
| 14  | MRRDI 10,0 CE    | 10 1/2 ROND INOX CE   | RVS 316 L                | 62 kN      | 10 mm.            | 21001 I 01100 | 0082/1411/160/ 11/ 18/0817                                    |
| 15  | MRRDZIC 10,0 CE  | 10 1/2 ROND ZICRAL CE | Zicral (7075)            | 25 kN      | 10 mm.            | 21001 Z 10100 | 0082/1411/160/ 11/ 18/0818                                    |
| 16  | MRPZ10,0 CE      | 10 PEER Z CE          | Stang FM8 & moer A 42 FM | 36 kN      | 20,5 mm           | 20401 A 02100 | 0082/1411/160/ 11/ 18/0819                                    |
| 17  | MRCZ10,0 CE      | 10 VIERKANT Z CE      | Stang FM8 & moer A 42 FM | 45 kN      | 12 mm.            | 20701 A 02100 | 0082/1411/160/ 11/ 18/0820                                    |
| 18  | MRDZ12,0 CE      | 12 DELTA Z CE         | Stang FM8 & moer A 42 FM | 55 kN      | 15 mm.            | 20301 A 02120 | 0082/1411/160/ 11/ 18/0821                                    |
| 19  | MRPZ12,0 CE      | 12 PEER Z CE          | Stang FM8 & moer A 42 FM | 44 kN      | 23,5 mm           | 20401 A 02120 | 0082/1411/160/ 11/ 18/0822                                    |
| 20  | MRDI 07,0 CE     | 7 DELTA INOX CE       | RVS 316 L                | 31 kN      | 8,5 mm.           | 20301 I 01070 | 0082/1411/160/ 11/ 18/0823                                    |
| 21  | MRDZ 08,0 CE     | 8 DELTA Z CE          | Stang FM8 & moer A 42 FM | 27 kN      | 10 mm.            | 20301 A 02080 | 0082/1411/160/ 11/ 18/0824                                    |
| 22  | MRTWSTGOZ08,0 CE | 8 GO Z TWIST CE       | Stang FM8 & moer A 42 FM | 32 kN      | 11 mm.            | 20202 A 02080 | 0082/1411/160/ 11/ 18/0825                                    |

**KASUTUSJUHEND: KIIRLÜLI  
KÕRGELT KUKKUMISE ISIKUKAITSEVAHENDIL (EN 362:2004)  
VÕI MÄGIRONIMISVARUSTUSEL (EN 12275:2013) MÄÄRUS  
2016/425 ISIKUKAITSEVAHENDITE KOHTA**

*Kiirlüli peab olema märgistatud järgnevalt\*:*



**MAILLON RAPIDE France**  
**EN 362:04/Q & 12275 CE 0082 A.10.01**

←... KN→ 10<sup>1</sup> KN UCAA

**\* Märkide seletused:**

MAILLON RAPIDE = registreeritud kaubamärk  
EN 362:04/Q = standardi number, avaldamisaasta ning klassile ja kaitsevahendile vastav täht & EN 12275 vastavalt standardile EN 12275  
CE = vastab määrusele 2016/425  
0082 = tootmise kontrollimise eest vastutava teavitatud asutuse number  
A = tarnija jälgitavus  
10 = tootmisaasta kaks viimast numbrit  
01 kuni 99 = kaitsevahendi number  
←... KN→ = suure telje katkemisjõud suletud ja lukustatud asendis (vääratus: vt tabel)  
10<sup>1</sup>KN = väikese telje katkemisjõud suletud ja lukustatud asendis  
 = piktogramm soovib kasutajal lugeda kasutusjuhendit  
UCAA = Rahvusvaheline Alpinismassotsiatsioonide Liit

- Kiirlüli MAILLON RAPIDE on mõeldud ühenduslüliks sellise kõrgelt kukkumise kaitseüsteemi komponentide / ühenduseadise vahel, mille abil on võimalik ühendada ennast kas otse või kaudselt ankrupunktiga (EN362)
- Kasutaja peab iga kord enne kaitsevahendi kasutamist kontrollima selle välimust (korrosioon, kulumine, deformatsioon), töökorda (keeramine) ning märgistuse loetavust. Äärmuslik temperatuur, kemikaalide, lõikumise ja kulumise mõju võivad kahjustada kaitsevahendi tõhusust (tähelepanu on vajalik kasutamise, transpordi ning hoiustamise ajal). Kasutamise ajal peab mutter olema keeratud kuni lõpuni vastavalt pingutusomendile: keere ei tohi jääda nähtavale.
- Kui kaitsevahendis paiknevat lüli on kasutatud kukkumise peatamiseks, tuleb lüli vahetada uue vastu. Kui lüli turvalisuse suhtes tekib kahtlus pärast kontrolli, vahetada uue vastu.
- Kaitsevahendit tohivad kasutada ainult vastava väljaõppe saanud ja pädevad isikud ning tuleb koostada päästeplaani töö ajal tekkida võivate hädaolukordade ennetamiseks.
- Vastavalt standardile EN 362 tuleb kiirlüli Maillon Rapide kasutada vähem kasutatavates ühendustes.
- Kui kiirlüli kasutatakse kukkumist peatavas süsteemis, tuleb arvesse võtta kiirlüli pikkus, kuna see mõjutab kukkumise kõrgust (näiteks kasutamisel standarditele EN 355 või EN 360 või EN 353-1/2 vastava isikukaitsevahendiga). Veenduda, et kaitsevahend või ankrupunkt on alati paigutatud õigesti ja et töö teostamisel on kukkumise risk ja kukkumise kõrgus võimalikult väike. Vaadata üle kasutaja alla jääv vaba ruum, et vältida kokkupõrget kukkumise trajektoril ettejäeva takistusega.
- Kasutaja peab veenduma selles, et tema meditsiiniline seisund ei ohusta tema turvalisust kaitsevahendi tavapärase kasutamise ajal või hädaolukorras. Kui tekib kahtlus, pidada nõu arstiga.
- Hooldus ja hoiustamine: Kiirlüli ei tohi hoiustada niiskes ruumis, ja kui lüli on puutunud kokku veega või pärast veega puhastamist ja välisõhus kuivatamist, tuleb keermed õlitada kergelt
- Kiirlüli muutmiseks (või ühendamiseks teiste komponentidega) tuleb küsida luba tootja käest.
- Kaitsevahendit ei tohi kasutada väljaspool kasutuspiiranguid (tootja märgistus, mis on graveeritud tootes või muuks kui ettenähtud kasutusotstarbeks. Kasutada lüli ainult selliste kaitsevahenditega, mis on vastavuses kehtivate Euroopa standarditega. On soovitatav, et iga kiirlüli kasutaks ainult üks isik.
- Kontrollida kõigi komponentide kokkusobivust, et vältida ohtu, mis võib tekkida, kui kasutatakse mitut toodet, mille kaitsefunktsioonid on omavahel sõltuvuses või mõjutavad seda.
- Kontrollida, et ankrupunkti vastupidavus on vähemalt 12 kN ja et ankrupunkt võimaldab kiirlüli kasutamist vastavalt käesoleva juhendi soovistele (näiteks tõmbejõu suund) ja standardi katkemisjõududele. On soovitatav, et ankrupunkt paikneks kasutajast kõrgemal.
- Tuletame meelde, et kukkumisvastased rakmed on ainus keha haaramise vahend, mida tohib kasutada kukkumise peatavas süsteemis.
- Kui kiirlüli Maillon Rapide müüakse edasi, peab kaasas olema käesolev juhend sihtriigi keeles.
- Kiirlüli kasutusaeg on piiramatult kasutamise võimalikkus sõltub üksnes kaitsevahendi seisundist.
- Kasutaja ohutus sõltub kaitsevahendi tõhususe säilimisest ja vastupidavusest ning korrapärasest kontrollimisest. Pädev isik peab kontrollima lüli hoolikalt ja järgides täpselt tootja esitatud korrapärase läbivaatamise protseduuri vähemalt kord aastas. Kontroll tuleb märkida iga kord toote andmelehele. Andmeleht tuleb hoida alles.

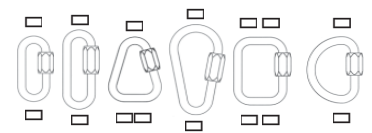
**• Tähelepanu:**

Pingutusmomentide tabel (Nm)

| Ø F  | MOMENT |
|------|--------|
| 7,0  | 2,5    |
| 8,0  | 3,0    |
| 9,0  | 4,5    |
| 10,0 | 7,0    |
| 12,0 | 9,0    |

Ø F: lüli traadi läbimõõt (mm)

Soovitatav tõmbejõu suund



mitte kasutada väikesel teljel

**Kiirlüli andmeleht**

|  |  |
|--|--|
| Mudeli number:<br>Kasutaja nimi:<br>Esmase kasutamise kuupäev: | Tootmisaasta:<br>Ostmise kuupäev:<br>Tarnija jälgitavus: |
| Kontrollinud, kuupäev ja nimi:<br>Allkiri                      | Järgmise kontrolli kuupäev:                              |
| Märkused:  |  |

See andmeleht tuleb täita iga kontrolli kohta ning hoida alles

Eli vastavusdeklaratsiooniga võib tutvuda meie veebilehel [www.peguet.fr](http://www.peguet.fr)

**Tootja:**

PEGUET MAILLON RAPIDE SAS  
12, rue des Buchillons  
CS 60205 Ville La Grand  
74105 ANNEMASSE CEDEX  
PRANTSUSMAA

**Teavitatud asutus nr 0082, kes on viinud**

**läbi ELi tüübihindamise ja vastutab toote järelevalve eest (artikkel C2):SAS**  
APAVE SUDEUROPE  
CS 60193  
13322 Marseille cedex 16  
FRANTSUSMAA

| Vide | Nimetus         | Mudel                  | Materjal                    | Katkemisjõud | Avaus   | Kood          | EN 12275 sertifikaadi nr: 2013<br>EN 362 sertifikaadi nr: 2004 |
|------|-----------------|------------------------|-----------------------------|--------------|---------|---------------|--|
| 1    | MRNI 07,0 CE    | 7 N INOX CE            | Roostevaba teras 316L       | 45 kN        | 8,5 mm  | 20101 I 01070 | 0082/14/1/160/11/18/0801                                       |
| 2    | MARGOZ 07,0 CE  | 7 GO Z CE              | Varras FM8 & mutter A 42 FM | 25 kN        | 12,5 mm | 20201 A 02070 | 0082/14/1/160/11/18/0802                                       |
| 3    | MARGOI 07,0 CE  | 7 GO INOX CE           | Roostevaba teras 316L       | 40 kN        | 12,5 mm | 20201 I 01070 | 0082/14/1/160/11/18/0803                                       |
| 4    | MRNZ 08,0 CE    | 8 NZ CE                | Varras FM8 & mutter A 42 FM | 35 kN        | 11 mm   | 20101 A 02080 | 0082/14/1/160/11/18/0804                                       |
| 5    | MRNI 08,0 CE    | 8 N INOX CE            | Roostevaba teras 316L       | 55 kN        | 11 mm   | 20101 I 01080 | 0082/14/1/160/11/18/0808                                       |
| 6    | MARGOZ 08,0 CE  | 8 GO Z CE              | Varras FM8 & mutter A 42 FM | 32 kN        | 13,5 mm | 20201 A 02080 | 0082/14/1/160/11/18/0809                                       |
| 7    | MRNZ 09,0 CE    | 9 NZ CE                | Varras FM8 & mutter A 42 FM | 45 kN        | 11 mm   | 20101 A 02090 | 0082/14/1/160/11/18/0810                                       |
| 8    | MRNZ 10,0 CE    | 10 NZ CE               | Varras FM8 & mutter A 42 FM | 55 kN        | 12 mm   | 20101 A 02100 | 0082/14/1/160/11/18/0811                                       |
| 9    | MRNI 10,0 CE    | 10 N INOX CE           | Roostevaba teras 316L       | 90 kN        | 12 mm   | 20101 I 01100 | 0082/14/1/160/11/18/0812                                       |
| 10   | MRNZIC 10,0 CE  | 10 N ZICRAL CE         | Zicral (7075)               | 25 kN        | 12 mm   | 20101 Z 10100 | 0082/14/1/160/11/18/0813                                       |
| 11   | MARGOZ 10,0 CE  | 10 GO Z CE             | Varras FM8 & mutter A 42 FM | 50 kN        | 16 mm   | 20201 A 02100 | 0082/14/1/160/11/18/0814                                       |
| 12   | MRDZ 10,0 CE    | 10 DELTA Z CE          | Varras FM8 & mutter A 42 FM | 45 kN        | 12 mm   | 20301 A 02100 | 0082/14/1/160/11/18/0815                                       |
| 13   | MRRDZ 10,0 CE   | 10 1/2 RINGI Z CE      | Varras FM8 & mutter A 42 FM | 45 kN        | 10 mm   | 21001 A 02100 | 0082/14/1/160/11/18/0816                                       |
| 14   | MRRDI 10,0 CE   | 10 1/2 RINGI INOX CE   | Roostevaba teras 316L       | 62 kN        | 10 mm   | 21001 I 01100 | 0082/14/1/160/11/18/0817                                       |
| 15   | MRRDZIC 10,0 CE | 10 1/2 RINGI ZICRAL CE | Zicral (7075)               | 25 kN        | 10 mm   | 21001 Z 10100 | 0082/14/1/160/11/18/0818                                       |
| 16   | MRPZ 10,0 CE    | 10 PIRN Z CE           | Varras FM8 & mutter A 42 FM | 38 kN        | 20,5 mm | 20401 A 02100 | 0082/14/1/160/11/18/0819                                       |
| 17   | MRCZ 10,0 CE    | 10 RUUT Z CE           | Varras FM8 & mutter A 42 FM | 45 kN        | 12 mm   | 20701 A 02100 | 0082/14/1/160/11/18/0820                                       |
| 18   | MRDZ 12,0 CE    | 12 DELTA Z CE          | Varras FM8 & mutter A 42 FM | 55 kN        | 15 mm   | 20301 A 02120 | 0082/14/1/160/11/18/0821                                       |
| 19   | MRPZ 12,0 CE    | 12 PIRN Z CE           | Varras FM8 & mutter A 42 FM | 44 kN        | 23,5 mm | 20401 A 02120 | 0082/14/1/160/11/18/0822                                       |
| 20   | MREDI 07,0 CE   | 7 DELTA INOX CE        | Roostevaba teras 316L       | 31 kN        | 8,5 mm  | 20301 I 01070 | 0082/14/1/160/11/18/0823                                       |
| 21   | MRDZ 08,0 CE    | 8 DELTA Z CE           | Varras FM8 & mutter A 42 FM | 27 kN        | 10 mm   | 20301 A 02080 | 0082/14/1/160/11/18/0824                                       |
| 22   | MRTWISTGOZ 08,0 | 8 GO Z TWIST CE        | Varras FM8 & mutter A 42 FM | 32 kN        | 11 mm   | 20202 A 02080 | 0082/14/1/160/11/18/0825                                       |



**MAILLON RAPIDE -KIINNITYSLENKIN KÄYTTÖOPAS,  
ASENNETAAN HENKILÖSUOJAIMEEN  
PUTOAMISSUOJAKSI (EN 362:2004) TAI KÄYTETÄÄN  
VUORIKIPEILYSSÄ JA SEINÄKIPEILYSSÄ (EN 12275:2013)  
SÄÄDÖKSEN EPI 2016/425 MUKAISESTI**



*Lenkissä on oltava merkintä\*:*

**MAILLON RAPIDE France**

**EN 362:04/Q & 12275 CE 0082 A.10.01**

←... KN → 10↓ KN UIAA

**\* Merkkien selitykset:**

MAILLON RAPIDE = patentoitu merkki

EN 362:04/Q = standardin numero ja ilmestymisvuosi sekä kirjain, joka vastaa luokkaa ja laitteistoa, joka & EN 12275 on yhdenmukainen standardin EN 12275 kanssa

CE = yhdenmukainen standardin 2016/425 kanssa

0082 = valmistusta kontrolloivan ilmoitetun laitoksen numero

A = tavarantoimittajan jäljitettävyyss

10 = valmistusvuoden 2 viimeistä lukua

01 - 99 = laitteiston numero

←... KN → = pääakselin murtolujuus (KN) suljettuna ja lukittuna (arvo: katso taulukko)

10↓KN = pienen akselin murtolujuus (KN) suljettuna ja lukittuna

= piktogrammi, joka kehottaa käyttäjää lukemaan käyttöoppaan

UIAA = Kansainvälinen kiipeilyliitto (Union internationale des associations d'alpinisme)

- MAILLON RAPIDE on tarkoitettu käytettäväksi liitäntöosana komponenttien/yhdistämislaitteen välillä putoamisestojärjestelmälle, joka voidaan liittää suoraan tai epäsuoraan kiinnityspisteeseen (EN362)
- Käyttäjän on tarkistettava aina ennen laitteen käyttöä sen ulkokuoto (korroosion, kulumisen ja vioutumisen varalta), toiminta (ruuvit) ja merkinnän luettavuus. Äärimmäiset lämpötilat, kemiallisten reagenssien, viiltojen ja hankauksen vaikutukset voivat vaikuttaa laitteiston suorituskykyyn (otettava huomioon käytön, kuljetuksen ja säilytyksen aikana). Käytössä mutterin on oltava kiristetty kunnolla oikealla kiristysmomentilla; yksikään mutterin kierre ei saa olla näkyvässä.
- Jos kiinnityslenkkiä on käytetty laitteistossa, joka on ehkäissyt putoamisestopauksen, lenkki on vaihdettava uuteen. Vaihda lenkki uuteen myös, jos olet epävarma sen turvallisuudesta tarkastuksen jälkeen.
- Vain laitteiston käyttöön koulutetut ja pätevöidyt henkilöt saavat käyttää kiinnityslenkkiä.
- Pelastussuunnitelma on laadittava kaikenlaisten työtoimenpiteiden aikana sattuvien hätätilanteiden varalta, suunnitelma sisältää asianmukaiset toimenpideohjeet.
- Standardin EN 362 puitteissa Maillon Rapide -lenkkiä on käytettävä harvoin tehtyihin liitäntöihin.
- Maillot Rapide -lenkin pituus on otettava huomioon silloin, kun sitä käytetään putoamisestojärjestelmän (standardin EN 355 tai EN 360 tai EN 353-1/2 kanssa yhdenmukainen laitteisto) kanssa, sikäli kun se vaikuttaa putoamiskorkeuteen. Varmista, että laite tai kiinnityspiste on aina asianmukaisesti sijoitettu ja että työ tehdään niin, että putoamisriski tai korkealta putoamisriski on minimoitu. Tarkista käyttäjän alla oleva vapaa tila estääksesi mahdolliset törmäykset putoamisradalla olevaan esineeseen.
- Käyttäjän on varmistuttava, että laitteiston normaalin käytön aikana ja hätätapauksessa hänen terveydentilansa ei vaikuta hänen turvallisuuteensa. Jos et ole varma, kysy lääkärin mielipidettä.
- Huolto ja säilytys: Lenkkiä ei saa säilyttää kosteassa tilassa. Jos lenkki on kosketuksissa veden kanssa ta kun se on pesy vedessä ja sen on annettu kuivua vapaassa ilmassa, sen kiertet on rasvattava kevyesti.
- Kaikkien Maillon Rapide -lenkille tehtyjen muokkauksen (tai kokoamisen muiden laitteistojen kanssa) on oltava valmistajan hyväksymiä.
- Laitteistoa ei saa käyttää sen käyttörajoitusten ulkopuolella (valmistajan antamat ja tuotteeseen kaiverrettu rajoitukset) tai tilanteissa, joihin sitä ei ole tarkoitettu. Käytä liittä vain voimassa olevien eurooppalaisten standardien yhdenmukaisten laitteistojen kanssa. On suositeltavaa, että Maillon Rapide -lenkki on vain yhden ja saman henkilön käytössä.
- Tarkista kaikkien osien yhteensopivuus välttääksesi mahdolliset vaaratilanteet, jotka voivat aiheutua kun käytetään useita laitteita, joista yhden turvatoiminto vaikuttaa toisen laitteen turvatoimintoon tai häiritsee sitä
- Tarkista, että kiinnityspisteen minimivästus on 12 KN, ja että sen kanssa voi käyttää Maillon Rapide -lenkin tämän käyttöoppaan suositusten (eritoten mitä tulee vetolujuuteen) ja standardin määrittelemän murtumislujuden mukaisesti. On suositeltavaa, että kiinnityspiste on käyttäjän yläpuolella.
- Muistutamme, että putoamisestovaljaat ovat ainoat varataloa tukevat valjaat, joita voidaan käyttää putoamisestojärjestelmässä
- Jos Maillon Rapide -lenkki myydään toiselle käyttäjälle, sen mukana on toimitettava tämä käyttöopas ostajan asuinmaan kielellä.
- Lenkin käyttöä on rajaton: vain laitteiston kunto määrittää, voiko sen käyttöä jatkaa
- Käyttäjän turvallisuus on sidoksissa laitteiston tehokkuuden ja kestävyuden ylläpitoon ja sen säännöllisiin tarkastuksiin. Pätevän henkilön on tarkastettava lenkki huolellisesti ja säännöllisesti noudattamalla tarkkaan valmistajan tarkastuskokeen toimintaohjeita. Tarkastus on tehtävä vähintään kerran vuodessa. Jokaisen tarkastuksen aikana laitteen kontrollointi on tallennettava tuotteen tunnistearkkiin. Arkki on säilytettävä kutakin tarkastusta varten.

**\* Muistutus:**

Kiristysmomenttitaulukko (N.m.)

| Ø F  | MOMENTTI |
|------|----------|
| 7,0  | 2,5      |
| 8,0  | 3,0      |
| 9,0  | 4,5      |
| 10,0 | 7,0      |
| 12,0 | 9,0      |

Ø F : lenkin langan halkaisija (mm)

Suosittelu kiristysuunta



älä käytä pienellä akselilla

| Viitenoro | Nimike       | Malli                     | Materiaali                  | Murtolujuus | Soljen avaus | Koodi         | Todistusnro EN 12275 : 2013<br>Todistusnro EN 362 : 2004 |
|-----------|--------------|---------------------------|-----------------------------|-------------|--------------|---------------|--|
| 1         | MRNI 07,0    | 7 N RUOSTUMATON TERÄS     | Ruostumatonta terästä 316 L | 45 KN       | 8,5 mm.      | 20101 I 01070 | 0082/1411/160/ 11/ 18/0801                               |
| 2         | MARGOZ 07,0  | 7 LEVEÄ AVAUS Z CE        | Varsi FM8 & mutteri A 42 FM | 25 KN       | 12,5 mm.     | 20201 A 02070 | 0082/1411/160/ 11/ 18/0802                               |
| 3         | MARGOI 07,0  | 7 GO RUOSTUMATON TERÄS    | Ruostumatonta terästä 316 L | 40 KN       | 12,5 mm.     | 20201 I 01070 | 0082/1411/160/ 11/ 18/0803                               |
| 4         | MIRNZ 08,0   | 8 NZ CE                   | Varsi FM8 & mutteri A 42 FM | 35 KN       | 11 mm.       | 20101 A 02080 | 0082/1411/160/ 11/ 18/0804                               |
| 5         | MIRNI 08,0   | 8 N RUOSTUMATON TERÄS     | Ruostumatonta terästä 316 L | 55 KN       | 11 mm.       | 20101 I 01080 | 0082/1411/160/ 11/ 18/0808                               |
| 6         | MARGOZ 08,0  | 8 LEVEÄ AVAUS Z CE        | Varsi FM8 & mutteri A 42 FM | 32 KN       | 13,5 mm.     | 20201 A 02080 | 0082/1411/160/ 11/ 18/0809                               |
| 7         | MIRNZ 09,0   | 9 NZ CE                   | Varsi FM8 & mutteri A 42 FM | 45 KN       | 11 mm.       | 20101 A 02090 | 0082/1411/160/ 11/ 18/0810                               |
| 8         | MIRNZ 10,0   | 10 NZ CE                  | Varsi FM8 & mutteri A 42 FM | 55 KN       | 12 mm.       | 20101 A 02100 | 0082/1411/160/ 11/ 18/0811                               |
| 9         | MIRNI 10,0   | 10 N RUOSTUMATON TERÄS    | Ruostumatonta terästä 316 L | 90 KN       | 12 mm.       | 20101 I 01100 | 0082/1411/160/ 11/ 18/0812                               |
| 10        | MIRNZIC 10,0 | 10 N ZICRAL CE            | Zicral (7075)               | 25 KN       | 12 mm.       | 20101 Z 10100 | 0082/1411/160/ 11/ 18/0813                               |
| 11        | MARGOZ 10,0  | 10 LEVEÄ AVAUS Z CE       | Varsi FM8 & mutteri A 42 FM | 50 KN       | 16 mm.       | 20201 A 02100 | 0082/1411/160/ 11/ 18/0814                               |
| 12        | MIRDZ 10,0   | 10 DELTA Z CE             | Varsi FM8 & mutteri A 42 FM | 45 KN       | 12 mm.       | 20301 A 02100 | 0082/1411/160/ 11/ 18/0815                               |
| 13        | MRRDZ 10,0   | 10 1/2 PYÖREÄ Z CE        | Varsi FM8 & mutteri A 42 FM | 45 KN       | 10 mm.       | 21001 A 02100 | 0082/1411/160/ 11/ 18/0816                               |
| 14        | MRRDI 10,0   | 10 1/2 PYÖREÄ RUOSTUMATON | Ruostumatonta terästä 316 L | 62 KN       | 10 mm.       | 21001 I 01100 | 0082/1411/160/ 11/ 18/0817                               |
| 15        | MRRDZIC      | 10 1/2 PYÖREÄ ZICRAL CE   | Zicral (7075)               | 25 KN       | 10 mm.       | 21001 Z 10100 | 0082/1411/160/ 11/ 18/0818                               |
| 16        | MIRPZ 10,0   | 10 PÄÄRYNÄ Z CE           | Varsi FM8 & mutteri A 42 FM | 36 KN       | 20,5 mm.     | 20401 A 02100 | 0082/1411/160/ 11/ 18/0819                               |
| 17        | MIR CZ 10,0  | 10 NELIÖ Z CE             | Varsi FM8 & mutteri A 42 FM | 45 KN       | 12 mm.       | 20701 A 02100 | 0082/1411/160/ 11/ 18/0820                               |
| 18        | MIRDZ 12,0   | 12 DELTA Z CE             | Varsi FM8 & mutteri A 42 FM | 55 KN       | 15 mm.       | 20301 A 02120 | 0082/1411/160/ 11/ 18/0821                               |
| 19        | MIRPZ 12,0   | 12 PÄÄRYNÄ Z CE           | Varsi FM8 & mutteri A 42 FM | 44 KN       | 23,5 mm.     | 20401 A 02120 | 0082/1411/160/ 11/ 18/0822                               |
| 20        | MIRDI 07,0   | 7 DELTA RUOSTUMATON TERÄS | Ruostumatonta terästä 316 L | 31 KN       | 8,5 mm.      | 20301 I 01070 | 0082/1411/160/ 11/ 18/0823                               |
| 21        | MIRDZ 08,0   | 8 DELTA Z CE              | Varsi FM8 & mutteri A 42 FM | 27 KN       | 10 mm.       | 20301 A 02080 | 0082/1411/160/ 11/ 18/0824                               |
| 22        | MRTWISTGOZ   | 8 GO Z KIERRE CE          | Varsi FM8 & mutteri A 42 FM | 32 KN       | 11 mm.       | 20202 A 02080 | 0082/1411/160/ 11/ 18/0825                               |

**Maillon Rapide -lenkin tunnistusarkki**

|   |                                     |
|---|-------------------------------------|
| Mallin numero:                                      | Valmistusvuosi:                     |
| Käyttäjän nimi:                                     | Ostopäivä:                          |
| Ensimmäinen käyttöönottopäivä:                      | Tavarantoimittajan jäljitettävyyss: |
| Tarkastuksen tekijä ja päivämäärä:<br>Allekirjoitus | Kommentit:                          |
|   | Seuraava tarkastuspäivä:            |

Tämä arki on muokattava jokaisen tarkastuksen aikana ja säilytettävä

EU-vaatimustenmukaisuusvakuutus on luettavissa sivustolla [www.peguet.fr](http://www.peguet.fr)

**Valmistaja:**

PEGUET MAILLON RAPIDE SAS  
12, rue des Buchillons  
CS 60205 Ville La Grand  
74105 ANNEMASSE CEDEX  
FRANCE

Jouluku 2018

**Ilmoitettu laitos nro 0082, joka on suorittanut EU-tyyppitestin ja vastaa valmistuksen kontrolloimisesta (artikla C2):** SAS APAVE SUDEUROPE

CS 60193  
13322 Marseille cedex 16  
FRANCE

**ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΗΣ ΤΩΝ MAILLON RAPIDE  
ΠΟΥ ΣΥΝΔΕΟΝΤΑΙ ΜΕ ΕΞΟΠΛΙΣΜΟ ΑΤΟΜΙΚΗΣ ΠΡΟΣΤΑΣΙΑΣ  
ΕΝΑΝΤΙ ΠΤΩΞΕΩΝ ΑΠΟ ΥΨΟΣ (EN 362: 2004) Η  
ΧΡΗΣΙΜΟΠΟΙΟΥΝΤΑΙ ΣΤΗΝ ΟΡΕΙΒΑΣΙΑ ΚΑΙ ΤΗΝ ΑΝΑΡΡΙΧΗΣΗ  
(EN 12275: 2013) ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ ΜΑΡ 2016/425**



*Οι κρίκοι πρέπει να φέρουν την ακόλουθη σήμανση\*:*

**MAILLON RAPIDE France**  
**EN 362:04/Q & 12275 CE 0082 A.10.01**

←... KN → 10↓ KN UIAA

**\* Επεξήγηση συμβόλων:**

MAILLON RAPIDE = σήμα κατατεθέν  
EN 362:04/Q = αρ. πρότυπου, έτος αναφοράς και γράμμα που αντιστοιχεί σε κατηγορία και εξοπλισμό  
& EN 12275 = συμμορφώνεται προς το πρότυπο EN 12275  
CE = συμμορφώνεται προς τον κανονισμό 2016/425  
0082 = αρ. του κοινοποιημένου οργανισμού που παρεμβαίνει στη φάση του ελέγχου της παραγωγής  
A = Ιχνηλασιμότητα προμηθευτή  
10 = 2 τελευταία ψηφία του έτους κατασκευής  
01 έως 99 = αριθμός μοντέλου εξοπλισμού  
... KN → = αντοχή μεγάλου άξονα σε KN σε κλειστή και ασφαλισμένη θέση (τιμή; βλέπε πίνακα)  
10↓ KN = αντοχή μικρού άξονα σε KN σε κλειστή και ασφαλισμένη θέση  
↓ = εικονόγραμμα προοπτικής στην ανόγνωση των οδηγιών  
UIAA = Union internationale des associations d'alpinisme (Διεθνής Ένωση Ορειβατικών Συλλόγων)

MAILLON RAPIDE προορίζεται για χρήση ως σύνδεσμος μεταξύ στοιχείων / διάταξη σύνδεσης ενός συστήματος προστασίας από πτώση που επιτρέπει την άμεση ή έμμεση σύνδεση με ένα σημείο αγκύρωσης (EN362).

- Πριν από κάθε χρήση του εξοπλισμού, ο χρήστης πρέπει να ελέγξει την εμφάνισή του (διάβρωση, φθορά, παραμόρφωση) και τη λειτουργία του (βίδωμα), καθώς και το ευανάγνωστο της σήμανσης. Οι ακραίες θερμοκρασίες, οι επιδράσεις των χημικών αντιδραστηρίων, τα κοψίματα και η τριβή είναι παράγοντες που ενδέχεται να επηρεάσουν τις επιδόσεις του εξοπλισμού (επιδικένεται προσοχή κατά τη χρήση, τη μεταφορά και την αποθήκευση). Κατά τη διάρκεια της χρήσης, το παξιμάδι πρέπει να είναι σωστά βιδωμένο μέχρι τέρας και με τη σωστή ροπή σύσφιξης. Δεν πρέπει να διακρινεται το σπείρωμα.
- Εάν ένας κρίκος, συνδεδεμένος με εξοπλισμό, έχει χρησιμοποιήσει για να απορρέψει πτώση, πρέπει να αντικατασταθεί με καινούριο.
- Μόνο τα εκπαιδευμένα και ειδικευμένα άτομα θα πρέπει να χρησιμοποιούν τον εξοπλισμό και πρέπει να προβλεφθεί ένα σχέδιο διάσωσης προκειμένου να μπορεί να αντιμετωπιστεί κάθε έκτακτη κατάσταση που ενδέχεται να προκύψει κατά την εργασία.
- Στο πλαίσιο του προτύπου EN 362, το Maillon Rapide πρέπει να χρησιμοποιείται για μη σκληρές συνδέσεις.
- Σε περίπτωση χρήσης με σύστημα προστασίας από πτώση, θα πρέπει να ληφθεί υπόψη το μήκος του Maillon Rapide εφόσον αυτό θα επηρεάσει το ύψος της πτώσης (για παράδειγμα όταν χρησιμοποιείται με εξοπλισμό σύμφωνα με το πρότυπο EN 355 ή EN 360 ή EN 353-1/2). Ελέγχετε ότι η διάταξη ή το σημείο αγκύρωσης είναι πάντα σωστά τοποθετημένα και ότι η εργασία πραγματοποιείται έτσι ώστε ένα μειωμένο το ελάχιστο ο κίνδυνος πτώσης και το ύψος της πτώσης. Ελέγχετε τον ελεύθερο χώρο κάτω από τον χρήστη προκειμένου να αποφευχθεί κάθε πρόσκρουση σε εμπόδια που μπορεί να βρισκονται στη διαδρομή της πτώσης.

• Ο χρήστης θα πρέπει να διασφαλίσει ότι κατά την κανονική χρήση του εξοπλισμού και σε περίπτωση έκτακτης ανάγκης, η ιατρική κατάσταση του δεν θα επηρεάσει την ασφάλειά του. Σε περίπτωση αμφιβολίας, συμβουλευτείτε γιαντρά.

- Συντήρηση και αποθήκευση. Ο κρίκος δεν πρέπει να αποθηκεύεται σε χώρο με υγρασία και σε περίπτωση επαφής με νερό ή μετά από καθαρίσμο με νερό και φυσικό στέγνωμα, το σπείρωμα θα πρέπει να λιπαίνεται ελαφρώς.
- Τυχόν τροποποίηση (ή αναμόρφωση) με άλλα εξαρτήματα του Maillon Rapide πρέπει να εγκριναίται από τον κατασκευαστή.
- Ο εξοπλισμός δεν πρέπει να χρησιμοποιείται πέραν των ορίων του (δίνονται από τον κατασκευαστή και είναι χαρμαμένα πάνω στον προϊόν) ή σε οποιαδήποτε άλλη περίπτωση από εκείνη για την οποία προορίζεται. Ο σύνδεσμος πρέπει να χρησιμοποιείται μόνο με εξοπλισμούς σύμφωνα προς τα ισχύοντα ευρωπαϊκά πρότυπα. Συνιστάται το Maillon Rapide να αποδίδεται αποκλειστικά σε ένα και μόνο άτομο.

- Ελέγχετε τη συμβατότητα όλων των στοιχείων προκειμένου να αποφευχθεί οποιοσδήποτε κίνδυνος θα μπορούσε να προκύψει κατά τη χρήση πολλών στοιχείων εάν η λειτουργία ασφαλείας ενός από τα στοιχεία επηρεάζεται από τη λειτουργία ασφαλείας κάποιου άλλου στοιχείου ή παρεμβάλλεται σ' αυτήν.
- Ελέγχετε ότι το σημείο αγκύρωσης έχει ελάχιστη αντοχή 12 KN και ότι επιτρέπει τη χρήση του Maillon Rapide σύμφωνα με τις συστάσεις αυτών των οδηγιών (ιδίως τις κατευθύνσεις εφελευκμού) και τα φορτία θραύσης του προτύπου. Συνιστάται το σημείο αγκύρωσης να βρίσκεται πάνω από τον χρήστη.

- Υπενθυμίζεται ότι η ολόσωμη εξάρτηση είναι η μόνη διάταξη συγκράτησης του σώματος που επιτρέπεται να χρησιμοποιείται με ένα σύστημα προστασίας από πτώση.
- Σε περίπτωση μεταβολής, το Maillon Rapide θα πρέπει να συνοδεύεται από τις παρούσες οδηγίες στη γλώσσα της χώρας προορισμού.

- Έχει απεριόριστη διάρκεια ζωής: μόνο η κατάσταση του εξοπλισμού καθορίζει την καταλληλότητά του για χρήση.
- Η ασφάλεια του χρήστη εξαρτάται από τη διατήρηση της αποτελεσματικότητας και της αντοχής του εξοπλισμού και από τους τακτικούς ελέγχους. Ο κρίκος θα πρέπει να ελέγχεται προσεκτικά σε τακτά χρονικά διαστήματα από ειδικευμένο άτομο και θηρομένων αυστηρά των διαδικασιών περιοδικού ελέγχου του κατασκευαστή, και τουλάχιστον μια φορά το χρόνο. Κάθε έλεγχος θα πρέπει να καταχωρείται στο δελτίο στοιχείων του προϊόντος. Το δελτίο πρέπει να φυλάσσεται μετά από κάθε έλεγχο.

**\* Υπενημίαση:**

Πίνακας ροτών σύσφιξης (N.m.)

| Ø F  | ΡΟΠΗ |
|------|------|
| 7,0  | 2,5  |
| 8,0  | 3,0  |
| 9,0  | 4,5  |
| 10,0 | 7,0  |
| 12,0 | 9,0  |

Συνιστώμενη κατεύθυνση εφελευκμού



Ø F: διάμετρος του σύρματος του κρίκου σε χιλιοστά.

να μην χρησιμοποιείται στον μικρό άξονα

**Δελτίο στοιχείου του Maillon Rapide**

|  |  |
|--|--|
| Μοντέλο αρ.:<br>Όνομα χρήστη:<br>Ημερομηνία 1 <sup>ης</sup> θέσης σε λειτουργία: | Έτος κατασκευής:<br>Ημερομηνία αγοράς:<br>Ιχνηλασιμότητα προμηθευτή: |
| Ελέγχθηκε στις, από:<br>Υπογραφή   | Σχόλια:<br>Ημερομηνία επόμενου ελέγχου:                              |

Το παρόν δελτίο πρέπει να τροποποιείται σε κάθε έλεγχο και να φυλάσσεται

Η δήλωση συμμόρφωσης ΕΕ είναι διαθέσιμη στην ιστοσελίδα μας [www.peguet.fr](http://www.peguet.fr)

Κατασκευαστής:  
PEGUET MAILLON RAPIDE SAS  
12, rue des Buchillons  
CS 60205 Ville La Grand  
74105 ANNEMASSE CEDEX  
FRANCE

Κοινοποιημένος οργανισμός αρ. 0082 που διενήργησε την εξέταση τύπου ΕΕ και παρεμβαίνει στη φάση του ελέγχου της παραγωγής (Άρθρο C2): SAS APAVE SUDEUROPE CS 60193 13322 Marseille cedex 16 FRANCE

Δεκέμβριος 2018

| Κωδ. | Όνομασία           | Μοντέλ                      | Υλικό                        | Φορτίο θραύσης | Άνοιγμα κλειστρου | Κωδικός       | Αρ. πιστοποίησης EN 12275: 2013<br>Αρ. πιστοποίησης EN 362: 2004 |
|------|--------------------|-----------------------------|------------------------------|----------------|-------------------|---------------|--|
| 1    | MRNI 07,0 CE       | 7 N INOX CE                 | Inox 316 L                   | 45 KN          | 8,5 mm            | 20101 I 01070 | 0082/141/160/ 11/ 18/0801  |
| 2    | MRGOZ 07,0 CE      | 7 GO Z CE                   | Βέργα FMB & παξιμάδι A 42 FM | 25 KN          | 12,5 mm           | 20201 A 02070 | 0082/141/160/ 11/ 18/0802  |
| 3    | MIRGOI 07,0 CE     | 7 GO INOX CE                | Inox 316 L                   | 40 KN          | 12,5 mm           | 20201 I 01070 | 0082/141/160/ 11/ 18/0803  |
| 4    | MRNZ 08,0 CE       | 8 NZ CE                     | Βέργα FMB & παξιμάδι A 42 FM | 35 KN          | 11 mm             | 20101 A 02080 | 0082/141/160/ 11/ 18/0804  |
| 5    | MRNI 08,0 CE       | 8 N INOX CE                 | Inox 316 L                   | 55 KN          | 11 mm             | 20101 I 01080 | 0082/141/160/ 11/ 18/0808  |
| 6    | MRGOZ 08,0 CE      | 8 GO Z CE                   | Βέργα FMB & παξιμάδι A 42 FM | 32 KN          | 13,5 mm           | 20201 A 02080 | 0082/141/160/ 11/ 18/0809  |
| 7    | MRNZ 09,0 CE       | 9 NZ CE                     | Βέργα FMB & παξιμάδι A 42 FM | 45 KN          | 11 mm             | 20101 A 02090 | 0082/141/160/ 11/ 18/0810  |
| 8    | MRNZ 10,0 CE       | 10 NZ CE                    | Βέργα FMB & παξιμάδι A 42 FM | 55 KN          | 12 mm             | 20101 A 02100 | 0082/141/160/ 11/ 18/0811  |
| 9    | MRNI 10,0 CE       | 10 N INOX CE                | Inox 316 L                   | 90 KN          | 12 mm             | 20101 I 01100 | 0082/141/160/ 11/ 18/0812  |
| 10   | MRNZIC 10,0 CE     | 10 N ZICRAL CE              | Zicral (7075)                | 25 KN          | 12 mm             | 20101 Z 10100 | 0082/141/160/ 11/ 18/0813  |
| 11   | MRGOZ 10,0 CE      | 10 GO Z CE                  | Βέργα FMB & παξιμάδι A 42 FM | 50 KN          | 16 mm             | 20201 A 02100 | 0082/141/160/ 11/ 18/0814  |
| 12   | MIRDZ 10,0 CE      | 10 ΔΕΛΤΑ Z CE               | Βέργα FMB & παξιμάδι A 42 FM | 45 KN          | 12 mm             | 20301 A 02100 | 0082/141/160/ 11/ 18/0815  |
| 13   | MRRDZ 10,0 CE      | 10 1/2 ΣΤΡΟΠΥΓΛΟΣ Z CE      | Βέργα FMB & παξιμάδι A 42 FM | 45 KN          | 10 mm             | 21001 A 02100 | 0082/141/160/ 11/ 18/0816  |
| 14   | MIRDI 10,0 CE      | 10 1/2 ΣΤΡΟΠΥΓΛΟΣ INOX CE   | Inox 316 L                   | 62 KN          | 10 mm             | 21001 I 01100 | 0082/141/160/ 11/ 18/0817  |
| 15   | MRRDZIC 10,0 CE    | 10 1/2 ΣΤΡΟΠΥΓΛΟΣ ZICRAL CE | Zicral (7075)                | 25 KN          | 10 mm             | 21001 Z 10100 | 0082/141/160/ 11/ 18/0818  |
| 16   | MRPZ 10,0 CE       | 10 ΑΧΛΑΔΙ Z CE              | Βέργα FMB & παξιμάδι A 42 FM | 36 KN          | 20,5 mm           | 20401 A 02100 | 0082/141/160/ 11/ 18/0819  |
| 17   | MRCZ 10,0 CE       | 10 ΤΕΤΡΑΓΩΝΟΣ Z CE          | Βέργα FMB & παξιμάδι A 42 FM | 45 KN          | 12 mm             | 20701 A 02100 | 0082/141/160/ 11/ 18/0820  |
| 18   | MIRDZ 12,0 CE      | 12 ΔΕΛΤΑ Z CE               | Βέργα FMB & παξιμάδι A 42 FM | 55 KN          | 15 mm             | 20301 A 02120 | 0082/141/160/ 11/ 18/0821  |
| 19   | MRPZ 12,0 CE       | 12 ΑΧΛΑΔΙ Z CE              | Βέργα FMB & παξιμάδι A 42 FM | 44 KN          | 23,5 mm           | 20401 A 02120 | 0082/141/160/ 11/ 18/0822  |
| 20   | MIRDI 07,0 CE      | 7 ΔΕΛΤΑ INOX CE             | Inox 316 L                   | 31 KN          | 8,5 mm            | 20301 I 01070 | 0082/141/160/ 11/ 18/0823  |
| 21   | MIRDZ 08,0 CE      | 8 ΔΕΛΤΑ Z CE                | Βέργα FMB & παξιμάδι A 42 FM | 27 KN          | 10 mm             | 20301 A 02080 | 0082/141/160/ 11/ 18/0824  |
| 22   | MRTWISTGOZ 08,0 CE | 8 GO Z TWIST CE             | Βέργα FMB & παξιμάδι A 42 FM | 32 KN          | 11 mm             | 20202 A 02080 | 0082/141/160/ 11/ 18/0825  |



**MAILLON RAPIDE HASZNÁLATI UTASÍTÁS**  
**(NAGY MAGASSÁGBÓL VALÓ LEZUHANÁS ELLENI (EN 362:2004)**  
**VAGY ALPINIZMUSHOZ ÉS HEGYMÁSZÁSHOZ HASZNÁLT (EN 12275:**  
**2013) EGYÉNI VÉDŐFELSZERELÉSHEZ)**  
**2016/425 SZÁMÚ EGYÉNI VÉDŐESZKÖZÖKRŐL SZÓLÓ RENDELET**

**A maillont a következő jelöléssel kell ellátni\*:**  
**MAILLON RAPIDE France**  
**EN 362:04/Q & 12275 CE 0082 A.10.01**



10 KN



UIAA

**\* Jelmagyarázat:**

MAILLON RAPIDE = védett márkanév

EN 362:2004/Q = a szabvány sorszáma és referenciaéve, valamint

és EN 12275

az EN 12275 szabvány szerinti osztálynak és felszerelésnek megfelelő betű

CE = megfelel a 2016/425 rendeletnek

0082 = a gyártás ellenőrzésére kijelölt szervezet száma

A = szállítási nyomvonat követésére

10 = a gyártási év utolsó két számjegye

01-99 = a felszerelés modellje

← ... KN → = szakítószilárdság hosszterengely irányában terhelve kilonewtonban, zárt és becsavart állapotban (érték: ld. táblázat)

10!KN = szakítószilárdság keresztirányú terhelésnél kilonewtonban, zárt és becsavart állapotban

= a felhasználót a használati utasítás elolvasására felszólító piktogram

UIAA - Hegymászó Szervezetek Nemzetközi Egyesülete

• A MAILLON RAPIDE arra lett tervezve, hogy összekötő elemként szolgáljon az összetevők/szerelési eszközök között a lezuhanás ellen védő rendszerekben, amelyek lehetővé teszik a kikötési ponthoz történő közvetlen vagy közvetett csatlakozást (EN362)

• A felhasználónak az eszköz használata előtt minden alkalommal ellenőriznie kell, az eszköz külső megjelenését (korrozó, kopás, deformáció), működését (csavarozás) és a jelölés olvashatóságát. A szélsőséges hőmérsékletek, a kémiai reagensek hatása, a vágás, a kopás olyan tényezők, amelyek valószínűséggel befolyásolják az eszköz teljesítményét (figyeljen ezekre a használat, a szállítás és tárolás során). A használat során az anyának megfelelően ütközésig becsavart helyzetben kell lennie, a megfelelő nyomtattal meghúzni: egyetlen csavarmentes nem szabad látszania

• Ha az eszközre szerelt maillon zuhanás megállítására volt felhasználva, ki kell cserélni azt egy új maillonra. Hasonló módon járjon el, ha a maillon ellenőrzése során kétségek merülnek fel a biztonságossága tekintetében. Gondoskodjon arról, hogy a szerkezet vagy a kikötési pont mindig megfelelő magasságban legyen, és a munka során esetleg előforduló minden vészlehetet kezelésére mentési tervet kell kidolgozni.

• Az EN 362 szabvány keretei között a Maillon Rapide-t olyan helyekre ajánljuk, ahol az összekötőelem ritkán kell nyitni és zárni.

• Ha zuhanást megtartó rendszerben használják, számolni kell a Maillon Rapide hosszával, amennyiben ez megnöveli a zuhanás hosszát (például egy EN 355 vagy EN 360 vagy EN 353-1/2 szabványnak megfelelő felszereléssel használva). Gondoskodjon arról, hogy a szerkezet vagy a kikötési pont mindig megfelelő magasságban legyen, és a munkavégzés során minimális legyen a lezuhanás kockázata és a lehetséges esésmagasság. Ellenőrizze kell a szabad teret a felhasználó alatt, hogy elkerülje az ütközést bármilyen akadállyal, ami a zuhanás pályáján van jelen.

• A felhasználónak meg kell győződnie arról, hogy egészségi állapota sem a felszerelés normál használata, sem vészlehetet esetén nincs kihatással a biztonságára. Ha kétségei vannak, forduljon orvoshoz.

• Karbantartás és tárolás: A maillont nem szabad nyirkos helyen raktározni, és vízzel való érintkezés vagy vízvezet tisztítás és szabad levegőn való megszárlás után vékonyan be kell olajozni a csavarmenteseket.

• Az eszközt kizárólag a felhasználó módosítását (vagy más alkotórészekkel való párosítását) a gyártóknak kell jóváhagynia.

• Az eszköz nem használható a határértékeink túl (a gyártó által megadva és a termékre gávirozva), vagy bármely más olyan helyzetben, amely a rendeltetésétől eltér. A csatlakozót kizárólag a hatályos európai szabványoknak megfelelő eszközökkel használja. Ajánlatos az egyes Maillon Rapide-okat a felhasználóknak személy szerint, névre szólóan kiadni.

• Ellenőrizze, hogy a rendszer kiktési pontja legalább 12 KN szakítószilárdságú legyen, és megfeleljen a Maillon Rapide használatához a jelen használati utasítás ajánlásai alapján (jelesül a húzásirányok tekintetében), és a szabványoknak megfelelő a szakítószilárdság tekintetében. Ajánlatos, hogy a rendszer kiktési pontja a felhasználó fölött helyezkedjen el.

• Felhívjuk figyelmét, hogy a zuhanásgátló testvederzet az egyetlen testmegtartó eszköz, amelynek használata megengedett a zuhanásgátló rendszerekben.

• A Maillon Rapide továbbértékesítése esetén mellékelni kell hozzá jelen használati utasítást a célszöveg nyelvén.

• Az élettartama korlátozott: kizárólag az eszköz állapota határozza meg a használatra való alkalmasságát

• A használati biztonság az eszköz hatékonyságának és szilárdságának fenntartásához, valamint a rendszeres ellenőrzéséhez kapcsolódik. A maillon alapos felülvizsgálatát rendszeresen, évente legalább egyszer el kell végeznie egy kompetens személynek, a gyártó rendszeres ellenőrzésre vonatkozó eljárásmodjának szigorú betartásával. Minden ellenőrzés során az ellenőrzést fel kell vezetni a termék azonosító adatai alapján, és az adatlapot minden ellenőrzésnél meg őrizni.

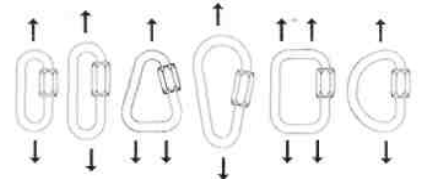
## • Figyelmeztetés:

Szorítónyomatékok táblázata (Nm)

| Ø    | NYOMATÉK |
|------|----------|
| 7,0  | 2,5      |
| 8,0  | 3,0      |
| 9,0  | 4,5      |
| 10,0 | 7,0      |
| 12,0 | 9,0      |

Ø F: a maillon szárának átmérője mm-ben.

Ajánlott húzásirány



ne terhelje keresztirányban

**Maillon Rapide azonosító címke**

|                                |                     |                              |
|--------------------------------|---------------------|------------------------------|
| Modellszám:                    | GYártási év:        |                              |
| Felhasználó neve:              | Vásárlás időpontja: |                              |
| Első használat időpontja:      | Szállító adatai:    |                              |
| Ellenőrzés kelte és elvégzője: | Megjegyzések:       | Következő ellenőrzés dátuma: |
| Aláírás                        |                     |                              |

Ezt az adatlapot minden ellenőrzés alkalmával ki kell tölteni és meg kell őrizni

Az EU megfelelőségi nyilatkozat megtalálható a [www.peguet.fr](http://www.peguet.fr) weblapon

**Gyártó:**  
**PEGUET MAILLON RAPIDE SAS**

12, Rue des Buchillons  
 CS 60205 Ville La Grand  
 74105 Annemasse Cedex  
 FRANCIAORZÁG

**A 0082. számú kijelölt szervezet, mely az EU TÍPUSVIZSGÁLATOT végezte és a gyártás ellenőrzéséért felelős (C2 cikk):**  
**SAS APAVE**  
**SUDEUROPE**

CS 60193  
 13322 Marseille Cedex 16  
 FRANCIAORZÁG

| Ssz. | Szövegezés       | Kereskedelmi márkánév  | Alapanyag                 | Szakítószilárdság | Nyílás   | Cikkszám      | EN 12275 : 2013 tanúsítvány száma | EN 362 : 2004 tanúsítvány száma |
|------|------------------|------------------------|---------------------------|-------------------|----------|---------------|-----------------------------------|---------------------------------|
| 1    | MRNI 07,0 CE     | 7 N INOX CE            | Rozsdamentes acél 316 L   | 45 kN             | 8,5 mm.  | 20101 I 01070 | 0082/14/1/160/11/18/0801          |                                 |
| 2    | MARGOZ 07,0 CE   | 7 GO Z CE              | Szár FM8 & csavar A 42 FM | 25 kN             | 12,5 mm. | 20201 A 02070 | 0082/14/1/160/11/18/0802          |                                 |
| 3    | MARGO 07,0 CE    | 7 GO INOX CE           | Rozsdamentes acél 316 L   | 40 kN             | 12,5 mm. | 20201 I 01070 | 0082/14/1/160/11/18/0803          |                                 |
| 4    | MRNZ 08,0 CE     | 8 NZCE                 | Szár FM8 & csavar A 42 FM | 35 kN             | 11 mm.   | 20101 A 02080 | 0082/14/1/160/11/18/0804          |                                 |
| 5    | MRNI 08,0 CE     | 8 N INOX CE            | Rozsdamentes acél 316 L   | 55 kN             | 11 mm.   | 20101 I 01080 | 0082/14/1/160/11/18/0808          |                                 |
| 6    | MARGOZ 08,0 CE   | 8 GO Z CE              | Szár FM8 & csavar A 42 FM | 32 kN             | 13,5 mm. | 20201 A 02080 | 0082/14/1/160/11/18/0809          |                                 |
| 7    | MRNZ 09,0 CE     | 9 NZCE                 | Szár FM8 & csavar A 42 FM | 45 kN             | 11 mm.   | 20101 A 02090 | 0082/14/1/160/11/18/0810          |                                 |
| 8    | MRNZ 10,0 CE     | 10 NZCE                | Szár FM8 & csavar A 42 FM | 55 kN             | 12 mm.   | 20101 A 02100 | 0082/14/1/160/11/18/0811          |                                 |
| 9    | MRNI 10,0 CE     | 10 N INOX CE           | Rozsdamentes acél 316 L   | 90 kN             | 12 mm.   | 20101 I 01100 | 0082/14/1/160/11/18/0812          |                                 |
| 10   | MRNZIC 10,0 CE   | 10NZICRALCE            | Zicral (7075)             | 25 kN             | 12 mm.   | 20101 Z 10100 | 0082/14/1/160/11/18/0813          |                                 |
| 11   | MARGOZ 10,0 CE   | 10 GO Z CE             | Szár FM8 & csavar A 42 FM | 50 kN             | 16 mm.   | 20201 A 02100 | 0082/14/1/160/11/18/0814          |                                 |
| 12   | MRDZ10,0CE       | 10 DELTA Z CE          | Szár FM8 & csavar A 42 FM | 45 kN             | 12 mm.   | 20301 A 02100 | 0082/14/1/160/11/18/0815          |                                 |
| 13   | MRRDZ10,0CE      | 10 1/2 KEREK Z CE      | Szár FM8 & csavar A 42 FM | 45 kN             | 10 mm.   | 21001 A 02100 | 0082/14/1/160/11/18/0816          |                                 |
| 14   | MRRDI 10,0 CE    | 10 1/2 KEREK INOX CE   | Rozsdamentes acél 316 L   | 62 kN             | 10 mm.   | 21001 I 01100 | 0082/14/1/160/11/18/0817          |                                 |
| 15   | MRRDZIC 10,0 CE  | 10 1/2 KEREK ZICRAL CE | Zicral (7075)             | 25 kN             | 10 mm.   | 21001 Z 10100 | 0082/14/1/160/11/18/0818          |                                 |
| 16   | MRPZ10,0CE       | 10 KÖRTE Z CE          | Szár FM8 & csavar A 42 FM | 36 kN             | 20,5 mm  | 20401 A 02100 | 0082/14/1/160/11/18/0819          |                                 |
| 17   | MRCZ10,0CE       | 10 SZÖGLETESZ CE       | Szár FM8 & csavar A 42 FM | 45 kN             | 12 mm.   | 20701 A 02100 | 0082/14/1/160/11/18/0820          |                                 |
| 18   | MRDZ12,0CE       | 12 DELTA Z CE          | Szár FM8 & csavar A 42 FM | 55 kN             | 15 mm.   | 20301 A 02120 | 0082/14/1/160/11/18/0821          |                                 |
| 19   | MRPZ12,0CE       | 12 KÖRTE Z CE          | Szár FM8 & csavar A 42 FM | 44 kN             | 23,5 mm  | 20401 A 02120 | 0082/14/1/160/11/18/0822          |                                 |
| 20   | MRDI 07,0 CE     | 7 DELTA INOX CE        | Rozsdamentes acél 316 L   | 31 kN             | 8,5 mm.  | 20301 I 01070 | 0082/14/1/160/11/18/0823          |                                 |
| 21   | MRDZ 08,0 CE     | 8 DELTA Z CE           | Szár FM8 & csavar A 42 FM | 27 kN             | 10 mm.   | 20301 A 02080 | 0082/14/1/160/11/18/0824          |                                 |
| 22   | MRTWISTGOZ08,0CE | 8 GO Z TWIST CE        | Szár FM8 & csavar A 42 FM | 32 kN             | 11 mm.   | 20202 A 02080 | 0082/14/1/160/11/18/0825          |                                 |

**KARABĪNES LIETOŠANAS INSTRUKCIJA  
UZSTĀDĪŠANAI KRITIENU NOVĒRŠANAS INDIVIDUĀLĀS  
AIZSARDZĪBAS APRĪKOJUMĀ (EN 362: 2004) VAI  
IZMANTOŠANAI ALPĪNISMĀ UN KALNU KĀPŠANĀ (EN 12275:  
2013). INDIVIDUĀLO AIZSARDZĪBAS LĪDZEKĻU REGULA**



*Karabīnei jābūt marķētai\*:*  
**MAILLON RAPIDE – Francia**  
**EN 362:04/Q UN 12275 CE 0082**  
**A.10.01**

←... KN → 10↑ KN UIAA

**\* Simbolu paskaidrojums:**

MAILLON RAPIDE = reģistrēta preču zīme  
EN 362:04/Q = standarta nr. un izdošanas gads, kā arī burts, kas atbilst klasei un aprīkojumam  
UN EN 12275 saskaņā ar standartu EN 12275  
CE = atbilst regulai 2016/425  
0082 = ražošanas kontroles apstiprinātās iestādes nr.  
A = piegādātāja izsekojamība  
10 = 2 pēdējie ražošanas gada cipari  
01 līdz 99 = aprīkojuma numurs  
←... KN → = izturības robeža garākās ass virzienā kiloŅutonos (kN) slēgtā un bloķētā stāvoklī (vērtība: skat. tabulu)  
↑ KN = izturības robeža garākās ass virzienā kN slēgtā un bloķētā stāvoklī  
= piktogramma, kas atgādina lietotājam izlasīt lietošanas instrukcijas  
UIAA = Starptautiskā alpinisma asociāciju savienība

| Ats. | Redakcija       | Modelis              | Materiāls                   | Izturības robeža | Aizdares atvērums | Kods          | EN 12275 sertifikācijas nr.: 2013<br>EN 362 sertifikācijas nr.: 2004 |
|------|-----------------|----------------------|-----------------------------|------------------|-------------------|---------------|--|
| 1    | MRNI 07,0 CE    | 7 N INOX CE          | Nerūsējošais                | 45 KN            | 8,5 mm.           | 20101 I 01070 | 0082/14/1/160/ 11/ 18/0801   |
| 2    | MARGOZ 07,0 CE  | 7 GO Z CE            | Stienis FM8 un uzgrieznis A | 25 KN            | 12,5 mm.          | 20201 A 02070 | 0082/14/1/160/ 11/ 18/0802   |
| 3    | MARGOI 07,0 CE  | 7 GO INOX CE         | Nerūsējošais                | 40 KN            | 12,5 mm.          | 20201 I 01070 | 0082/14/1/160/ 11/ 18/0803   |
| 4    | MRNZ 08,0 CE    | 8 NZ CE              | Stienis FM8 un uzgrieznis A | 35 KN            | 11 mm.            | 20101 A 02080 | 0082/14/1/160/ 11/ 18/0804   |
| 5    | MRNI 08,0 CE    | 8 N INOX CE          | Nerūsējošais                | 55 KN            | 11 mm.            | 20101 I 01080 | 0082/14/1/160/ 11/ 18/0808   |
| 6    | MARGOZ 08,0 CE  | 8 GO Z CE            | Stienis FM8 un uzgrieznis A | 32 KN            | 13,5 mm.          | 20201 A 02080 | 0082/14/1/160/ 11/ 18/0809   |
| 7    | MRNZ 09,0 CE    | 9 NZ CE              | Stienis FM8 un uzgrieznis A | 45 KN            | 11 mm.            | 20101 A 02090 | 0082/14/1/160/ 11/ 18/0810   |
| 8    | MRNZ 10,0 CE    | 10 NZ CE             | Stienis FM8 un uzgrieznis A | 55 KN            | 12 mm.            | 20101 A 02100 | 0082/14/1/160/ 11/ 18/0811   |
| 9    | MRNI 10,0 CE    | 10 N INOX CE         | Nerūsējošais                | 90 KN            | 12 mm.            | 20101 I 01100 | 0082/14/1/160/ 11/ 18/0812   |
| 10   | MRNZIC 10,0 CE  | 10 N ZICRAL CE       | Alumīnija un cinka          | 25 KN            | 12 mm.            | 20101 Z 10100 | 0082/14/1/160/ 11/ 18/0813   |
| 11   | MARGOZ 10,0 CE  | 10 GO Z CE           | Stienis FM8 un uzgrieznis A | 50 KN            | 16 mm.            | 20201 A 02100 | 0082/14/1/160/ 11/ 18/0814   |
| 12   | MARDZ 10,0 CE   | 10 DELTA Z CE        | Stienis FM8 un uzgrieznis A | 45 KN            | 12 mm.            | 20301 A 02100 | 0082/14/1/160/ 11/ 18/0815   |
| 13   | MRRDZ 10,0 CE   | 10 1/2 APAĻŠ Z CE    | Stienis FM8 un uzgrieznis A | 45 KN            | 10 mm.            | 21001 A 02100 | 0082/14/1/160/ 11/ 18/0816   |
| 14   | MRRDI 10,0 CE   | 10 1/2 APAĻŠ INOX CE | Nerūsējošais                | 62 KN            | 10 mm.            | 21001 I 01100 | 0082/14/1/160/ 11/ 18/0817   |
| 15   | MRRDZIC 10,0 CE | 10 1/2 APAĻŠ ZICRAL  | Alumīnija un cinka          | 25 KN            | 10 mm.            | 21001 Z 10100 | 0082/14/1/160/ 11/ 18/0818   |
| 16   | MRPZ 10,0 CE    | 10 BUMBIERIS Z       | Stienis FM8 un uzgrieznis A | 36 KN            | 20,5 mm.          | 20401 A 02100 | 0082/14/1/160/ 11/ 18/0820   |
| 17   | MRCZ 10,0 CE    | 10 KVADRĀTS Z CE     | Stienis FM8 un uzgrieznis A | 45 KN            | 12 mm.            | 20701 A 02100 | 0082/14/1/160/ 11/ 18/0821   |
| 18   | MRDZ 12,0 CE    | 12 DELTA Z CE        | Stienis FM8 un uzgrieznis A | 55 KN            | 15 mm.            | 20301 A 02120 | 0082/14/1/160/ 11/ 18/0822   |
| 19   | MRPZ 12,0 CE    | 12 BUMBIERIS Z       | Stienis FM8 un uzgrieznis A | 44 KN            | 23,5 mm.          | 20401 A 02120 | 0082/14/1/160/ 11/ 18/0823   |
| 20   | MRDI 07,0 CE    | 7 DELTA INOX CE      | Nerūsējošais                | 31 KN            | 8,5 mm.           | 20301 I 01070 | 0082/14/1/160/ 11/ 18/0824   |
| 21   | MRDZ 08,0 CE    | 8 DELTA Z CE         | Stienis FM8 un uzgrieznis A | 27 KN            | 10 mm.            | 20301 A 02080 | 0082/14/1/160/ 11/ 18/0824   |
| 22   | MRTWISTGOZ 08,0 | 8 GO Z TWIST CE      | Stienis FM8 un uzgrieznis A | 32 KN            | 11 mm.            | 20202 A 02080 | 0082/14/1/160/ 11/ 18/0825   |

- MAILLON RAPIDE karabīne ir paredzēta lietošanai kā savienojuma elements starp komponentiem / montāžas iekārtu kritienu aizsardzības sistēmā, ļaujot to tieši vai netieši pieslēgt pie enkura punkta (EN362)
- Lietotājam pirms katras aprīkojuma lietošanas reizes ir jāpārbauda tā izskats (korozija, nodilums, deformācijas), funkcionēšana (skrūvju savienojumi) un marķējuma salasāmība. Aprīkojuma sniegumu var ietekmēt tādi faktori kā ekstremāla temperatūra, ķīmisko reaģentu iedarbība, griezumai, berzei (pievēršiet uzmanību lietošanas, transportēšanas un uzglabāšanas laikā). Lietošanas laikā uzgriežņiem ir jābūt pareizi pieskrūvētiem līdz galam un atbilstoši norādītajam griezes momentam: nedrīkst būt redzamas nevienam vītnei apgriezianam.
- Ja karabīne, kas montēta aprīkojumā, ir palīdzējusi novērst kritienu, tā ir jānomaina pret jaunu karabīni. Tāpat jārikojas arī tad, ja pēc karabīnes pārbaudes nav pilnīgas pārliecības par tās drošumu.
- Aprīkojumu drīkst lietot tikai atbilstoši apmācītas un kompetentas personas, turklāt ir jāievieš glābšanas pasākumu plāns, lai nodrošinātos pret jebkādiem ārkārtas gadījumiem, kas varētu notikt darba laikā.
- Standarta EN 362 ietvaros Maillon Rapide karabīni var lietot savienojumiem, kas netiek bieži atvērti vai aizvērti.
- Ja Maillon Rapide karabīne tiek lietota kritienu novēršanas sistēmā, tad ir jāņem vērā tās garums un tā iespējamā ietekme uz kritienu augstumu (piemēram, izmantojot ar aprīkojumu, kas atbilst standartam EN 362 vai EN 360 vai EN 353-1/2). Pārliecinieties, ka ierīce un enkura punkts ir pareizi pozicionēti un ka darb tiek veikts tā, lai minimizētu kritienu risku un kritiena augstumu. Nodrošiniet, lai zem lietotāja būtu brīva vieta un nebūtu iespējama sadursme ar šķērslī, kas atrodas kritienu trajektorijā.
- Lietotājam ir jānodrošina, lai aprīkojuma normālas lietošanas laikā ārkārtas gadījumos lietotāja medicīniskais stāvoklis neietekmētu lietotāja drošību. Šaubu gadījumā konsultējieties ar savu ārstu.
- Apkope un uzglabāšana: karabīni nedrīkst uzglabāt mitrā vietā, un pēc saskares ar ūdeni vai pēc tīrīšanas ar ūdeni un žāvēšanas ar apkārtējo gaisu ir nepieciešams viegli ieeļļot vītņi.
- Jebkādas karabīnes modifikācijas (vai montāža ar citiem komponentiem) ir jāapstiprina ražotājam.
- Aprīkojumu nedrīkst lietot, pārsniedzot tā robežvērtības (kuras norādījis ražotājs un kuras gandrīz visos produktos), vai jebkādā citā situācijā, kurai aprīkojums nav paredzēts. Karabīni drīkst lietot tikai ar aprīkojumu, kas atbilst Eiropas spēkā esošajiem standartiem. Maillon Rapide karabīni ieteicams lietot tikai vienai personai.
- Pārbaudiet visu elementu savietojamību, lai izvairītos no jebkāda riska, ko varētu radīt vairāku produktu lietošana, ja viena produkta funkcionēšanas drošību ietekmē kāds cits produkts.
- Pārliecinieties, ka enkura punktam ir vismaz 12 kN izturība, un tas ļauj izmantot Maillon Rapide karabīni saskaņā ar šīm lietošanas instrukcijām (jo īpaši attiecībā uz vilces virzienu) un standartā noteiktajam izturības robežām. Ieteicams, lai enkura punkts atrastos virs lietotāja.
- Jāatgādina, ka kritienu novēršanas drošības josta ir vienīgais ķermeņa satveršanas līdzeklis, ko ir atļauts lietot kritienu novēršanas sistēmā.
- Maillon Rapide karabīnes tālākpārdošanas gadījumā tai līdzī jānodrošina šīs lietošanas instrukcijas gala lietotāja valsts valodā.
- Ierīces kalpošanas mūžs nav ierobežots: tikai aprīkojuma konkrētais stāvoklis nosaka tā piemērotību lietošanai.
- Lietotāja drošība ir atkarīga no aprīkojuma efektivitātes un stiprības uzturēšanas un no regulāru pārbaūžu veikšanas. Karabīne ir regulāri un rūpīgi jāpārbauda kompetentai personai, stingri ievērojot ražotāja noteiktos pārbaūžu intervālus, un jebkurā gadījumā vismaz reizi gadā. Katras pārbaudes laikā pārbaudes rezultāti ir jāieraksta produkta identifikācijas dokumentā. Šis dokuments pēc katras pārbaudes ir jāuzglabā.

**\* Atgādinājums:**

Griezes momentu tabula (Nm)

| Ø F  | GRIEZES MOMENTS |
|------|-----------------|
| 7,0  | 2,5             |
| 8,0  | 3,0             |
| 9,0  | 4,5             |
| 10,0 | 7,0             |
| 12,0 | 9,0             |

Ieteiktais vilces virziens



Ø F: karabīnes vada diametrs milimetros.

nelietot šīs ass virzienā

**Maillon Rapide identifikācijas dati**

|                                      |                           |                           |
|--------------------------------------|---------------------------|---------------------------|
| Modeļa nr.:                          | Ražošanas gads:           |                           |
| Lietotāja vārds:                     | Pirkuma datums:           |                           |
| 1. ekspluatācijas uzsākšanas datums: | Piegādātāja izsekojamība: |                           |
| Pārbaudītājs:<br>Paraksts            | Piezīmes:                 | Nākamās pārbaudes datums: |

Šie dati ir jāaizpilda katras pārbaudes laikā un jāuzglabā.

ES atbilstības deklarāciju var atrast mūsu tīmekļa vietnē www.peguet.fr

**Ražotājs:**

PEGUET MAILLON RAPIDE SAS  
12, rue des Buchillons  
CS 60205 Ville La Grand  
74105 ANNEMASSE CEDEX  
FRANCIJA

**Apstiprinātā iestāde nr. 0082, kas  
veikusi ES TIPA pārbaūdi un kura īsteno  
ražošanas kontroli (C2 pants): SAS  
APAVE SUDEUROPE  
CS 60193  
13322 Marseille cedex 16  
FRANCIJA**

**PRIE ASMENINĖS APSAUGOS ĮRANGOS NUO  
KRITIMO IŠ AUKŠČIO (EN 362:2004) PRITVIRTINTO ARBA  
ALPINIZMO JUNGIMO KARABINO NAUDOJAMO (EN 12275:2013)  
GREITOJO JUNGIMO KARABINO NAUDOJIMO INSTRUKCIJA  
AAP REGLAMENTAS 2016/425**



*Karabinas turi turėti šias žymas\*:*

**MAILLON RAPIDE France**  
EN 362:04/Q & 12275 CE 0082 A.10.01  
←... KN → 10↑ KN UIAA

**\* Simbolių reikšmės:**

MAILLON RAPIDE (greitojo jungimo karabinas) = registruotas prekių ženklas  
EN 362:04/Q = standarto numeris ir jo parengimo metai bei įrangos klasę nurodanti raidė  
EN 12275 = atitinka standarto EN 12275 reikalavimus  
CE = atitinka reglamento (ES) 2016/425 reikalavimus  
0082 = gamybos priežiūrai notifikacijos įstaigos numeris  
A = tiekėjo atsekamumas  
10 = 2 paskutiniai pagaminimo metų skaitmenys  
01-99 = įrangos numeris  
←... KN → = atsparumas trūkimui pagrindine ašimi kN uždarytoje ir užfiksuotoje padėtyje (vertė: žr. lentelę)  
10↑KN = atsparumas trūkimui trumpąja ašimi kN uždarytoje ir užfiksuotoje padėtyje  
 = piktograma, nurodanti naudotojui perskaityti naudojimo instrukciją  
UIAA = Alpinizmo asociacijų sąjunga

| Nuor | Žyma            | Modelis:               | Medžiaga                     | Trūkimo apkrova | Užrakto atidarymas | Kodas         | EN 12275: 2013<br>Pažymėjimo Nr. EN 362: 2004 |
|------|-----------------|------------------------|------------------------------|-----------------|--------------------|---------------|---|
| 1    | MRNI 07,0 CE    | 7 N INOX CE            | 316 L nerūdijantis           | 45 KN           | 8,5 mm             | 20101 I 01070 | 0082/14/1/160/11/18/0801                      |
| 2    | MARGOZ 07,0 CE  | 7 GO Z CE              | Korpusas FM8 & užraktas A 42 | 25 KN           | 12,5 mm            | 20201 A 02070 | 0082/14/1/160/11/18/0802                      |
| 3    | MARGOI 07,0 CE  | 7 GO INOX CE           | 316 L nerūdijantis           | 40 KN           | 12,5 mm            | 20201 I 01070 | 0082/14/1/160/11/18/0803                      |
| 4    | MRNZ 08,0 CE    | 8 NZ CE                | Korpusas FM8 & užraktas A 42 | 35 KN           | 11 mm              | 20101 A 02080 | 0082/14/1/160/11/18/0804                      |
| 5    | MRNI 08,0 CE    | 8 N INOX CE            | 316 L nerūdijantis           | 55 KN           | 11 mm              | 20101 I 01080 | 0082/14/1/160/11/18/0808                      |
| 6    | MARGOZ 08,0 CE  | 8 GO Z CE              | Korpusas FM8 & užraktas A 42 | 32 KN           | 13,5 mm            | 20201 A 02080 | 0082/14/1/160/11/18/0809                      |
| 7    | MRNZ 09,0 CE    | 9 NZ CE                | Korpusas FM8 & užraktas A 42 | 45 KN           | 11 mm              | 20101 A 02090 | 0082/14/1/160/11/18/0810                      |
| 8    | MRNZ 10,0 CE    | 10 NZ CE               | Korpusas FM8 & užraktas A 42 | 55 KN           | 12 mm              | 20101 A 02100 | 0082/14/1/160/11/18/0811                      |
| 9    | MRNI 10,0 CE    | 10 N INOX CE           | 316 L nerūdijantis           | 90 KN           | 12 mm              | 20101 I 01100 | 0082/14/1/160/11/18/0812                      |
| 10   | MRNZIC 10,0 CE  | 10 N ZICRAL CE         | Aliuminio lydinys (7075)     | 25 KN           | 12 mm              | 20101 Z 10100 | 0082/14/1/160/11/18/0813                      |
| 11   | MARGOZ 10,0 CE  | 10 GO Z CE             | Korpusas FM8 & užraktas A 42 | 50 KN           | 16 mm              | 20201 A 02100 | 0082/14/1/160/11/18/0814                      |
| 12   | MARDZ 10,0 CE   | 10 DELTA Z CE          | Korpusas FM8 & užraktas A 42 | 45 KN           | 12 mm              | 20301 A 02100 | 0082/14/1/160/11/18/0815                      |
| 13   | MRRDZ 10,0 CE   | 10 1/2 TURAS Z CE      | Korpusas FM8 & užraktas A 42 | 45 KN           | 10 mm              | 21001 A 02100 | 0082/14/1/160/11/18/0816                      |
| 14   | MRRDI 10,0 CE   | 10 1/2 TURAS INOX CE   | 316 L nerūdijantis           | 62 KN           | 10 mm              | 21001 I 01100 | 0082/14/1/160/11/18/0817                      |
| 15   | MRRDZIC 10,0 CE | 10 1/2 TURAS ZICRAL CE | Aliuminio lydinys (7075)     | 25 KN           | 10 mm              | 21001 Z 10100 | 0082/14/1/160/11/18/0818                      |
| 16   | MRPZ 10,0 CE    | 10 KRIAUSĖ Z CE        | Korpusas FM8 & užraktas A 42 | 36 KN           | 20,5 mm            | 20401 A 02100 | 0082/14/1/160/11/18/0819                      |
| 17   | MRCZ 10,0 CE    | 10 AIKŠTĖ Z CE         | Korpusas FM8 & užraktas A 42 | 45 KN           | 12 mm              | 20701 A 02100 | 0082/14/1/160/11/18/0820                      |
| 18   | MARDZ 12,0 CE   | 12 DELTA Z CE          | Korpusas FM8 & užraktas A 42 | 55 KN           | 15 mm              | 20301 A 02120 | 0082/14/1/160/11/18/0821                      |
| 19   | MRPZ 12,0 CE    | 12 KRIAUSĖ Z CE        | Korpusas FM8 & užraktas A 42 | 44 KN           | 23,5 mm            | 20401 A 02120 | 0082/14/1/160/11/18/0822                      |
| 20   | MARDI 07,0 CE   | 7 DELTA INOX CE        | 316 L nerūdijantis           | 31 KN           | 8,5 mm             | 20301 I 01070 | 0082/14/1/160/11/18/0823                      |
| 21   | MARDZ 08,0 CE   | 8 DELTA Z CE           | Korpusas FM8 & užraktas A 42 | 27 KN           | 10 mm              | 20301 A 02080 | 0082/14/1/160/11/18/0824                      |
| 22   | MRTWISTGOZ 08,0 | 8 GO Z TWIST CE        | Korpusas FM8 & užraktas A 42 | 32 KN           | 11 mm              | 20202 A 02080 | 0082/14/1/160/11/18/0825                      |

- GREITOJO JUNGIMO KARABINAS (MAILLON RAPIDE) apsaugos nuo kritimo iš aukščio dalių / įtaisų jungiamasis elementas, leidžiantis tiesiogiai ar netiesiogiai prisirišti prie inkaravimo taško (EN362).
- Prieš kiekvieną įrangos naudojimą, naudotojas privalo patikrinti jo išvaizdą (ar nėra korozijos, nusidėvėjimų, deformacijos požymių), veikimą (kaip prisisuka užraktas) ir ar gerai įskaitomos žymos. • Ekstremalios temperatūros, cheminių medžiagų poveikis, įplovimai, nubrozdinimai gali daryti įtaką įrangos veiksmingumui (būkite dėmesingi naudodami, gabendami ar laikydami).
- Naudojant, sukamasis užraktas privalo būti gerai prisuktas iki pabaigos tinkamu veržimo momentu: neturi matytis jokio sriegio.
- Jei ant įrangos įtaisytas greitojo jungimo karabinas buvo panaudotas kritimui sustabdyti, jį būtina pakeisti nauju karabinu. • Pakeiskite karabiną nauju ir tuomet, jei jį patikrinę nesate tikri dėl jo saugumo.
- Tik išmokyti įranga naudotis ir išmanantys asmenys gali naudoti šią įrangą; taip pat, siekiant tinkamai reaguoti į bet kokias darbo metu kilusias situacijas, būtina parengti gelbėjimo planą.
- Remiantis EN 362 standartu, greitojo jungimo karabiną reikia naudoti nedideliu karabino įlomis jungtims.
- Naudojant kritimo sustabdymo sistemose, būtina atsižvelgti į greitojo jungimo karabino ilgį, nes jis gali dar įtaką kritimo aukščiui (pavyzdžiui, naudojant su EN355 arba EN 360, arba EN353-1/2 standartus atitinkanti įranga). • Įsitikinkite, kad inkaravimo įtaisas arba taškas visuomet būtų tinkamai įtaisytas ir kad darbas būtų atliekamas taip, kad kiek įmanoma būtų sumažintas pavojus nukristi ir kritimo aukštis. • Visada patikrinkite laisvą erdvę po naudotoju, kad išvengtumėte susidūrimo su kritimo trajektorijoje esančia kliūtimi.
- Naudotojas privalo būti tiktas, kad normaliomis naudojimo sąlygomis ir avarinėse situacijose jo sveikatos būklė nekels pavojaus jo saugumui. Jei kyla abejonų, būtina pasitarti su savo gydytoju.
- Priežiūra ir laikymas: karabino negalima laikyti drėgnose patalpose, o jam susilietus su vandeniu ar jį nuplovus vandeniu ir išdžiovinus, reikia šiek tiek sutepti sriegius.
- Bet kokius greitojo jungimo karabino pakeitimus (ar sujungimą su kitais komponentais) turi patvirtinti gamintojas.
- Įrenginio negalima apkrauti daugiau, nei tai leidžiama (žr. ant gaminio išgravuotą gamintojo informaciją) arba bet kokių kitu būdu ne pagal paskirtį. Karabiną naudokite tik su galiojančius Europos standartus atitinkančia įranga. Patariame, kad greitojo jungimo karabiną naudotų tik vienas asmuo.
- Patikrinkite, ar visi elementai gali būti naudojami vieni su kitais, kad išvengtumėte naudojant kelis įrenginius, kurių vieno saugojimo funkcija daro poveikį kito įrenginio saugojimo funkcijai arba jai trukdo, galinčio kilti pavojaus.
- Patikrinkite, ar mažiausias inkaravimo taško atsparumas yra 12 KN ir su juo galima naudoti greitojo jungimo karabiną laikantis šioje instrukcijoje pateiktų rekomendacijų (ypač tempimo krypties) ir standarte nurodytų trūkimo apkravų. Patariame inkaravimo tašką įtaisyti virš naudotojo.
- Primename, kad kritimo sulaikymo aprašai yra vienintelė priemonė, kurią leidžiama naudoti kritimo sulaikymo sistemoje.
- Perpardavus greitojo jungimo karabiną, būtina su juo perduoti naudojimo instrukciją šalies, kurioje jis bus naudojamas, kalba.
- Gaminio tarnavimo laikas yra neribotas: apie tai, ar gaminį dar galima naudoti, sprendžiama tik iš jo būklės.
- Naudotojo saugumas glaudžiai susijęs su įrangos veiksmingumu ir atsparumo išsaugojimu bei reguliariu jį tikrinimu. • Kompetentingas asmuo privalo reguliariai, mažiausiai vieną kartą per metus patikrinti greitojo jungimo karabiną griežtai laikydamasis gamintojo nurodyto periodinių apžiūrų atlikimo tvarkos. Kiekvienas patikrinimas turi būti užfiksuotas gaminio identifikavimo kortelėje. Po kiekvieno patikrinimo kortelę būtina išsaugoti.

**• Priminimas:**

Veržimo momentų lentelė (Nm)

| Ø F  | MOMENTAS |
|------|----------|
| 7,0  | 2,5      |
| 8,0  | 3,0      |
| 9,0  | 4,5      |
| 10,0 | 7,0      |
| 12,0 | 9,0      |

Ø F: karabino korpuso matmenys mm

Rekomenduojama traukimo kryptis



ne naudokite trumpąja ašimi

| Greitojo jungimo karabino identifikavimo kortelė                       |                      |                        |
|--|----------------------|------------------------|
| Modelio Nr.  | Pagaminimo metai:    |                        |
| Naudotojo vardas:  | isijimo data:        |                        |
| 1-o panaudojimo data:  | Tiekėjo atsekamumas: |                        |
| Patikrino:<br>Parašas  | Komentarai:          | Kito patikrinimo data: |
| Kortelę reikia užpildyti per kiekvieną patikrinimą, ją būtina saugoti. |                      |                        |

ES atitikties deklaraciją galite rasti mūsų interneto svetainėje [www.peguet.fr](http://www.peguet.fr)

**Gamintojas:**

PEGUET MAILLON RAPIDE SAS  
12, rue des Buchillons  
CS 60205 Ville La Grand  
74105 ANNEMASSE CEDEX  
PRANCŪZIJA

**ES tipo tyrimą atlikusi ir gamybos  
priežiūrą (str. C2) vykdanči notifikuoti  
įstaiga (Nr. 0082): SAS APAVE**  
SUDEUROPE  
CS 60193  
13322 Marseille cedex 16  
PRANCŪZIJA

**ISTRUZZJONIJIET GHALL-UŻU TAL-MAILLON RAPIDE  
IMMUNTATA FUQ TAGHMIR TA' PROTEZZJONI PERSONALI  
KONTRA WAQGHAT MILL-GHOLI (EN 362: 2004) JEW UŻATA FL-  
ALPINIŻMU U FIT-TIXBIT (EN 12275: 2013) REGOLAMENTO DWAR  
TAGHMIR TA' PROTEZZJONI PERSONALI 2016/425**



*Il-klippa trid tkun immarkata\*:*

**MAILLON RAPIDE France**  
EN 362:04/Q & 12275 CE 0082 A.10.01  
←... KN → 10↓ KN UIAA

**\* Spjegazzjoni tas-simboli:**

MAILLON RAPIDE = trademark irregistrata  
EN 362:04/Q = nru tal-istandard u s-sena tal-pubblikazzjoni u l-ittra korrispondenti għall-klassi tat-taghmir & EN 12275 konformi mal-istandard EN 12275  
CE = konformi mar-Regolament 2016/425  
0082 = nru tal-korp innotifikat għall-kontroll tal-produzzjoni  
A = traċċabilità tal-fornitur  
10 = l-aħhar żewġ cifri tas-sena ta' produzzjoni  
01 sa 99 = numru tat-taghmir  
←... KN → = ksur tal-assi t-twil f'KN meta tkun magħluqa u msakrta (valur: ara t-tabella)  
10↓KN = ksur tal-assi l-qasir f'KN meta tkun magħluqa u msakrta  
 = stampa li tindika lill-utent biex jaqra l-istruzzjonijiet dwar l-użu  
UIAA = Union internationale des associations d'alpinisme (Unjoni Internazzjonali tal-Assoċjazzjonijiet tal-Alpinizmu)

| Ref. | Kliem           | Mudell                | Materja                   | Tagħbija tal-ksur | Ftuħ tal-bokkja | Kodici        | Nru ta' Ċertifikazzjoni EN 12275: 2013 - Nru ta' Ċertifikazzjoni EN 362: 2004 |
|------|-----------------|-----------------------|---------------------------|-------------------|-----------------|---------------|---|
| 1    | MRNI 07,0 CE    | 7 N STAINLESS         | Stainless steel 316       | 45 KN             | 8,5 mm.         | 20101 I 01070 | 0082/141/160/11/18/0801   |
| 2    | MRGOZ 07,0 CE   | 7 FETHA               | Virga FM8 u skorfina A 42 | 25 KN             | 12,5 mm.        | 20201 A 02070 | 0082/141/160/11/18/0802   |
| 3    | MRGOI 07,0 CE   | 7 FETHA WIESGHA       | Stainless steel 316       | 40 KN             | 12,5 mm.        | 20201 I 01070 | 0082/141/160/11/18/0803   |
| 4    | MRNZ 08,0 CE    | 8 NZ KE               | Virga FM8 u skorfina A 42 | 35 KN             | 11-il mm.       | 20101 A 02080 | 0082/141/160/11/18/0804   |
| 5    | MRNI 08,0 CE    | 8 N STAINLESS         | Stainless steel 316       | 55 KN             | 11-il mm.       | 20101 I 01080 | 0082/141/160/11/18/0808   |
| 6    | MRGOZ 08,0 CE   | 8 FETHA               | Virga FM8 u skorfina A 42 | 32 KN             | 13,5 mm.        | 20201 A 02080 | 0082/141/160/11/18/0809   |
| 7    | MRNZ 09,0 CE    | 9 NZ KE               | Virga FM8 u skorfina A 42 | 45 KN             | 11-il mm.       | 20101 A 02090 | 0082/141/160/11/18/0810   |
| 8    | MRNZ 10,0 CE    | 10 NZ KE              | Virga FM8 u skorfina A 42 | 55 KN             | 12-il mm.       | 20101 I 01100 | 0082/141/160/11/18/0811   |
| 9    | MRNI 10,0 CE    | 10 N STAINLESS        | Stainless steel 316       | 90 KN             | 12-il mm.       | 20101 I 01100 | 0082/141/160/11/18/0812   |
| 10   | MRNZIC 10,0 CE  | 10 N ZICRAL KE        | Zicral (7075)             | 25 KN             | 12-il mm.       | 20101 Z 10100 | 0082/141/160/11/18/0813   |
| 11   | MRGOZ 10,0 CE   | 10 FETHA              | Virga FM8 u skorfina A 42 | 50 KN             | 16-il mm.       | 20201 A 02100 | 0082/141/160/11/18/0814   |
| 12   | MIRDZ 10,0 CE   | 10 TRIANGOLARI Z      | Virga FM8 u skorfina A 42 | 45 KN             | 12-il mm.       | 20301 A 02100 | 0082/141/160/11/18/0815   |
| 13   | MRRDZ 10,0 CE   | 10 1/2 TOND Z KE      | Virga FM8 u skorfina A 42 | 45 KN             | 10 mm.          | 21001 A 02100 | 0082/141/160/11/18/0816   |
| 14   | MRRDI 10,0 CE   | 10 1/2 TOND           | Stainless steel 316       | 62 KN             | 10 mm.          | 21001 I 01100 | 0082/141/160/11/18/0817   |
| 15   | MRRDZIC 10,0 CE | 10 1/2 TOND ZICRAL KE | Zicral (7075)             | 25 KN             | 10 mm.          | 21001 Z 10100 | 0082/141/160/11/18/0818   |
| 16   | MIRPZ 10,0 CE   | 10 LANGASA Z KE       | Virga FM8 u skorfina A 42 | 36 KN             | 20,5 mm.        | 20401 A 02100 | 0082/141/160/11/18/0819   |
| 17   | MIRZC 10,0 CE   | 10 KWADRA Z KE        | Virga FM8 u skorfina A 42 | 45 KN             | 12-il mm.       | 20701 A 02100 | 0082/141/160/11/18/0820   |
| 18   | MIRDZ 12,0 CE   | 12 TRIANGOLARI Z      | Virga FM8 u skorfina A 42 | 55 KN             | 15-il mm.       | 20301 A 02120 | 0082/141/160/11/18/0821   |
| 19   | MIRPZ 12,0 CE   | 12 LANGASA Z KE       | Virga FM8 u skorfina A 42 | 44 KN             | 23,5 mm.        | 20401 A 02120 | 0082/141/160/11/18/0822   |
| 20   | MIRDI 07,0 CE   | 7 TRIANGOLARI         | Stainless steel 316       | 31 KN             | 8,5 mm.         | 20301 I 01070 | 0082/141/160/11/18/0823   |
| 21   | MIRDZ 08,0 CE   | 8 TRIANGOLARI Z       | Virga FM8 u skorfina A 42 | 27 KN             | 10 mm.          | 20301 A 02080 | 0082/141/160/11/18/0824   |
| 22   | MRTWISTGOZ 08,0 | 8 FETHA WIESGHA       | Virga FM8 u skorfina A 42 | 32 KN             | 11-il mm.       | 20202 A 02080 | 0082/141/160/11/18/0825   |

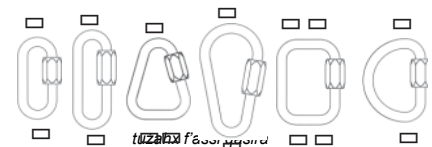
- Il-MAILLON RAPIDE hija maħsuba biex isservi bħala element ta' rbit bejn komponenti/apparat ta' mmunta għal sistema ta' protezzjoni kontra l-waqgħat li tista' tintrabat direttament jew indirettament ma' punt ta' ankragg (EN362)
- Qabel kull użu tat-taghmir tiegħu l-utent għandu dejjem jivverifika d-dehra (korruzzjoni, tkagħbir, deformazzjoni), it-tħaddim (invitar) u ċ-ċarezza tal-informazzjoni miktuba. It-temperaturi estremi, l-effetti ta' reagenti kimiċi, ta' qtugħ u ta' brix huma fatturi li jistgħu jaffettwaw il-prestazzjoni tat-taghmir (attent waqt l-użu, it-trasport u l-ħażna). Waqt l-użu, l-iskorfina għandha tkun invitata tajjeb u sa isfel: ma għandhiex tidher linja waħda tal-kamin.
- Jekk klippa mmuntata fuq taghmir serviet biex tilqa' għal waqgħa, din għandha tinbidel bi klippa ġdida. Aghmel l-istess jekk ma tkunx cert mis-sigurtà tal-klippa wara li tispjegazzjoni.
- Dawk imħarrġa fl-użu tat-taghmir u l-persuni kompetenti biss huma awtorizzati u għandu jiġi stabbilit pjan ta' salvatagg sabiex tkun tista' tiġi ffacċjata kwalunkwe emerġenza li tinqala' waqt ix-xogħol.
- Skont l-istandard EN 362, il-Mailillon Rapide għandha tintuza għal tqabbid mhux frekwenti.
- Wieħed għandu jqs it-tul tal-Mailillon Rapide meta tintuza f'sistema ta' prevenzjoni mill-waqgħat peress li dan jaffettwa l-gholi tal-waqgħa (pereżempju jekk tintuza ma' taghmir konformi mal-istandard EN 355 jew EI 360 jew EN 353-1/2). Kun zgħur li l-apparat jew il-punt ta' ankragg ikun għadu dejjem fil-pożizzjoni korretta u x-xogħol isir b'tali mod li jillimita kemm jista' jkun ir-riskju u l-gholi tal-waqgħat. Ara li ma jkun hemm xejn taħ l-utent biex tevita li dan jahbat ma' xi oġġett li jkun fit-trajektorja tal-waqgħa.
- L-utent għandu jiżgura li waqt l-użu normali tat-taghmir u f'każ ta' emerġenza, il-kundizzjonijiet ta' saħħa tiegħu ma' jaffettwawx is-sigurtà tiegħu. F'każ ta' dubju, dan għandu jikkonsulta lit-tabib tiegħu.
- Manutenzjoni u ħażna: Il-klippa m'għandhiex titpoġġa f'post umduż u f'każ li tiġi f'kuntatt mal-ilma jew wara li tkun giet imnaddfa bl-ilma u mniexxa fil-beraħ, ikollok tillubrifika l-kamin.
- Kull modifika (jew immuntar ma' komponenti oħrajn) tal-Mailillon Rapide trid tkun ivalidata mill-manifattur.
- It-taghmir m'għandux jintuza aktar mil-limiti tiegħu (mogħtija mill-manifattur u mnaqqxa fuq il-prodott), jew l-kwalunkwe sitwazzjoni għajr dik li għaliha huwa intenzjonat. Uża l-konnettur biss ma' taghmir konformi mal-istandards Ewropej fis-seħħ. Huwa rrakkomandat li l-Mailillon Rapide jintuza biss minn persuna waħda.
- Iċċekkja l-kompatibilità tal-partijiet kollha biex tevita kull periklu li jista' jseħħ meta jintużaw diversi oġġetti l-funzjoni ta' sigurtà individuali tagħhom hija affettwata mill-funzjoni ta' sigurtà tal-oħrajn jew tinterferixxi magħha.
- Iċċekkja li l-punt ta' ankragg għandu rezistenza ta' mill-inqas 12-il KN u jippermetti l-użu tal-Mailillon Rapide skont ir-rakkomandazzjonijiet ta' dawn l-istruzzjonijiet (b'mod partikolari d-drezzjoni ta' trazzjoni) u t-tagħbija ta' ksur tal-istandard. Huwa rrakkomandat li l-punt ta' ankragg ikun jinsab 'l fuq mill-utent.
- Ta' min ifakkar li s-sistema ta' rbit ta' protezzjoni kontra l-waqgħat hija l-uniku apparat ta' qbid tal-gisem li huwa permess li jintuza f'sistema ta' protezzjoni kontra l-waqgħat
- F'każ ta' rivendita tal-Mailillon Rapide din għandha tkun akkumpanjata minn dawn l-istruzzjonijiet fil-lingwa tal-pajjiż tad-destinazzjoni.
- Iz-zmien kemm idum tajjeb il-prodott huwa illimitat: hija biss il-kundizzjoni tat-taghmir li tiddetermina kemm għandu jdm jintuza
- Is-sigurtà tal-utent tiddependi miż-zamma tal-effiċjenza u mir-rezistenza tat-taghmir u tal-ispezzjonijiet regolari tiegħu. Il-klippa trid tiġi spezzjonata b'mod regolari u bir-reqqa minn persuna kompetenti u f'konformità stretta mal-proċeduri ta' revizjoni perjodika tal-manifattur u mill-inqas darba f'sena. Ma' kull spezzjoni, il-verifika għandha tiġi registrata fl-iskeda ta' identifikazzjoni tal-prodott. L-iskeda għandha tinzamm wara kull spezzjoni.

• Nota ta' tffakkar:

Tabella tat-torques tal-issikkar (N.m.)

| Ø F  | TORQUE |
|------|--------|
| 7.0  | 2.5    |
| 8.0  | 3.0    |
| 9.0  | 4.5    |
| 10.0 | 7.0    |
| 12.0 | 9.0    |

Direzzjoni rakkomandata ta' trazzjoni



Ø F: daqs tal-kamin tal-klippa f'mm.

**Skeda ta' identifikazzjoni tal-Mailillon Rapide**

|                             |                               |
|-----------------------------|-------------------------------|
| Nru tal-mudell:             | Sena ta' manifattura:         |
| Isem l-utent:               | Data tal-akkwist:             |
| Data tal-ewwel użu:         | Tracċabilità tal-fornitur:    |
| Spezzjonta f'(data) u minn: | Kummenti:                     |
| Firma                       | Data tal-ispezzjoni li jmiss: |

Din l-iskeda għandha tiġi editjata u tinzamm ma' kull spezzjoni

Tista' tara d-dikjarazzjoni ta' konformità tal-UE fuq is-sit web tagħna [www.peguet.fr](http://www.peguet.fr)

**Manifattur:**

PEGUET MAILLON RAPIDE SAS  
12, rue des Buchillons  
CS 60205 Ville La Grand  
74105 ANNEMASSE CEDEX  
FRANZA

Diċembru 2018

**Korp Nru 0082 innotifikat li għamel l-eżami tal-UE ta' TIP u inkarigat mill-kontroll tal-produzzjoni (Artikolu C2):**

SAS APAVE SUDEUROPE  
CS 60193  
13322 Marseille cedex 16  
FRANZA

**BRUKSANVSNING FOR KOBLINGSSTYKKER  
MONTERT PÅ ET PERSONLIG VERNEUTSTYR MOT FALL FRA  
HØYDER (EN 362 : 2004) ELLER BRUKT TIL FJELLKLATRING OG  
KLATRING (EN 12275 : 2013) PVU-FORORDNING 2016/425**



*Koplingen må være merket\*:*

**MAILLON RAPIDE France**

**EN 362:04/Q & 12275 CE 0082 A.10.01**

←... KN → 10↓ KN UIAA

**\* Symbolforklaring :**

MAILLON RAPIDE = registrert varemerke

EN 362:04/Q = standardnr., referanseår samt klassifisering og utstyr & EN 12275 i samsvar med standarden EN 12275

CE = i samsvar med forordningen 2016/425

0082 = nr. på bemyndiget organisasjon som kontrollerer produksjonen

A = leverandør kan spores

10 = 2 siste sifrene i fabrikkårsåret

01 til 99 = utstyrsnummer

←... KN → = bruddstyrke i KN i lengderetning i lukket og låst posisjon (verdi: se tabell)

10↓KN = bruddstyrke i KN på tvers i lukket og låst posisjon

= piktogram som oppfordrer brukeren til å lese bruksanvisningen

UIAA = Union internationale des associations d'alpinisme (Det internasjonale fjellklatrerforbundet)

- MAILLON RAPIDE skal brukes som koblingsstykke mellom komponenter / monteringsutstyr i et beskyttelsessystem mot fall fra høyder som gjør det mulig å kople seg direkte eller indirekte til et forankringspunkt (EN362).
- Før hver gang utstyret skal brukes, må brukeren kontrollere utstyrets stand (korrosjon, slitasje, deformasjon), funksjon (gjenger) og at merkingen er leselig. Ekstreme temperaturer og påvirkninger av kjemiske midler, kutt og slitasje mot underlag er faktorer som kan påvirke utstyrets ytelse (vis forsiktighet ved bruk, transport og lagring). Ved bruk må mutteren være skrudd helt i bunn med riktig strammemoment: inge gjenger må være synlige.
- Hvis et koblingsstykke monteret på et utstyr har stoppet fall én gang, må det skiftes ut med et nytt koblingsstykke. Dersom det er tvil rundt sikkerheten til koblingsstykke etter at det er blitt kontrollert, må det erstattes med et nytt.
- Kun kvalifiserte og kompetente personer som har fått opplæring i bruk av utstyret kan bruke det. Det bør lages en redningsplan med tiltak for eventuelle nødsituasjoner som kan oppstå under arbeidet.
- I henhold til standarden EN 362, skal Maillon Rapide kun brukes i koblinger som ikke åpnes og lukkes så ofte.
- Brukerne må ta hensyn til lengden på Maillon Rapide når det skal brukes sammen med et fallsikringssystem dersom det vil påvirke fallhøyden (for eksempel hvis det brukes sammen med utstyr i samsvar med standarden EN 355, EN 360 eller EN 353-1/2). Sørg for at utstyret eller forankringspunktet alltid er korrekt plassert og at arbeidet utføres på en måte som reduserer risikoen for fall og fallhøyden til et minimum. Sjekk at det er tilstrekkelig høyde under brukeren for å unngå sammenstøt med hindringer i fallet eller med underlaget.
- Brukeren må forsikre seg om at hans/hennes helsetilstand ikke påvirker sikkerheten ved normal bruk av utstyret eller i nødsituasjoner. Lege bør kontaktes dersom man er i tvil.
- Vedlikehold og lagring: Koblingsstykket må oppbevares på et tørt sted. Dersom det kommer i kontakt med vann eller dersom det er blitt rengjort i vann og deretter lufttørket, bør gjengen smøres lett med olje.
- Enhver endring på Maillon Rapide (eller kobling med andre komponenter) må godkjennes av produsenten
- Utstyret må ikke brukes ut over sine maksbelastninger som er anbefalt av produsenten (og preget på produktet), eller i enhver annen situasjon det ikke er forutsatt for. Koblingsstykket må kun brukes sammen med utstyr som er i overensstemmelse med gjeldende europeiske standarder. Det anbefales at koblingsstykket brukes av kun én person.
- Sjekk at alle elementene er kompatible for å unngå at det oppstår farlige situasjoner ved bruk av flere deler sammen og hvor sikkerhetsfunksjonen til et av elementene avhenger av sikkerhetsfunksjonen til et annet element eller griper inn i denne.
- Sjekk at forankringspunktet har en minimumsmotstand på 12 KN, og at det gjør det mulig å bruke Maillon Rapide i samsvar med anbefalingene i denne bruksanvisningen, spesielt når det gjelder trekkretning og bruddlast i henhold til standarden. Det er anbefalt at forankringspunktet befinner seg over brukeren.
- Vi minner om at fallsikringssele er den eneste anordningen for oppfangning av kroppen som er tillatt å bruke et fallstoppsystem.
- Ved videresalg av Maillon Rapide skal denne bruksanvisningen følge med på det språket som brukes i landet det videreselges til.
- Levetiden er ubegrenset; det er kun utstyrets stand som avgjør om det er skikket til å fortsatt være i bruk.
- Brukerens sikkerhet avhenger av at utstyrets effektivitet og motstandsstyrke vedlikeholdes, samt regelmessige inspeksjoner. Koblingsstykket må kontrolleres nøye og regelmessig av en kompetent person strengt samsvar med produsentens anbefalinger med hensyn til periodiske kontroller, og minst en gang i året. Hver gang det blir utført en kontroll skal denne noteres på produktets identifiseringskjema. Skjemaet må tas vare på for hver kontroll.

• Husk:

Tabell over strammemomenter (N.m.)

| Ø F  | MOMENT |
|------|--------|
| 7,0  | 2,5    |
| 8,0  | 3,0    |
| 9,0  | 4,5    |
| 10,0 | 7,0    |
| 12,0 | 9,0    |

Ø F : lenkens diameter i mm.

Anbefalt trekkretning



Må ikke brukes i tverrgående retning

**Identifiseringskjema for Maillon Rapide**

|                       |                          |
|-----------------------|--------------------------|
| Modell nr.:           | Produksjonsår:           |
| Brukerens navn:       | Kjøpsdato:               |
| Dato for første bruk: | Leverandør:              |
| Kontrollert av den:   | Kommentarer:             |
| Underskrift           | Dato for neste kontroll: |

Dette skjemaet må fylles ut ved hver kontroll og tas vare på  
EU samsvarserklæring finnes på vårt nettsted [www.peguet.fr](http://www.peguet.fr)

**Produsent:**  
PEGUET MAILLON RAPIDE SAS  
12, rue des Buchillons  
CS 60205 Ville La Grand  
74105 ANNEMASSE CEDEX  
FRANKRIKE

**Bemyndiget organisasjon nr. 0082  
som har utført EU TYPE-test og som  
er ansvarlig for kontroll av  
produksjonen (Paragraf C2): SAS  
APAVE SUDEUROPE  
CS 60193  
13322 Marseille cedex 16**

| Ref. | Betegnelse         | Modell                | Materiale                  | Bruddlast | Låsåpning | Kode          | Sertifiseringsnr. EN 12275 : 2013<br>Sertifiseringsnr. EN 362 : 2004 |
|------|--------------------|-----------------------|----------------------------|-----------|-----------|---------------|--|
| 1    | MRNI 07,0 CE       | 7 N INOX CE           | Rustfritt stål 316 L       | 45 KN     | 8,5 mm.   | 20101 I 01070 | 0082/141/160/ 11/ 18/0801  |
| 2    | MARGOZ 07,0 CE     | 7 GO Z CE             | Stang FM8 & mutter A 42 FM | 25 KN     | 12,5 mm.  | 20201 A 02070 | 0082/141/160/ 11/ 18/0802  |
| 3    | MARGOI 07,0 CE     | 7 GO INOX CE          | Rustfritt stål 316 L       | 40 KN     | 12,5 mm.  | 20201 I 01070 | 0082/141/160/ 11/ 18/0803  |
| 4    | MRNZ 08,0 CE       | 8 NZ CE               | Stang FM8 & mutter A 42 FM | 35 KN     | 11 mm.    | 20101 A 02080 | 0082/141/160/ 11/ 18/0804  |
| 5    | MRNI 08,0 CE       | 8 N INOX CE           | Rustfritt stål 316 L       | 55 KN     | 11 mm.    | 20101 I 01080 | 0082/141/160/ 11/ 18/0805  |
| 6    | MARGOZ 08,0 CE     | 8 GO Z CE             | Stang FM8 & mutter A 42 FM | 32 KN     | 13,5 mm.  | 20201 A 02080 | 0082/141/160/ 11/ 18/0809  |
| 7    | MRNZ 09,0 CE       | 9 NZ CE               | Stang FM8 & mutter A 42 FM | 45 KN     | 11 mm.    | 20101 A 02090 | 0082/141/160/ 11/ 18/0810  |
| 8    | MRNZ 10,0 CE       | 10 NZ CE              | Stang FM8 & mutter A 42 FM | 55 KN     | 12 mm.    | 20101 A 02100 | 0082/141/160/ 11/ 18/0811  |
| 9    | MRNI 10,0 CE       | 10 N INOX CE          | Rustfritt stål 316 L       | 90 KN     | 12 mm.    | 20101 I 01100 | 0082/141/160/ 11/ 18/0812  |
| 10   | MRNZIC 10,0 CE     | 10 N ZICRAL CE        | Zicral (7075)              | 25 KN     | 12 mm.    | 20101 Z 10100 | 0082/141/160/ 11/ 18/0813  |
| 11   | MARGOZ 10,0 CE     | 10 GO Z CE            | Stang FM8 & mutter A 42 FM | 50 KN     | 16 mm.    | 20201 A 02100 | 0082/141/160/ 11/ 18/0814  |
| 12   | MRRDZ 10,0 CE      | 10 DELTA Z CE         | Stang FM8 & mutter A 42 FM | 45 KN     | 12 mm.    | 20301 A 02100 | 0082/141/160/ 11/ 18/0815  |
| 13   | MRRDZ 10,0 CE      | 10 1/2 RUND Z CE      | Stang FM8 & mutter A 42 FM | 45 KN     | 12 mm.    | 21001 A 02100 | 0082/141/160/ 11/ 18/0816  |
| 14   | MRRDI 10,0 CE      | 10 1/2 RUND INOX CE   | Rustfritt stål 316 L       | 62 KN     | 10 mm.    | 21001 I 01100 | 0082/141/160/ 11/ 18/0817  |
| 15   | MRRDZIC 10,0 CE    | 10 1/2 RUND ZICRAL CE | Zicral (7075)              | 25 KN     | 10 mm.    | 21001 Z 10100 | 0082/141/160/ 11/ 18/0818  |
| 16   | MRPZ 10,0 CE       | 10 PÆRE Z CE          | Stang FM8 & mutter A 42 FM | 36 KN     | 20,5 mm.  | 20401 A 02100 | 0082/141/160/ 11/ 18/0819  |
| 17   | MRCZ 10,0 CE       | 10 KVADRAT Z CE       | Stang FM8 & mutter A 42 FM | 45 KN     | 12 mm.    | 20701 A 02100 | 0082/141/160/ 11/ 18/0820  |
| 18   | MRRDZ 12,0 CE      | 12 DELTA Z CE         | Stang FM8 & mutter A 42 FM | 55 KN     | 15 mm.    | 20301 A 02120 | 0082/141/160/ 11/ 18/0821  |
| 19   | MRPZ 12,0 CE       | 12 PÆRE Z CE          | Stang FM8 & mutter A 42 FM | 44 KN     | 23,5 mm.  | 20401 A 02120 | 0082/141/160/ 11/ 18/0822  |
| 20   | MIRDI 07,0 CE      | 7 DELTA INOX CE       | Rustfritt stål 316 L       | 31 KN     | 8,5 mm.   | 20301 I 01070 | 0082/141/160/ 11/ 18/0823  |
| 21   | MRRDZ 08,0 CE      | 8 DELTA Z CE          | Stang FM8 & mutter A 42 FM | 27 KN     | 10 mm.    | 20301 A 02080 | 0082/141/160/ 11/ 18/0824  |
| 22   | MRTWISTGOZ 08,0 CE | 8 GO Z TWIST CE       | Stang FM8 & mutter A 42 FM | 32 KN     | 11 mm.    | 20202 A 02080 | 0082/141/160/ 11/ 18/0825  |



**INSTRUKCJA UŻYTKOWANIA ŁĄCZNIKA MAILLON RAPIDE,  
ZAMONTOWANEGO NA INDYWIDUALNYM SPRZĘCIE CHRONIĄCYM  
PRZED UPADKIEM Z WYSOKOŚCI (EN 362:2004)  
LUB STOSOWANYM W ALPINIZMIE (12275:2013)  
ROZPORZĄDZENIE W SPRAWIE ŚRODKÓW OCHRONY  
INDYWIDUALNEJ 2016/425**

Łącznik powinien być oznaczony w następujący sposób\*:

**MAILLON RAPIDE France  
EN 362:04/Q & 12275 CE 0082 A.10.01**



\*Legenda symboli:

MAILLON RAPIDE = znak towarowy zastrzeżony

EN 362:2004/Q = nr normy i roku odnośnego oraz litera odpowiadająca klasie i sprzętowi zgodnemu z normą EN 12275

CE = zgodny z rozporządzeniem 2016/425

0082 = nr organu notyfikowanego uczestniczącego w fazie kontroli produkcji

A = identyfikowalność dostawcy

10 = dwie ostatnie cyfry roku produkcji

01 do 99 = model sprzętu

←...KN→ = wytrzymałość na zerwanie wielkiej osi w kN w pozycji zamkniętej i zablokowanej (wartość: zob. tabela)

10↓KN = wytrzymałość na zerwanie małej osi w kN w pozycji zamkniętej i zablokowanej



= piktogram nakazujący użytkownikowi zapoznanie się z instrukcją użytkownika

UIAA = Międzynarodowa Federacja Związków Alpinistycznych

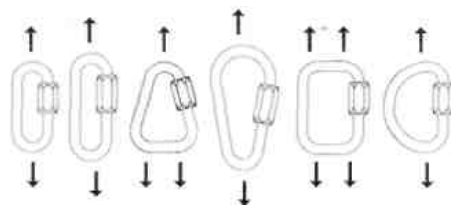
- Łącznik MAILLON RAPIDE jest przeznaczony do użycia jako element połączeniowy pomiędzy komponentami / układem mocowania systemu ochrony przed upadkiem, umożliwiający bezpośrednio podłączenie do punktu mocowania (EN 362).
- Przed użyciem sprzętu użytkownik musi sprawdzić jego wygląd (korozja, zużycie, odształcenie), funkcjonowanie (przykrecenie) i czytelność oznakowania. Działanie ekstremalnych temperatur, substancji chemicznych, a także przecięcie lub otarcie może spowodować pogorszenie parametrów sprzętu (należy zachować ostrożność podczas jego transportu i przechowywania). Podczas użytkowania, narkręta musi być właściwie przykrczona do oporu i z odpowiednim momentem dokręcenia: gwint nie powinien być widoczny.
- Jeśli jakiegokolwiek ogniu zamontowane do sprzętu posłużyło do zatrzymania upadku, musi ono zostać wymienione na nowe. Należy postąpić w ten sam sposób w razie jakiegokolwiek wątpliwości co do jego bezpieczeństwa po przeprowadzeniu kontroli ognia.
- Tylko przeszkolone i mające odpowiednie kwalifikacje osoby są uprawnione do użytkowania sprzętu; należy również wprowadzić plan ratowniczy, aby zareagować na wszelkie nagłe wypadki, które mogą wystąpić w trakcie pracy.
- Zgodnie z normą EN 362 łącznik Maillon Rapide powinien być stosowany tylko do nieczłyszczących połączeń.
- Jeśli łącznik Maillon Rapide ma być użyty na systemie amortyzacji upadku, należy zwrócić uwagę na jego długość, gdyż może ona wpłynąć na wysokość upadku (np. stosowanie ze sprzętem zgodnym z normą EN 355 lub EN 360 lub EN 353-1/2). Upewnić się, że sprzęt lub punkt mocowania jest zawsze właściwie zamontowany i że praca jest przeprowadzona w taki sposób, by zmniejszyć do minimum ryzyko i wysokość upadku. Sprawdzić, czy przestrzeń pod użytkownikiem jest wolna, aby uniknąć zderzeń z przeszkodami w razie upadku.
- Użytkownik musi się upewnić, że podczas normalnego użytkowania sprzętu i przy nagłych wypadkach, na jego bezpieczeństwo nie mają wpływu indywidualne uwarunkowania medyczne. W razie wątpliwości skontaktować się z lekarzem.
- Konserwacja i przechowywanie: łącznik nie może być przechowywany w wilgotnym pomieszczeniu; w razie kontaktu z wodą lub po myciu w wodzie i suszeniu na powietrzu należy lekko nasmarować gwinty.
- Wszelkie modyfikacje łącznika Maillon Rapide (lub jego montaż z innymi elementami) powinny być zatwierdzone przez producenta.
- Nie wolno przekraczać wartości granicznych obciążeń produktu (podanych przez producenta i wygrawerowanych na produkcie) i nie używać go do jakiegokolwiek innego celu, niż te, do których został on przeznaczony. Łącznik może być wykorzystywany wyłącznie ze sprzętem zgodnym z obowiązującymi normami europejskimi. Zaleca się stosowanie łącznika Maillon Rapide przez jedną osobę.
- Sprawdzić, czy wszystkie elementy są kompatybilne, aby uniknąć ryzyka mogącego pojawić się przy stosowaniu razem kilku artykułów, gdzie funkcja bezpieczeństwa jednego z artykułów wpływa lub zakłóca funkcję bezpieczeństwa innego artykułu.
- Sprawdzić, czy punkt mocowania posiada minimalną wytrzymałość 12 kN i umożliwia stosowanie łącznika Maillon Rapide zgodnie z zaleceniami przedstawionymi w niniejszej instrukcji (zwiększa kierunek tarcia) a obciążenie zrywające jest zgodne z normą. Zaleca się, by punkt mocowania znajdował się nad użytkownikiem.
- Przypominamy, że uprząż zabezpieczająca przed upadkiem stanowi jedyny system zabezpieczający użytkownika, który może być stosowany w ramach układu zatrzymania upadku.
- W przypadku odsprzedaży łącznika Maillon Rapide należy dołączyć do niego niniejszą instrukcję w języku kraju nowego użytkownika.
- Czas użytkowania jest nieograniczony; zależy jedynie od stanu sprzętu.
- Bezpieczeństwo użytkownika zależy od zachowania skuteczności i wytrzymałości sprzętu oraz systematycznego przeprowadzania jego kontroli. Łącznik powinien być dokładnie i regularnie kontrolowany przez wykwalifikowaną osobę, ściśle przestrzegającą procedur operacyjnych kontroli okresowych producenta. Kontrole powierzchni (korozja, zużycie, zniekształcenia) oraz funkcji (umocowanie śrub) jak również kontrola czytelności oznaczeń powinny być przeprowadzane co najmniej raz w roku. Podczas każdej weryfikacji wynik kontroli musi zostać zapisany na karcie danych identyfikacyjnych produktu. Karta musi być właściwie przechowywana po każdej weryfikacji.

• Przypomnienie:

Tabela momentów dokręcenia (N.m.)

Zalecany kierunek tarcia

| Ø    | MOMENT |
|------|--------|
| 7,0  | 2,5    |
| 8,0  | 3,0    |
| 9,0  | 4,5    |
| 10,0 | 7,0    |
| 12,0 | 9,0    |



Ø F: wymiary gwintu łącznika w mm

nie używać w małej osi

| Karta identyfikacyjna łącznika Maillon Rapide |                             |                          |
|---|-----------------------------|--------------------------|
| Model nr:                                     | Rok produkcji:              |                          |
| Nazwa/nazwisko użytkownika:                   | Data zakupu:                |                          |
| Data pierwszego oddania do eksploatacji:      | Identyfikowalność dostawcy: |                          |
| Kontrola wykonana dn. przez:                  | Komentarze                  | Data następnej kontroli: |
| Podpis  |                             |                          |

Ta karta musi być edytowana podczas każdej kontroli i być przechowywana.

Deklaracja zgodności UE jest dostępna na naszej witrynie internetowej [www.peguet.fr](http://www.peguet.fr)

Organ notyfikowany nr 0082,  
który wykonał kontrolę UE TYPU i odpowiada za kontrolę produktu (Artykuł CZ):

**Producent:**  
**PEGUET MAILLON RAPIDE SASA**  
12, rue des Buchillons  
CS 60205 Ville La Grand  
74105 ANNEMASSE CEDEX  
FRANCJA

SAS APAVE  
SUDEUROPE  
CS 60193  
13322 Marseille cedex 16  
FRANCJA

Grudzień 2018

| Nr. | Oznaczenie        | Znak handlowy         | Surowiec                       | Obciążenie zrywające | Otwarcie klamry | Odniesienie   | Nr zaświadczenia EN 12275 : 2013 -<br>Nr zaświadczenia EN 362 : 2004 |
|-----|-------------------|-----------------------|--------------------------------|----------------------|-----------------|---------------|--|
| 1   | MRNI 07,0 CE      | 7 N INOX CE           | Stal nierdzewna 316 L          | 45 kN                | 8,5 mm.         | 20101 101070  | 0082/1411/160/ 11/ 18/0801   |
| 2   | MARGOZ 07,0 CE    | 7 GO Z CE             | Trzpień FM8 i nakrętka A 42 FM | 25 kN                | 12,5 mm.        | 20201 A 02070 | 0082/1411/160/ 11/ 18/0802   |
| 3   | MIRGOI 07,0 CE    | 7 GO INOX CE          | Stal nierdzewna 316 L          | 40 kN                | 12,5 mm.        | 20201 101070  | 0082/1411/160/ 11/ 18/0803   |
| 4   | MRNZ 08,0 CE      | 8 NZCE                | Trzpień FM8 i nakrętka A 42 FM | 35 kN                | 11 mm.          | 20101 A 02080 | 0082/1411/160/ 11/ 18/0804   |
| 5   | MRNI 08,0 CE      | 8 N INOX CE           | Stal nierdzewna 316 L          | 55 kN                | 11 mm.          | 20101 101080  | 0082/1411/160/ 11/ 18/0808   |
| 6   | MARGOZ 08,0 CE    | 8 GO Z CE             | Trzpień FM8 i nakrętka A 42 FM | 32 kN                | 13,5 mm         | 20201 A 02080 | 0082/1411/160/ 11/ 18/0809   |
| 7   | MRNZ 09,0 CE      | 9 NZCE                | Trzpień FM8 i nakrętka A 42 FM | 45 kN                | 11 mm.          | 20101 A 02090 | 0082/1411/160/ 11/ 18/0810   |
| 8   | MRNZ 10,0 CE      | 10 NZCE               | Trzpień FM8 i nakrętka A 42 FM | 55 kN                | 12 mm.          | 20101 A 02100 | 0082/1411/160/ 11/ 18/0811   |
| 9   | MRNI 10,0 CE      | 10 N INOX CE          | Stal nierdzewna 316 L          | 90 kN                | 12 mm.          | 20101 101100  | 0082/1411/160/ 11/ 18/0812   |
| 10  | MRNZIC 10,0 CE    | 10NZICRALCE           | Ziocal (7075)                  | 25 kN                | 12 mm.          | 20101 Z 10100 | 0082/1411/160/ 11/ 18/0813   |
| 11  | MARGOZ 10,0 CE    | 10 GO Z CE            | Trzpień FM8 i nakrętka A 42 FM | 50 kN                | 16 mm.          | 20201 A 02100 | 0082/1411/160/ 11/ 18/0814   |
| 12  | MARDZ 10,0 CE     | 10 DELTA Z CE         | Trzpień FM8 i nakrętka A 42 FM | 45 kN                | 12 mm.          | 20301 A 02100 | 0082/1411/160/ 11/ 18/0815   |
| 13  | MRRDZ 10,0 CE     | 10 1/2 KOŁO Z CE      | Trzpień FM8 i nakrętka A 42 FM | 45 kN                | 10 mm.          | 21001 A 02100 | 0082/1411/160/ 11/ 18/0816   |
| 14  | MRRDI 10,0 CE     | 10 1/2 KOŁO INOX CE   | Stal nierdzewna 316 L          | 62 kN                | 10 mm.          | 21001 101100  | 0082/1411/160/ 11/ 18/0817   |
| 15  | MRRDZIC 10,0 CE   | 10 1/2 KOŁO ZICRAL CE | Ziocal (7075)                  | 25 kN                | 10 mm.          | 21001 Z 10100 | 0082/1411/160/ 11/ 18/0818   |
| 16  | MRPZ 10,0 CE      | 10 GRUSZKA Z CE       | Trzpień FM8 i nakrętka A 42 FM | 36 kN                | 20,5 mm         | 20401 A 02100 | 0082/1411/160/ 11/ 18/0819   |
| 17  | MRCZ 10,0 CE      | 10 KWADRAT Z CE       | Trzpień FM8 i nakrętka A 42 FM | 45 kN                | 12 mm.          | 20701 A 02100 | 0082/1411/160/ 11/ 18/0820   |
| 18  | MRDZ 12,0 CE      | 12 DELTA Z CE         | Trzpień FM8 i nakrętka A 42 FM | 55 kN                | 15 mm.          | 20301 A 02120 | 0082/1411/160/ 11/ 18/0821   |
| 19  | MRPZ 12,0 CE      | 12 GRUSZKA Z CE       | Trzpień FM8 i nakrętka A 42 FM | 44 kN                | 23,5 mm         | 20401 A 02120 | 0082/1411/160/ 11/ 18/0822   |
| 20  | MREDI 07,0 CE     | 7 DELTA INOX CE       | Stal nierdzewna 316 L          | 31 kN                | 8,5 mm.         | 20301 101070  | 0082/1411/160/ 11/ 18/0823   |
| 21  | MRDZ 08,0 CE      | 8 DELTA Z CE          | Trzpień FM8 i nakrętka A 42 FM | 27 kN                | 10 mm.          | 20301 A 02080 | 0082/1411/160/ 11/ 18/0824   |
| 22  | MRTWSTGOZ 08,0 CE | 8 GO Z TWIST CE       | Trzpień FM8 i nakrętka A 42 FM | 32 kN                | 11 mm.          | 20202 A 02080 | 0082/1411/160/ 11/ 18/0825   |





**INSTRUÇÕES DE UTILIZAÇÃO DO MAILLON RAPIDE  
MONTADO NUM EQUIPAMENTO DE PROTEÇÃO  
INDIVIDUAL CONTRA AS QUEDAS EM ALTURA (EN 362: 2004)  
OU UTILIZADO EM ALPINISMO E EM ESCALADA (EN 12275: 2013)  
REGULAMENTO EPI 2016/425**

*O mosquetão deve estar marcado\*:*

**MAILLON RAPIDE France  
EN 362:04/Q & 12275 CE 0082 A.10.01**

←... KN →

10 ↕ KN



**\*Legenda dos símbolos:**

**MAILLON RAPIDE** = marca registada  
EN 362:04/Q = n.º da norma e ano de referência e letra correspondente à classe e equipamento e EN 12275 conforme à norma EN 12275  
CE = conforme ao regulamento 2016/426  
0082 = n.º do organismo notificado para o controlo de fabrico  
A = rastreabilidade do fornecedor  
10 = 2 últimos algarismos do ano de fabrico  
01 a 99 = modelo do equipamento

←...KN→ = ruptura grande eixo em kN em posição fechada e travada (carga: ver tabela)

10;KN = ruptura pequeno eixo em kN em posição fechada e travada

= pictograma a pedir que o utilizador leia as instruções de utilização

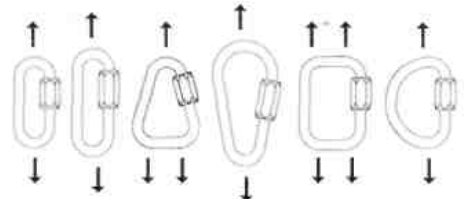
UIAA = União Internacional das Associações de Alpinismo

- O MAILLON RAPIDE destina-se a servir de elemento de ligação entre componentes e o dispositivo de montagem para um sistema de proteção contra as quedas que permite prender-se, direta ou indiretamente, a um ponto de ancoragem (EN362)
- O utilizador deve verificar, antes de cada utilização do seu equipamento, o aspeto (corrosão, desgaste, deformação), o funcionamento (aperto) e a legibilidade da marcação. As temperaturas extremas, os efeitos de reagentes químicos, de corte, de abrasão são fatores que podem afetar o desempenho do equipamento (atenção durante a utilização, o transporte e o armazenamento). Ao ser utilizado, a porca deve estar correctamente apertada a fundo e com o binário de aperto: nenhuma rosca deve estar visível.
- Se um mosquetão, montado num equipamento, serviu para travar uma queda, este deve ser substituído por um mosquetão novo. Proceder da mesma forma em caso de incerteza sobre a segurança após verificação do mosquetão.
- Apenas as pessoas com formação neste equipamento e competentes estão habilitadas para a sua utilização e deve ser implementado um plano de salvamento, de modo a poder fazer face a qualquer emergência, susceptível de ocorrer durante o trabalho.
- No âmbito da norma EN 362, o Maillon Rapide deve ser utilizado para ligações pouco frequentes.
- É preciso ter em conta o comprimento do Maillon Rapide em caso de utilização num sistema antiqueda, na medida em que isso influenciará a altura da queda (por exemplo, em utilização com um equipamento conforme à norma EN 355, EN 360 ou EN 353-1/2). Assegurar-se de que o dispositivo ou o ponto de ancoragem continua a estar corretamente posicionado e que o trabalho é efetuado de modo a reduzir ao mínimo o risco de queda e a altura da queda. Verificar o espaço livre sob o utilizador, para evitar qualquer colisão com um obstáculo presente na trajetória da queda.
- O utilizador deverá assegurar que, durante a utilização normal do equipamento e em caso de emergência, as suas condições físicas e psíquicas não afetam a sua segurança. Em caso de dúvida, informar-se junto do seu médico.
- Manutenção e armazenamento: o mosquetão não deve ser guardado num local húmido e, em caso de entrar em contacto com a água ou após lavagem com água e secagem ao ar livre, é preciso aplicar óleo na parte roscaada.
- Qualquer modificação (ou montagem com outros componentes) do Maillon Rapide deve ser validada pelo fabricante.
- O equipamento não deve ser utilizado para além dos seus limites (fornecidos pelo fabricante e marcados no produto), ou em qualquer outra situação para além da prevista. Utilizar o conetor apenas com equipamentos em conformidade com as normas europeias em vigor. Recomenda-se que o Maillon Rapide seja utilizado por uma só pessoa.
- Verificar a compatibilidade de todos os elementos, para evitar qualquer perigo suscetível de ocorrer durante a utilização de vários artigos em que a função de segurança de um dos artigos é afetada pela função de segurança de outro ou interfere com ele.
- Verificar se o ponto de ancoragem tem uma resistência mínima de 10 kN e permite a fixação do Maillon Rapide segundo as recomendações destas instruções (nomeadamente o sentido de tração) e cargas de ruptura da norma. Recomenda-se que o ponto de ancoragem esteja situado por cima do utilizador.
- De salientar que o arnês antiqueda é o único dispositivo de prensão do corpo que é permitido utilizar num sistema contra quedas.
- Em caso de revenda de um Maillon Rapide, este deverá ser acompanhado por estas instruções na língua do país de destino.
- A vida útil é ilimitada: apenas o estado do equipamento determina a sua capacidade de utilização.
- A segurança do utilizador está associada à manutenção da eficácia e da resistência do equipamento e das suas inspeções regulares. O mosquetão deverá ser periodicamente verificado com cuidado por uma pessoa competente e no respeito rigoroso dos modos operacionais de inspeção periódica do fabricante e, pelo menos, uma vez por ano. A cada verificação, o controlo deve ser registado na ficha de identificação do produto.
- A ficha deve ser conservada a cada verificação.
- Nota:

**Quadro dos binários de aperto (Nm)**

| Ø    | BINÁRIO |
|------|---------|
| 7,0  | 2,5     |
| 8,0  | 3,0     |
| 9,0  | 4,5     |
| 10,0 | 7,0     |
| 12,0 | 9,0     |

**Sentido de tração preconizado**



Ø: diâmetro do corpo do mosquetão em mm.

não utilizar no eixo pequeno

| N.º | Descrição        | Designação comercial  | Material                   | Carga de ruptura | Dimensão de abertura | Modelo        | N.Certificado EN 12275 : 2013 -<br>N.Certificado EN 362 : 2004 |
|-----|------------------|-----------------------|----------------------------|------------------|----------------------|---------------|--|
| 1   | MRNI 07,0 CE     | 7 N INOX CE           | Inox 316 L                 | 45 kN            | 8,5 mm.              | 20101 101070  | 0082/1411/160/ 11/ 18/0801                                     |
| 2   | MARGOZ 07,0 CE   | 7 GO Z CE             | Espiga FM8 e porca A 42 FM | 25 kN            | 12,5 mm.             | 20201 A 02070 | 0082/1411/160/ 11/ 18/0802                                     |
| 3   | MARGOI 07,0 CE   | 7 GO INOX CE          | Inox 316 L                 | 40 kN            | 12,5 mm.             | 20201 101070  | 0082/1411/160/ 11/ 18/0803                                     |
| 4   | MRNZ 08,0 CE     | 8 NZCE                | Espiga FM8 e porca A 42 FM | 35 kN            | 11 mm.               | 20101 A 02080 | 0082/1411/160/ 11/ 18/0804                                     |
| 5   | MRNI 08,0 CE     | 8 N INOX CE           | Inox 316 L                 | 55 kN            | 11 mm.               | 20101 101080  | 0082/1411/160/ 11/ 18/0808                                     |
| 6   | MARGOZ 08,0 CE   | 8 GO Z CE             | Espiga FM8 e porca A 42 FM | 32 kN            | 13,5 mm.             | 20201 A 02080 | 0082/1411/160/ 11/ 18/0809                                     |
| 7   | MRNZ 09,0 CE     | 9 NZCE                | Espiga FM8 e porca A 42 FM | 45 kN            | 11 mm.               | 20101 A 02090 | 0082/1411/160/ 11/ 18/0810                                     |
| 8   | MRNZ 10,0 CE     | 10 NZCE               | Espiga FM8 e porca A 42 FM | 55 kN            | 12 mm.               | 20101 A 02100 | 0082/1411/160/ 11/ 18/0811                                     |
| 9   | MRNI 10,0 CE     | 10 N INOX CE          | Inox 316 L                 | 90 kN            | 12 mm.               | 20101 101100  | 0082/1411/160/ 11/ 18/0812                                     |
| 10  | MRNZIC 10,0 CE   | 10NZICRALCE           | Zicral (7075)              | 25 kN            | 12 mm.               | 20101 Z 10100 | 0082/1411/160/ 11/ 18/0813                                     |
| 11  | MARGOZ 10,0 CE   | 10 GO Z CE            | Espiga FM8 e porca A 42 FM | 50 kN            | 16 mm.               | 20201 A 02100 | 0082/1411/160/ 11/ 18/0814                                     |
| 12  | MARDZ10,0 CE     | 10 DELTA Z CE         | Espiga FM8 e porca A 42 FM | 45 kN            | 12 mm.               | 20301 A 02100 | 0082/1411/160/ 11/ 18/0815                                     |
| 13  | MRRDZ10,0 CE     | 10 1/2 REDONDO Z CE   | Espiga FM8 e porca A 42 FM | 45 kN            | 10 mm.               | 21001 A 02100 | 0082/1411/160/ 11/ 18/0816                                     |
| 14  | MRRDI 10,0 CE    | 10 1/2 REDONDO INOX   | Inox 316 L                 | 62 kN            | 10 mm.               | 21001 101100  | 0082/1411/160/ 11/ 18/0817                                     |
| 15  | MRRDZIC 10,0 CE  | 10 1/2 REDONDO ZICRAL | Zicral (7075)              | 25 kN            | 10 mm.               | 21001 Z 10100 | 0082/1411/160/ 11/ 18/0818                                     |
| 16  | MRPZ10,0 CE      | 10 PERA Z CE          | Espiga FM8 e porca A 42 FM | 36 kN            | 20,5 mm              | 20401 A 02100 | 0082/1411/160/ 11/ 18/0819                                     |
| 17  | MRCZ10,0 CE      | 10 QUADRADO CE        | Espiga FM8 e porca A 42 FM | 45 kN            | 12 mm.               | 20301 A 02100 | 0082/1411/160/ 11/ 18/0820                                     |
| 18  | MARDZ12,0 CE     | 12 DELTA Z CE         | Espiga FM8 e porca A 42 FM | 55 kN            | 15 mm.               | 20301 A 02120 | 0082/1411/160/ 11/ 18/0821                                     |
| 19  | MRPZ12,0 CE      | 12 PERA Z CE          | Espiga FM8 e porca A 42 FM | 44 kN            | 23,5 mm              | 20401 A 02120 | 0082/1411/160/ 11/ 18/0822                                     |
| 20  | MARDI 07,0 CE    | 7 DELTA INOX CE       | Inox 316 L                 | 31 kN            | 8,5 mm.              | 20301 101070  | 0082/1411/160/ 11/ 18/0823                                     |
| 21  | MARDZ 08,0 CE    | 8 DELTA Z CE          | Espiga FM8 e porca A 42 FM | 27 kN            | 10 mm.               | 20301 A 02080 | 0082/1411/160/ 11/ 18/0824                                     |
| 22  | MRTWSTGOZ08,0 CE | 8 GO Z TWIST CE       | Espiga FM8 e porca A 42 FM | 32 kN            | 11 mm.               | 20202 A 02080 | 0082/1411/160/ 11/ 18/0825                                     |

| Ficha de Identificação do Maillon Rapide |                             |                           |
|--|-----------------------------|---------------------------|
| Modelo n.º:                              | Ano de fabrico:             |                           |
| Nome do utilizador:                      | Data de compra:             |                           |
| Data da 1.ª colocação em serviço:        | Rastreabilidade fornecedor: |                           |
| Verificado em e por:                     | Comentários:                | Data do próximo controlo: |
| Assinatura                               |                             |                           |

Esta ficha deve ser editada a cada controlo e conservada  
A declaração UE de conformidade pode ser consultada no nosso site: [www.peguet.fr](http://www.peguet.fr)  
Fabricante: Organismo notificado n.º 0082, que realizou o exame UE de TIPO e responsável pelo controlo de produção (Artigo C2):

PEGUET MAILLON RAPIDE SAS  
12, rue des Buchillons  
CS 60205 Ville La Grand  
74105 Annemasse Cedex  
FRANÇA

SAS APAVE  
SUDEUROPE  
CS 60193  
13322 Marseille Cedex 16



**INSTRUCIUNI DE UTILIZARE A VERIGII RAPIDE MONTATE  
PE ECHIPAMENTUL INDIVIDUAL DE PROTECȚIE  
ÎMPOTRIVA CĂDERII DE LA ÎNĂLȚIME (EN 362:2004)  
SAU UTILIZATĂ ÎN ALPINISM ȘI PENTRU ESCALADĂRI (EN 12275:2013)  
REGULAMENTUL EPI 2016/425**

*Veriga trebuie să fie marcată\**

**MAILLON RAPIDE France**

**EN 362:04/Q & 12275 CE 0082 A.10.01**



10 ↕ KN



UIAA

**\*Legenda simbolurilor:**

**MAILLON RAPIDE** = marcă înregistrată

**EN 362:2004/Q** = nr. standardului și anul de referință și litera corespunzătoare clasei și echipamentului în conformitate cu

și **EN 12275** standardul EN 12275

**CE** = în conformitate cu regulamentul 3016/425

**0082** = nr. organismului notificat pentru controlul fabricației

**A** = trasabilitatea furnizorului

**10** = ultimele 2 cifre ale anului de fabricație

**01 până la 99** = modelul echipamentului

←...kN→ = rezistența de rupere pe axa mare în kN în poziția închis și blocat (valoarea: a se vedea tabelul)

**10;kN** = rezistența de rupere pe axa mică în kN în poziția închis și blocat

= pictogramă care îi indică utilizatorului să citească instrucțiunile de utilizare

UIAA - Uniunea Internațională a Asociațiilor de Alpinism

• VERIGA RAPIDĂ (MAILLON RAPIDE) este destinată rolului de element de conexiune între componentele/dispozitivul de asamblare ale unui sistem de protecție împotriva căderii de la înălțime, permițând legarea directă sau indirectă la un punct de ancorare (EN362).

• Utilizatorul trebuie să verifice, înainte de fiecare utilizare a echipamentului, aspectul (coroziune, uzură, deformări), funcționarea (înșurubarea) și lizibilitatea marcatului. Temperaturile extreme, efectele reacțiilor chimice, tăierea și abraziunea sunt factori susceptibili de a afecta performanța echipamentului (atenție la utilizare, transport și depozitare).

La utilizare, piulița trebuie să fie înșurubată corect și complet. La cuplul de strângere: nici o spiră nu trebuie să fie vizibilă.

• Dacă o verigă, montată pe un echipament, a servit la oprirea unei căderi, trebuie înlocuită cu una nouă. Procedați la fel în cazul unei incertitudini privind securitatea verigii, după verificarea acesteia.

• Numai persoanele instruite și calificate pot folosi echipamentul, iar un plan de salvare trebuie conceput pentru a putea face față oricărei situații de urgență ce poate să apară în timpul lucrului.

• Conform standardului EN 362, Veriga Rapidă trebuie utilizată pentru conexiuni mai puțin frecvente.

• Va trebui să se țină seama de lungimea Verigii Rapide în cazul utilizării acesteia în cadrul unui sistem de oprire a căderii, în măsura în care acesta are influență asupra înălțimii de cădere (de exemplu, atunci când se utilizează împreună cu un echipament care este în conformitate cu standardul EN 355 sau EN 360 sau EN 353-1/2). Asigurați-vă că dispozitivul sau punctul de ancorare sunt întotdeauna corect poziționate și că lucrările sunt efectuate astfel încât să se reducă la minim riscul de cădere și înălțimea de cădere. Verificați spațiul liber de sub utilizator pentru a evita orice coliziune cu un obstacol situat pe traiectoria de cădere.

• Utilizatorul va trebui să se asigure că în cazul utilizării obișnuite a echipamentului și în situații de urgență, condiția sa medicală nu îi afectează siguranța. În cazul în care există vreun dubiu, acesta trebuie să își consulte medicul.

• Veriga nu trebuie depozitată într-un loc umed. Dacă intră în contact cu apa sau după spălare se va lăsa la uscat în aer liber, după care se vor unge fin filetele.

• Orică modificare (sau asamblare împreună cu alte elemente componente) a Verigii Rapide trebuie să fie validată de producător.

• Echipamentul nu trebuie utilizat dincolo de limitele sale (indicate de producător și gravate pe produs), sau în orice altă situație decât cea pentru care a fost prevăzută. Nu utilizați conectarea cu echipamente conform normelor UE în vigoare. Se recomandă ca Veriga Rapidă să fie utilizată numai de o singură persoană.

• Verificați compatibilitatea tuturor elementelor pentru a evita orice pericol care poate să apară în timpul utilizării mai multor articole pentru care funcția de siguranță a unuia dintre acestea este afectată de funcția de siguranță a unui alt articol sau interferează cu aceasta.

• Verificați dacă punctul de ancorare are o rezistență minimă de 12 kN și dacă permite utilizarea Verigii Rapide în conformitate cu recomandările prezentelor instrucțiuni (în special sensurile de tracțiune) și solicitările de rupere conform standardului. Se recomandă ca punctul de ancorare să fie situat deasupra utilizatorului.

• Se reamintește că hamul anticădere este singurul dispozitiv de menținere a corpului acceptat pentru utilizarea în cadrul unui sistem de oprire a căderii.

• În cazul revănzării Verigii Rapide, aceasta va trebui să fie însoțită de prezentele instrucțiuni în limba țării de destinație. Durata de viață este nelimitată: numai starea echipamentului este cea care determină continuarea utilizării sale.

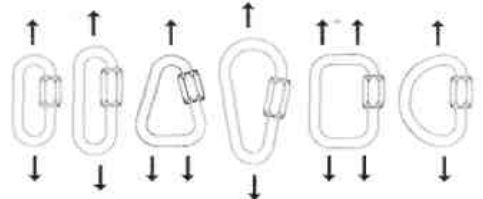
• Securitatea utilizatorului este legată de menținerea eficacității și a rezistenței echipamentului și de inspectarea sa regulată. Veriga va trebui să fie verificată cu grijă în mod regulat de către o persoană competentă și în conformitate strictă cu modulele operaționale ale verificării periodice și cel puțin o dată pe an. La fiecare verificare, controlul trebuie înregistrat pe fișa de identificare a produsului. Fișa trebuie păstrată cu grijă, la fiecare verificare.

• Rezumat:

Tabelul cuplurilor de strângere (N.m.)

Dirjecția preconizată de tracțiune

| Ø    | CUPLUL |
|------|--------|
| 7,0  | 2,5    |
| 8,0  | 3,0    |
| 9,0  | 4,5    |
| 10,0 | 7,0    |
| 12,0 | 9,0    |



ØF: diametrul barei verigii în mm

Nu utilizați pe axa mică

**Fișa de Identificare a Verigii Rapide**

|  |             |                              |                   |  |  |
|--|-------------|------------------------------|-------------------|--|--|
| Modelul nr.:                             |             |                              | Anul fabricației: |  |  |
| Numele (denumirea) utilizatorului:       |             | Data achiziționării:         |                   |  |  |
| Data primei puneri în funcțiune:         |             | Trasabilitatea furnizorului: |                   |  |  |
| Verificat la data de și de:<br>Semnătura | Observații: | Data controlului următor:    |                   |  |  |

Această fișă este modificată la fiecare control și trebuie păstrată.

Declarația de conformitate UE poate fi consultată pe site-ul nostru - [www.pequet.fr](http://www.pequet.fr)

**Producător:**

PEGUET MAILLON RAPIDE SAS

12, Rue des Buchillons

CS 60205 Ville La Grand

74105 ANNEMASSE CEDEX

FRANȚA

**Organismul nr. 0082 notificat care a efectuat  
examinarea UE de TIP și este responsabil cu  
controlul producției (articolul C2):**

SAS APAVE SUEUROPE

CS 60193

13322 Marseille Cedex 16

FRANȚA

Decembrie 2018

| Nr. crt. | Denumirea         | Marca comercială      | Material/Piese              | Sarcina de rupere | Deschidere închizătoare | Referința     | Nr. Atestării EN 12275 : 2013 - Nr. Atestării EN 362 : 2004 |
|----------|-------------------|-----------------------|-----------------------------|-------------------|-------------------------|---------------|---|
| 1        | MRNI 07,0 CE      | 7 N INOX CE           | Inox 316 L                  | 45 kN             | 8,5 mm.                 | 20101 I 01070 | 0082/14/1/160/ 11/ 18/0801                                  |
| 2        | MIRGOZ 07,0 CE    | 7 GO Z CE             | Tijă FM8 și piuliță A 42 FM | 25 kN             | 12,5 mm.                | 20201 A 02070 | 0082/14/1/160/ 11/ 18/0802                                  |
| 3        | MIRGOI 07,0 CE    | 7 GO INOX CE          | Inox 316 L                  | 40 kN             | 12,5 mm.                | 20201 I 01070 | 0082/14/1/160/ 11/ 18/0803                                  |
| 4        | MRNZ 08,0 CE      | 8 NZCE                | Tijă FM8 și piuliță A 42 FM | 35 kN             | 11 mm.                  | 20101 A 02080 | 0082/14/1/160/ 11/ 18/0804                                  |
| 5        | MRNI 08,0 CE      | 8 N INOX CE           | Inox 316 L                  | 55 kN             | 11 mm.                  | 20101 I 01080 | 0082/14/1/160/ 11/ 18/0808                                  |
| 6        | MIRGOZ 08,0 CE    | 8 GO Z CE             | Tijă FM8 și piuliță A 42 FM | 32 kN             | 13,5 mm                 | 20201 A 02080 | 0082/14/1/160/ 11/ 18/0809                                  |
| 7        | MRNZ 09,0 CE      | 9 NZCE                | Tijă FM8 și piuliță A 42 FM | 45 kN             | 11 mm.                  | 20101 A 02090 | 0082/14/1/160/ 11/ 18/0810                                  |
| 8        | MRNZ 10,0 CE      | 10 NZCE               | Tijă FM8 și piuliță A 42 FM | 55 kN             | 12 mm.                  | 20101 A 02100 | 0082/14/1/160/ 11/ 18/0811                                  |
| 9        | MRNI 10,0 CE      | 10 N INOX CE          | Inox 316 L                  | 90 kN             | 12 mm.                  | 20101 I 01100 | 0082/14/1/160/ 11/ 18/0812                                  |
| 10       | MRNZIC 10,0 CE    | 10 NZICRAL CE         | Zicral (7075)               | 25 kN             | 12 mm.                  | 20101 Z 10100 | 0082/14/1/160/ 11/ 18/0813                                  |
| 11       | MIRGOZ 10,0 CE    | 10 GO Z CE            | Tijă FM8 și piuliță A 42 FM | 50 kN             | 16 mm.                  | 20201 A 02100 | 0082/14/1/160/ 11/ 18/0814                                  |
| 12       | MRDZ 10,0 CE      | 10 DELTA Z CE         | Tijă FM8 și piuliță A 42 FM | 45 kN             | 12 mm.                  | 20301 A 02100 | 0082/14/1/160/ 11/ 18/0815                                  |
| 13       | MRRDZ 10,0 CE     | 10 1/2 ROTUND Z CE    | Tijă FM8 și piuliță A 42 FM | 45 kN             | 10 mm.                  | 21001 A 02100 | 0082/14/1/160/ 11/ 18/0816                                  |
| 14       | MRRDI 10,0 CE     | 10 1/2 ROTUND INOX CE | Inox 316 L                  | 62 kN             | 10 mm.                  | 21001 I 01100 | 0082/14/1/160/ 11/ 18/0817                                  |
| 15       | MRRDZIC 10,0 CE   | 10 1/2 ROTUND ZICRAL  | Zicral (7075)               | 25 kN             | 10 mm.                  | 21001 Z 10100 | 0082/14/1/160/ 11/ 18/0818                                  |
| 16       | MRPZ 10,0 CE      | 10 PARĂ Z CE          | Tijă FM8 și piuliță A 42 FM | 36 kN             | 20,5 mm                 | 20401 A 02100 | 0082/14/1/160/ 11/ 18/0819                                  |
| 17       | MRCZ 10,0 CE      | 10 PĂTRATZ CE         | Tijă FM8 și piuliță A 42 FM | 45 kN             | 12 mm.                  | 20701 A 02100 | 0082/14/1/160/ 11/ 18/0820                                  |
| 18       | MRDZ 12,0 CE      | 12 DELTA Z CE         | Tijă FM8 și piuliță A 42 FM | 55 kN             | 15 mm.                  | 20301 A 02120 | 0082/14/1/160/ 11/ 18/0821                                  |
| 19       | MRPZ 12,0 CE      | 12 PARĂ Z CE          | Tijă FM8 și piuliță A 42 FM | 44 kN             | 23,5 mm                 | 20401 A 02120 | 0082/14/1/160/ 11/ 18/0822                                  |
| 20       | MRDI 07,0 CE      | 7 DELTA INOX CE       | Inox 316 L                  | 31 kN             | 8,5 mm.                 | 20301 I 01070 | 0082/14/1/160/ 11/ 18/0823                                  |
| 21       | MRDZ 08,0 CE      | 8 DELTA Z CE          | Tijă FM8 și piuliță A 42 FM | 27 kN             | 10 mm.                  | 20301 A 02080 | 0082/14/1/160/ 11/ 18/0824                                  |
| 22       | MRTWSTGOZ 08,0 CE | 8 GO Z TWIST CE       | Tijă FM8 și piuliță A 42 FM | 32 kN             | 11 mm.                  | 20202 A 02080 | 0082/14/1/160/ 11/ 18/0825                                  |



**NÁVOD NA POUŽÍVANIE KARABÍNY TYPU MAILLON RAPIDE,  
POUŽITÁ V SYSTÉME OSOBNÉHO ZABEZPEČENIA  
PROTI PÁDU Z VÝŠKY (EN 362:2004)  
ALEBO POUŽITÁ PRI HOROLEZECTVE A LEZENÍ NA LANÁCH  
(EN 12275:2013) NARIADENIE EP a RADY (EÚ) 2016/425 o OOP**

*Karabína musí byť označená\*:*

**MAILLON RAPIDE France**

**EN 362:04/Q & 12275 CE 0082 A.10.01**



**\* Legenda symbolov:**

**MAILLON RAPIDE = ochranná známka**

**EN 362:2004/Q** = číslo normy a rok vydania a písmeno zodpovedajúce triede zaradenia  
a **EN 12275** v zhode aj s normou EN 12275

**CE** = v súlade s Nariadením EP a Rady (EÚ) 2016/425

**0082** = číslo organizácie, ktorá je úradne poverená kontrolou výrobcov

**A** = označenie dodávateľa

**10** = 2 posledné číslice roku výroby

**01 až 99** = model zariadenia

**< ... KN ->** = pevnosť v hlavnej osi v kN v zatvorenom a zamknutom stave (hodnota: pozri tabuľku)

**10 KN** = pevnosť v priečnej osi v kN v zatvorenom a zamknutom stave



= piktogram upozorňujúci používateľa na nutnosť prečítania návodu na používanie

UIAA = Medzinárodná horolezecká organizácia

• Karabína MAILLON RAPIDE má slúžiť ako spojovací prvok medzi súčiastkami/spojovacími zariadením pre systém osobného zabezpečenia proti pádu, ktorý umožňuje pripojiť sa priamo alebo nepriamo k bodu ukotvenia (EN362)

• Pred každým použitím svojho výstroja musí používateľ skontrolovať vzhľad (korózia, opotrebovanie, deformácia), funkčnosť (závit) a čitateľnosť označenia. Extrémne teploty, účinky chemických látok, zárezy, poškrabanie sú faktory, ktoré môžu mať vplyv na spoľahlivosť výstroja (vyžadujú pozornosť počas používania, pri preprave i skladovaní). Pri používaní musí byť matica správne a úplne zaskrutkovaná a dotiahnutá správnym momentom: závit nesmie byť viditeľný.

• Ak karabína použitá vo výstroji poslúžila na zastavenie pádu, je nevyhnutné nahradiť ju novou karabínou. Rovnako postupuje aj v prípade, že máte po kontrole karabíny pochybnosti o jej bezpečnosti.

• Výstroj smú používať len osoby kompetentné a vyškolené na jeho používanie a musí byť vypracovaný plán záchranu, aby sa predišlo nebezpečenstvu, ktoré sa môže vyskytnúť počas práce.

• V zmysle normy EN 362 sa karabína Maillon Rapide má používať pre nie časté pripojenia.

• Je nutné brať do úvahy dĺžku karabíny Maillon Rapide v prípade jej použitia v systéme pre zachytenie pádu. Dĺžka karabíny Maillon Rapide má vplyv na výšku pádu (napríklad pri používaní výstroja, ktorý je v zhode s normou EN 355 alebo EN 360 alebo 353-1/2). Je nutné sa ubezpečiť, že miesto ukotvenia je správne zvolené a že práca sa vykonáva tak, aby sa minimalizovalo riziko pádu, prípadne výška pádu znížila na minimum. Je nutné skontrolovať priestor pod používateľom, aby sa na dráhe pádu predišlo prípadnej kolízii s nebezpečnou prekážkou.

• Používateľ by sa mal ubezpečiť, že počas bežného používania výstroja a v prípade núdze jeho zdravotný stav neovplyvní jeho bezpečnosť. V prípade akýchkoľvek pochybností sa poraďte s lekárom.

• Údržba a skladovanie: Karabína sa nesmie skladovať vo vlhkej miestnosti a v prípade kontaktu s vodou, alebo po čistení vodou a sušení na voľnom vzduchu, bude potrebné závit jemne namažovať.

• Akékoľvek modifikácie (úpravy a kombinovanie s inými súčiastkami) karabíny Maillon Rapide musí odsúhlasiť výrobca.

• Výstroj sa nesmie používať mimo svojho rozsahu (stanoveného výrobcom a vyrazeného na výrobku) alebo v akejkoľvek inej situácii, než na akú je určený. Konektor používajte iba s výstrojmi v súlade s platnými európskymi normami. Odporúča sa, aby karabína Maillon Rapide bola na používanie vyhradená jednej osobe.

• Je nutné kontrolovať zhodnosť všetkých prvkov, aby sa predchádzalo akýmkoľvek nebezpečenstvám, ktoré sa môžu vyskytnúť počas používania kombinácie viacerých výrobkov, pri ktorých je funkcia bezpečnosti jedného výrobku ovplyvnená funkciou a bezpečnosťou iného výrobku alebo je s ňou spojená.

• Je nutné skontrolovať, či bod ukotvenia má minimálnu nosnosť 15 kN a umožňuje použiť karabínu Maillon Rapide podľa odporúčania tohto návodu (najmä smer a spôsobov zaťaženia). Odporúča sa, aby bol bod ukotvenia nad používateľom.

• Pripomíname, že prostroj proti pádu z výšky je jediné vybavenie, ktoré je povolené používať v záchytnom systéme na zastavenie pádu

• V prípade ďalšieho predaja karabíny Maillon Rapide musí byť priložený aj tento návod na používanie v jazyku cieľovej krajiny.

• Životnosť nie je obmedzená: jedine stav karabíny predurčuje, či je možné ju naďalej používať.

• Bezpečnosť používateľa závisí od udržiavania schopnosti a odolnosti výstroja a od jeho pravidelných kontrol vykonávaných kompetentnou osobou, ktorá dodržiava prísne pracovné postupy pravidelných skúšok výrobcu, a to minimálne raz za rok. Pri každom preskúšaní musí byť kontrola zaznamenaná na identifikačnú kartu výrobku. Karta sa musí pri každom preskúšaní uschovať.

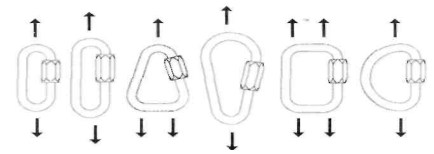
• Pripomenka:

Tabuľka uťahovacích momentov (M.m):

| Ø F  | Moment |
|------|--------|
| 7,0  | 2,5    |
| 8,0  | 3,0    |
| 9,0  | 4,5    |
| 10,0 | 7,0    |
| 12,0 | 9,0    |

Ø F : priemer tela karabíny v mm

Odporúčaný smer tahu



Nepoužívať v smere priečnej osi

**Identifikačná karta karabíny Maillon Rapide**

|                        |                       |                              |
|------------------------|-----------------------|------------------------------|
| Model č.:              | Rok výroby:           |                              |
| Meño používateľa:      | Dátum nákupu:         |                              |
| Dátum prvého použitia: | Označenie dodávateľa: |                              |
| Kontroloval:           | Poznámky:             | Dátum nasledujúcej kontroly: |
| Podpis                 |                       |                              |

Táto karta sa vypisuje pri každej kontrole a musí sa uschovať

Vyhľadanie o zhode EÚ nájdete na našej webovej stránke www.peguet.fr

**Výrobca:**  
PEGUET MAILLON RAPIDE SAS  
12, rue des Buchillons  
CS 60205 Ville La Grand  
74105 ANNEMASSE CEDEX  
FRANCÚZSKO

**Poverená organizácia č. 0082, ktorá  
vykonala TYPOVÚ skúšku CE a je  
zodpovedná za inšpekciu výroby  
(Článok C2) SAS APAVE SUDEUROPE  
CS 60193  
13322 Marseille cedex 16  
FRANCÚZSKO**

| Č. | Vyhotovenie         | Obchodné označenie    | Materiál                   | Lomové zaťaženie | Otvor spony | Referencia    | Č. Certifikátu EN 12275 : 2013 -<br>Č. atestácie EN 362 : 2004 |
|----|---------------------|-----------------------|----------------------------|------------------|-------------|---------------|--|
| 1  | MRNI 07,0 CE        | 7 N INOX CE           | Inox 316 L                 | 45 kN            | 8,5 mm.     | 20101 101070  | 0082/1411/160/ 11/ 18/0801                                     |
| 2  | MIRGOZ 07,0 CE      | 7 GO Z CE             | Driek FMB & matica A 42 FM | 25 kN            | 12,5 mm.    | 20201 A 02070 | 0082/1411/160/ 11/ 18/0802                                     |
| 3  | MIRGOI 07,0 CE      | 7 GO INOX CE          | Inox 316 L                 | 40 kN            | 12,5 mm.    | 20201 101070  | 0082/1411/160/ 11/ 18/0803                                     |
| 4  | MRNZ 08,0 CE        | 8 NZCE                | Driek FMB & matica A 42 FM | 35 kN            | 11 mm.      | 20101 A 02080 | 0082/1411/160/ 11/ 18/0804                                     |
| 5  | MRNI 08,0 CE        | 8 N INOX CE           | Inox 316 L                 | 55 kN            | 11 mm.      | 20101 101080  | 0082/1411/160/ 11/ 18/0808                                     |
| 6  | MIRGOZ 08,0 CE      | 8 GO Z CE             | Driek FMB & matica A 42 FM | 32 kN            | 13,5 mm.    | 20201 A 02080 | 0082/1411/160/ 11/ 18/0809                                     |
| 7  | MRNZ 09,0 CE        | 9 NZCE                | Driek FMB & matica A 42 FM | 45 kN            | 11 mm.      | 20101 A 02090 | 0082/1411/160/ 11/ 18/0810                                     |
| 8  | MRNZ 10,0 CE        | 10 NZCE               | Driek FMB & matica A 42 FM | 55 kN            | 12 mm.      | 20101 A 02100 | 0082/1411/160/ 11/ 18/0811                                     |
| 9  | MRNI 10,0 CE        | 10 N INOX CE          | Inox 316 L                 | 90 kN            | 12 mm.      | 20101 101100  | 0082/1411/160/ 11/ 18/0812                                     |
| 10 | MRNZIC 10,0 CE      | 10NZICRALCE           | Zicral (7075)              | 25 kN            | 12 mm.      | 20101 Z 10100 | 0082/1411/160/ 11/ 18/0813                                     |
| 11 | MIRGOZ 10,0 CE      | 10 GO Z CE            | Driek FMB & matica A 42 FM | 50 kN            | 16 mm.      | 20201 A 02100 | 0082/1411/160/ 11/ 18/0814                                     |
| 12 | MIRDZ 10,0 CE       | 10 DELTA Z CE         | Driek FMB & matica A 42 FM | 45 kN            | 12 mm.      | 20301 A 02100 | 0082/1411/160/ 11/ 18/0815                                     |
| 13 | MRRDZ 10,0 CE       | 10 1/2 KOLO Z CE      | Driek FMB & matica A 42 FM | 45 kN            | 10 mm.      | 21001 A 02100 | 0082/1411/160/ 11/ 18/0816                                     |
| 14 | MRRDI 10,0 CE       | 10 1/2 KOLO INOX CE   | Inox 316 L                 | 62 kN            | 10 mm.      | 21001 101100  | 0082/1411/160/ 11/ 18/0817                                     |
| 15 | MRRDZIC 10,0 CE     | 10 1/2 KOLO ZICRAL CE | Zicral (7075)              | 25 kN            | 10 mm.      | 21001 Z 10100 | 0082/1411/160/ 11/ 18/0818                                     |
| 16 | MIRPZ 10,0 CE       | 10 HRUŠKA Z CE        | Driek FMB & matica A 42 FM | 36 kN            | 20,5 mm     | 20401 A 02100 | 0082/1411/160/ 11/ 18/0819                                     |
| 17 | MIRPZ 10,0 CE       | 10 NÁMESTIEZ CE       | Driek FMB & matica A 42 FM | 45 kN            | 12 mm.      | 20701 A 02100 | 0082/1411/160/ 11/ 18/0820                                     |
| 18 | MIRDZ 12,0 CE       | 12 DELTA Z CE         | Driek FMB & matica A 42 FM | 55 kN            | 15 mm.      | 20301 A 02120 | 0082/1411/160/ 11/ 18/0821                                     |
| 19 | MIRPZ 12,0 CE       | 12 HRUŠKA Z CE        | Driek FMB & matica A 42 FM | 44 kN            | 23,5 mm     | 20401 A 02120 | 0082/1411/160/ 11/ 18/0822                                     |
| 20 | MIRDI 07,0 CE       | 7 DELTA INOX CE       | Inox 316 L                 | 31 kN            | 8,5 mm.     | 20301 101070  | 0082/1411/160/ 11/ 18/0823                                     |
| 21 | MIRDZ 08,0 CE       | 8 DELTA Z CE          | Driek FMB & matica A 42 FM | 27 kN            | 10 mm.      | 20301 A 02080 | 0082/1411/160/ 11/ 18/0824                                     |
| 22 | MIRTWISTGOZ 08,0 CE | 8 GO Z TWIST CE       | Driek FMB & matica A 42 FM | 32 kN            | 11 mm.      | 20202 A 02080 | 0082/1411/160/ 11/ 18/0825                                     |

**NAVODILO ZA UPORABO VPONKE Z MATICO,  
NAMEŠČENE NA INDIVIDUALNO ZAŠČITNO OPREMO  
PROTI PADCU Z VIŠINE (EN 362:2004)  
ALI ZA UPORABO V ALPINIZMU IN PRI PLEZANJU (EN 12275:2013)  
UREDBA O OSEBNI VAROVALNI OPREMI 2016/425**

*Vponka z matico mora biti označena\*:*

**MAILLON RAPIDE France**  
**EN 362:04/Q & 12275 CE 0082 A.10.01**



10 ⇄ KN



UIAA

**\*Legenda simbolo:**

**MAILLON RAPIDE** = registrirana znamka

**EN 362:2004/Q** = št. standarda in referenčno leto in črka, ki ustreza razredu in opremi in EN 12275 v skladu s standardom EN 12275

**CE** = v skladu z Uredbo 2016/425

**0082** = št. pooblaščenega ustanove za nadzor proizvodnje

**A** = sledljivost dobavitelja

**10** = zadnji 2 številki leta proizvodnje

**01 do 99** = model opreme

←...KN→ = trdnost dalje osi v KN v zaprtem in zaklenjenem položaju (vrednost: glej tabelo)

10⇄KN = trdnost krajshe osi v KN v zaprtem in zaklenjenem položaju

= slička, ki predpisuje uporabniku, naj prebere navodilo za uporabo

UIAA = Mednarodna zveza alpinističnih in planinskih združenj

| Št. | Oznaka            | Komercialna znamka    | Material                   | Natezna trdnost | Odprtina vponke | Referenca     | Št.potrdila EN 12275 : 2013 - Št.potrdila EN 362 : 2004 |
|-----|-------------------|-----------------------|----------------------------|-----------------|-----------------|---------------|---|
| 1   | MRNI 07,0 CE      | 7 N INOX CE           | Nerjaveče jeklo 316 L      | 45 kN           | 8,5 mm.         | 20101 I 01070 | 0082/14/1/160/ 11/ 18/0801                              |
| 2   | MIRGOZ 07,0 CE    | 7 GO Z CE             | Ročaj FM8 & Matica A 42 FM | 25 kN           | 12,5 mm.        | 20201 A 02070 | 0082/14/1/160/ 11/ 18/0802                              |
| 3   | MIRGOI 07,0 CE    | 7 GO INOX CE          | Nerjaveče jeklo 316 L      | 40 kN           | 12,5 mm.        | 20201 I 01070 | 0082/14/1/160/ 11/ 18/0803                              |
| 4   | MRNZ 08,0 CE      | 8 NZCE                | Ročaj FM8 & Matica A 42 FM | 35 kN           | 11 mm.          | 20101 A 02080 | 0082/14/1/160/ 11/ 18/0804                              |
| 5   | MRNI 08,0 CE      | 8 N INOX CE           | Nerjaveče jeklo 316 L      | 55 kN           | 11 mm.          | 20101 I 01080 | 0082/14/1/160/ 11/ 18/0808                              |
| 6   | MIRGOZ 08,0 CE    | 8 GO Z CE             | Ročaj FM8 & Matica A 42 FM | 32 kN           | 13,5 mm         | 20201 A 02080 | 0082/14/1/160/ 11/ 18/0809                              |
| 7   | MRNZ 09,0 CE      | 9 NZCE                | Ročaj FM8 & Matica A 42 FM | 45 kN           | 11 mm.          | 20101 A 02090 | 0082/14/1/160/ 11/ 18/0810                              |
| 8   | MRNZ 10,0 CE      | 10 NZCE               | Ročaj FM8 & Matica A 42 FM | 55 kN           | 12 mm.          | 20101 A 02100 | 0082/14/1/160/ 11/ 18/0811                              |
| 9   | MRNI 10,0 CE      | 10 N INOX CE          | Nerjaveče jeklo 316 L      | 90 kN           | 12 mm.          | 20101 I 01100 | 0082/14/1/160/ 11/ 18/0812                              |
| 10  | MRNZIC 10,0 CE    | 10 NZICRAL CE         | Zicral (7075)              | 25 kN           | 12 mm.          | 20101 Z 10100 | 0082/14/1/160/ 11/ 18/0813                              |
| 11  | MIRGOZ 10,0 CE    | 10 GO Z CE            | Ročaj FM8 & Matica A 42 FM | 50 kN           | 16 mm.          | 20201 A 02100 | 0082/14/1/160/ 11/ 18/0814                              |
| 12  | MRDZ 10,0 CE      | 10 DELTA Z CE         | Ročaj FM8 & Matica A 42 FM | 45 kN           | 12 mm.          | 20301 A 02100 | 0082/14/1/160/ 11/ 18/0815                              |
| 13  | MRRDZ 10,0 CE     | 10 1/2 KROG Z CE      | Ročaj FM8 & Matica A 42 FM | 45 kN           | 10 mm.          | 21001 A 02100 | 0082/14/1/160/ 11/ 18/0816                              |
| 14  | MRRDI 10,0 CE     | 10 1/2 KROG INOX CE   | Nerjaveče jeklo 316 L      | 62 kN           | 10 mm.          | 21001 I 01100 | 0082/14/1/160/ 11/ 18/0817                              |
| 15  | MRRDZIC 10,0 CE   | 10 1/2 KROG ZICRAL CE | Zicral (7075)              | 25 kN           | 10 mm.          | 21001 Z 10100 | 0082/14/1/160/ 11/ 18/0818                              |
| 16  | MRPZ 10,0 CE      | 10 HRUŠKA Z CE        | Ročaj FM8 & Matica A 42 FM | 36 kN           | 20,5 mm         | 20401 A 02100 | 0082/14/1/160/ 11/ 18/0819                              |
| 17  | MRCZ 10,0 CE      | 10 KVADRATKVADRATZ    | Ročaj FM8 & Matica A 42 FM | 45 kN           | 12 mm.          | 20701 A 02100 | 0082/14/1/160/ 11/ 18/0820                              |
| 18  | MRDZ 12,0 CE      | 12 DELTA Z CE         | Ročaj FM8 & Matica A 42 FM | 55 kN           | 15 mm.          | 20301 A 02120 | 0082/14/1/160/ 11/ 18/0821                              |
| 19  | MRPZ 12,0 CE      | 12 HRUŠKA Z CE        | Ročaj FM8 & Matica A 42 FM | 44 kN           | 23,5 mm         | 20401 A 02120 | 0082/14/1/160/ 11/ 18/0822                              |
| 20  | MRDI 07,0 CE      | 7 DELTA INOX CE       | Nerjaveče jeklo 316 L      | 31 kN           | 8,5 mm.         | 20301 I 01070 | 0082/14/1/160/ 11/ 18/0823                              |
| 21  | MRDZ 08,0 CE      | 8 DELTA Z CE          | Ročaj FM8 & Matica A 42 FM | 27 kN           | 10 mm.          | 20301 A 02080 | 0082/14/1/160/ 11/ 18/0824                              |
| 22  | MRTWSTGOZ 08,0 CE | 8 GO Z TWIST CE       | Ročaj FM8 & Matica A 42 FM | 32 kN           | 11 mm.          | 20202 A 02080 | 0082/14/1/160/ 11/ 18/0825                              |

- MAILLON RAPIDE je povezovalni element med sestavnimi deli/plezalno opremo za zaščitni sistem proti padcu; za neposredni ali posredni priklon na sidrišče (EN 362).
- Uporabnik mora pred vsako uporabo svojo opremo pregledati (korozija, obraba, uničenje), ali deluje (privijte), ali so vidne oznake. Izredne temperature, učinki kemičnih reagentov, rezanje, abrazija so dejavniki, ki vplivajo na delovanje opreme (pozor med uporabo, prevozom in prenašanjem ter hrambo). Med uporabo mora biti matica pravilno pritrjena do konca giba in z ustreznim navojem; viden ne sme biti noben navoj.
- Vponko, montirano na opremo, ki preprečuje in zaustavi padec, zamenjajte z novo vponko. Vponko zamenjajte po pregledu, če dvomite o varnosti vponke.
- Samo osebe, usposobljene za uporabo opreme in sposobne, so pooblaščen za uporabo; sprejeti je treba načrt reševanja, tako da je mogoče ukrepati v vseh nujnih primerih, ki utegnejo nastopiti med delom.
- V skladu s standardom EN 362 je dovoljeno vponko z matico uporabljati za manj pogoste povezave.
- Med uporabo vponke z matico na sistemu za preprečevanje padcev upoštevajte dolžino vponke, v kolikor bi ta vplivala na višino padca (na primer pri uporabi z opremo, ki ustreza standardom EN 355 ali EN 360 ali EN 353-1/2). Prepričajte se, da je naprava ali točka sidrišča pravilno pozicionirana in da bo delo opravljeno, tako da bosta tveganja padca in višina padca čim manjša. Preverite prazen prostor pod uporabnikom, da preprečite morebiten trk ob oviro na poti padca.
- Uporabnik mora biti prepričan, da pri normalni uporabi opreme in v nujnem primeru njegovo zdravstveno stanje ne bo vplivalo na njegovo varnost. V primeru dvoma se pogovorite z njegovim zdravnikom.
- Vzdrževanje in skladiščenje: vponka ne sme biti shranjena v vlažnem prostoru in v primeru stika z vodo ali po čiščenju z vodo in sušenju na prostem bo treba navoje rahlo naoljiti.
- Za vsako spremembo (ali sestavljanje z drugimi sestavnimi deli) vponke z matico je treba pridobiti odobritev proizvajalca.
- Opreme ni dovoljeno uporabiti prek določenih omejitev (kot jih določa proizvajalec in vgravnica na proizvod); dovoljeno je uporabiti samo za namen, za katerega je bila izdelana. Konektor uporabljajte samo za opremo, ki je v skladu z veljavnimi evropskimi standardi. Priporočamo, da vponko z matico uporabljate samo ena oseba.
- Preverite združljivost vseh elementov, s čimer se boste izognili nevarnostim, do katerih utegne priti pri uporabi več artiklov, pri katerih lahko varnostna funkcija enega izmed artiklov vpliva na varnostno funkcijo drugega artikla ali vanjo posega.
- Preverite, če ima točka sidrišča minimalni upor 12 KN in omogoča uporabo vponke z matico v skladu s priporočili tega navodila (zlasti glede smeri vlečenja) in z nateznimi trdnostmi, določenimi s standardom. Priporočamo, da se točka sidrišča nahaja nad uporabnikom.
- Pomnite, da je oprema za zaščito pred padcem edino varovalo za telo, ki ga je dovoljeno uporabiti v sistemu za zaustavitev padcev.
- V primeru nadaljnje prodaje vponke z matico je treba le-tej priložiti pričujoče navodilo v jeziku namembne države.
- Življenjska doba materiala je omejena: samo stanje opreme določa uporabnost proizvoda.
- Varnost uporabnika je odvisna od zmogljivosti in odpornosti opreme in rednega pregledovanja opreme. Vponko z matico mora redno in skrbno preverjati usposobljena oseba in pri tem strogo upoštevati proizvajalčeva navodila za izvajanje rednih pregledov, najmanj enkrat na leto. Vsak pregled je treba zabeležiti na list s podatki o proizvodu. List je treba shraniti.

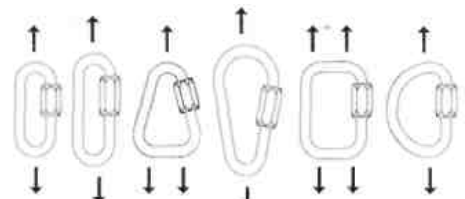
- Opozorilo:

Tabela priteznihih momentov (N.m.)

| Ø    | MOMENT |
|------|--------|
| 7,0  | 2,5    |
| 8,0  | 3,0    |
| 9,0  | 4,5    |
| 10,0 | 7,0    |
| 12,0 | 9,0    |

ØF: dimenzija vponke

Predpisana smer vleka



Ne uporabljajte v smeri krajshe osi

**Identifikacijski list za vponko z matico**

|                   |                          |                           |
|-------------------|--------------------------|---------------------------|
| Model št.::       | Leto proizvodnje:        |                           |
| Ime uporabnika:   | Datum nabave:            |                           |
| Datum 1. uporabe: | Sledljivost dobavitelja: |                           |
| Preveril:         | Komentarij:              | Datum naslednje kontrole: |
| Dne:              |                          |                           |
| Podpis            |                          |                           |

Ta list je treba izpolniti po vsakem pregledu in shraniti.

Izjava EU o skladnosti je na našem spletišču [www.peguet.fr](http://www.peguet.fr)

**Proizvajalec:**  
**PEGUET MAILLON RAPIDE SAS**  
12, rue des Buchillons  
CS 60205 Ville La Grand  
74105 ANNEMASSE CEDEX  
FRANCIJA

Pooblaščen ustanova št. 0082,  
ki je izvedla EU-pregled TIPA in je pooblaščen za  
kontrolno proizvodnje (člen C2):  
SAS APAVE  
SUDEUROPE  
CS 60193  
13322 Marseille cedex 16  
FRANCIJA

December 2018



**BRUKSANVISNING FÖR MAILLON RAPIDE  
MONTERAD PÅ INDIVIDUELL FALLSKYDDSUTRUSTNING  
FÖR HÖG HÖJD (EN 362: 2004) ELLER VID ANVÄNDNING  
FÖR BERGSBESTIGNING OCH KLÄTTRING (EN 12275:2013)  
FÖRORDNING PERSONLIG SKYDDUTRUSTNING 2016/425**

Länken måste vara märkt \*:  
**MAILLON RAPIDE France**  
**EN 362:04/Q & 12275 CE 0082 A.10.01**

←... KN →      10 ⇕ KN



**\*Förklaring av symboler :**

**MAILLON RAPIDE** = registrerat varumärke

**EN 362:2004/0.** = normnr., referensår och bokstav motsvarande klassificering och utrustning överensstämmer enligt & **EN 12275** normen EN 12275

**CE** = överensstämmer enligt förordning 2016/425

**0082** = nr. för organisationen med uppdrag att kontrollera tillverkningen

**A** = identifiering av leverantören

**10** = 2 sista siffrorna för tillverkningsåret

**01 till 99** = utrustningsmodellen

←...KN→ = brottlast för huvudaxel i kN i stängd och låst position (värde: se tabell)

**10 KN** = brottstyrka lilla axeln i kN i stängd och låst position

= piktogram som uppmanar användaren att läsa bruksanvisningen

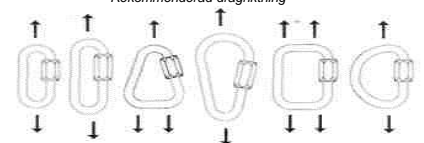
**UIAA** = International Climbing and Mountaineering Federation

- MAILLON RAPIDE är avsedd att fungera som kopplingselement mellan komponenter/monteringsanordning för ett fallskyddssystem som kan kopplas direkt eller indirekt till en förankringspunkt (EN362).
- Innan utrustningen används ska användaren kontrollera utseende (korrosion, slitage, deformation), funktion (åtdragning) och märkningens läsbarhet. Extrema temperaturer, skador som uppstått p.g.a. kemiska reaktioner, skärning, frätning är faktorer som kan påverka utrustningens funktion (var försiktig vid användning, transport och lagring). Vid användning ska användaren kontrollera åtdragningsmomentet och att skruven är ordentligt åtdragen: inga gånger ska vara synliga.
- Om en länk som monterats på utrustningen använts för att stoppa ett fall, bör den bytas ut mot en ny länk. Samma sak gäller om du är osäker på länkens säkerhet efter utförd kontroll
- Endast personer som utbildats för att använda utrustningen får använda den. En räddningsplan ska upprättas för att användaren ska kunna hantera alla nödsituationer som kan uppstå under arbetet.
- Enligt normen EN 362 får Maillon Rapide endast användas för kopplingar som inte görs så ofta.
- Om Maillon Rapide används i ett fallstoppssystem ska man ta hänsyn till dess längd om den inverkar på fallhöjden (t.ex. vid användning av en utrustning enligt normen EN 355 eller EN 360 eller EN 353-1/2). Kontrollera så att anordningen och förankringspunkten alltid sitter korrekt på plats och så att arbetet utförs på ett sätt så att fallrisken och fallhöjden reduceras till ett minimum. Kontrollera så att det finns fritt utrymme under användaren så att kollisioner med föremål vid ett eventuellt fall skulle undvikas.
- Användaren ska försäkra sig om att hans eller hennes hälsotillstånd inte påverkar säkerheten vid en nödsituation. Finns det oklarheter ska han eller hon vända sig till sin läkare för information.
- Underhåll och förvaring: Maillon Rapide får inte förvaras i fuktiga utrymmen. Vid kontakt med vatten eller efter rengöring med vatten ska den lufttorkas. Gångorna ska också smörjas med olja.
- Alla modifikationer (eller monteringar med andra komponenter) av Maillon Rapide kräver ett godkännande från tillverkaren. Utrustningen får inte användas för något annat än det specificerat användningsområdet (anges av tillverkaren och graveras på produkten), eller inom ramen för en annan situation den inte avsetts för. Använd endast konnektorn med utrustning som uppfyller gällande europeisk lagstiftning. Det rekommenderas att Maillon Rapide endast används av en enda person.
- Vid användning av flera olika delar samtidigt, kontrollera kompatibiliteten mellan dem så att faror som kan uppstå vid användningen undviks om säkerhetsfunktionen för en av dem påverkas eller störs av säkerhetsfunktionen för en annan.
- Kontrollera så att förankringspunkten har ett minimotstånd på 12 kN och tillåter användning med Maillon Rapide enligt rekommendationerna i denna bruksanvisning (särskilt vad gäller normens dragriktning och brottlast). Det rekommenderas att förankringspunkten befinner sig ovanför användaren.
- Vi påminner om att selen är den enda utrustning som får bäras vid användning av fallutrustningen.
- Om en Maillon Rapide skulle säljas vidare ska denna bruksanvisning medfölja på det lands språk där den säljs.
- Maillon Rapides har en obegränsad livslängd, men måste användas enligt gällande instruktioner.
- Användarens säkerhet är relaterad till underhållet av utrustningens effektivitet och motstånd och regelbundna inspektioner. Maillon Rapide ska kontrolleras noggrant regelbundet av en person som är utbildad för ändamålet och i strikt enlighet med tillverkarens anvisningar för undersökningsintervall och visuellt minst en gång per år. Vid varje verifiering måste inspektionen registreras på produktbladet. Detta blad ska sparas efter varje verifiering.
- Påminnelse:

Tabell över åtdragningsmoment (N.m.)

| Ø    | MOMENT |
|------|--------|
| 7,0  | 2,5    |
| 8,0  | 3,0    |
| 9,0  | 4,5    |
| 10,0 | 7,0    |
| 12,0 | 9,0    |

Rekommenderad dragriktning



Ø: länkens diameter i mm

får ej användas i liten axel

**Identifieringsformulär för Maillon Rapide**

|                                      |                     |                                       |  |
|--------------------------------------|---------------------|---------------------------------------|--|
| Modell nr: _____                     |                     | Tillverkningsår: _____                |  |
| Användarens namn: _____              |                     | Inköpsår: _____                       |  |
| Datum för första användningen: _____ |                     | Identifiering av: Leverantören: _____ |  |
| <i>Kontrollerat av den:</i>          | <i>Kommentarer:</i> | <i>Datum för nästa kontroll:</i>      |  |
| <i>Namnteckning</i>                  |                     | <i>Kontroller:</i>                    |  |

Detta formulär ska redigeras vid varje kontroll och sparas

UE-deklarationen kan konsulteras på vår webbplats [www.peguet.fr](http://www.peguet.fr)

|   |   |
|---|---|
| Tillverkare :<br>PEGUET MAILLON RAPIDE SAS<br>12, Rue des Buchillons<br>CS 60205 Ville La Grand<br>74105 Annemasse CEDEX<br>FRANKRIKE | Organisation Nr.0082 som utfört ue typprovning och som ansvarar för produktionskontrollen (Artikel C2):<br>SAS APAVE SUDEUROPE<br>CS 60193<br>13322 Marseille Cedex 16<br>FRANKRIKE |
|---|---|

December 2018

| Nr. | Beteckning        | Modell                | Material                  | Brottlast | Öppning hake | Referens      | Intygsnr. EN 12275 : 2013<br>Intygsnr. EN 362 : 2004 |
|-----|-------------------|-----------------------|---------------------------|-----------|--------------|---------------|--|
| 1   | MRNI 07,0 CE      | 7 N INOX CE           | Rostfri 316 L             | 45 kN     | 8,5 mm.      | 20101 I 01070 | 0082/141/160/ 11/ 18/0801                            |
| 2   | MRGOZ 07,0 CE     | 7 GO Z CE             | Stång FM8 & skruv A 42 FM | 25 kN     | 12,5 mm.     | 20201 A 02070 | 0082/141/160/ 11/ 18/0802                            |
| 3   | MARGOI 07,0 CE    | 7 GO INOX CE          | Rostfri 316 L             | 40 kN     | 12,5 mm.     | 20201 I 01070 | 0082/141/160/ 11/ 18/0803                            |
| 4   | MRNZ 08,0 CE      | 8 NZCE                | Stång FM8 & skruv A 42 FM | 35 kN     | 11 mm.       | 20101 A 02080 | 0082/141/160/ 11/ 18/0804                            |
| 5   | MRNI 08,0 CE      | 8 N INOX CE           | Rostfri 316 L             | 55 kN     | 11 mm.       | 20101 I 01080 | 0082/141/160/ 11/ 18/0808                            |
| 6   | MRGOZ 08,0 CE     | 8 GO Z CE             | Stång FM8 & skruv A 42 FM | 32 kN     | 13,5 mm      | 20201 A 02080 | 0082/141/160/ 11/ 18/0809                            |
| 7   | MRNZ 09,0 CE      | 9 NZCE                | Stång FM8 & skruv A 42 FM | 45 kN     | 11 mm.       | 20101 A 02090 | 0082/141/160/ 11/ 18/0810                            |
| 8   | MRNZ 10,0 CE      | 10 NZCE               | Stång FM8 & skruv A 42 FM | 55 kN     | 12 mm.       | 20101 A 02100 | 0082/141/160/ 11/ 18/0811                            |
| 9   | MRNI 10,0 CE      | 10 N INOX CE          | Rostfri 316 L             | 90 kN     | 12 mm.       | 20101 I 01100 | 0082/141/160/ 11/ 18/0812                            |
| 10  | MRNZIC 10,0 CE    | 10NZICRALCE           | Zicral (7075)             | 25 kN     | 12 mm.       | 20101 Z 10100 | 0082/141/160/ 11/ 18/0813                            |
| 11  | MRGOZ 10,0 CE     | 10 GO Z CE            | Stång FM8 & skruv A 42 FM | 50 kN     | 16 mm.       | 20201 A 02100 | 0082/141/160/ 11/ 18/0814                            |
| 12  | MRDZ 10,0 CE      | 10 DELTA Z CE         | Stång FM8 & skruv A 42 FM | 45 kN     | 12 mm.       | 20301 A 02100 | 0082/141/160/ 11/ 18/0815                            |
| 13  | MRRDZ 10,0 CE     | 10 1/2 ROND Z CE      | Stång FM8 & skruv A 42 FM | 45 kN     | 10 mm.       | 21001 A 02100 | 0082/141/160/ 11/ 18/0816                            |
| 14  | MRRDI 10,0 CE     | 10 1/2 ROND INOX CE   | Rostfri 316 L             | 62 kN     | 10 mm.       | 21001 I 01100 | 0082/141/160/ 11/ 18/0817                            |
| 15  | MRRDZIC 10,0 CE   | 10 1/2 ROND ZICRAL CE | Zicral (7075)             | 25 kN     | 10 mm.       | 21001 Z 10100 | 0082/141/160/ 11/ 18/0818                            |
| 16  | MRPZ 10,0 CE      | 10 POIRE Z CE         | Stång FM8 & skruv A 42 FM | 36 kN     | 20,5 mm      | 20401 A 02100 | 0082/141/160/ 11/ 18/0819                            |
| 17  | MRCZ 10,0 CE      | 10 CARREZ CE          | Stång FM8 & skruv A 42 FM | 45 kN     | 12 mm.       | 20701 A 02100 | 0082/141/160/ 11/ 18/0820                            |
| 18  | MRDZ 12,0 CE      | 12 DELTA Z CE         | Stång FM8 & skruv A 42 FM | 55 kN     | 15 mm.       | 20301 A 02120 | 0082/141/160/ 11/ 18/0821                            |
| 19  | MRPZ 12,0 CE      | 12 POIRE Z CE         | Stång FM8 & skruv A 42 FM | 44 kN     | 23,5 mm      | 20401 A 02120 | 0082/141/160/ 11/ 18/0822                            |
| 20  | MRDI 07,0 CE      | 7 DELTA INOX CE       | Rostfri 316 L             | 31 kN     | 8,5 mm.      | 20301 I 01070 | 0082/141/160/ 11/ 18/0823                            |
| 21  | MRDZ 08,0 CE      | 8 DELTA Z CE          | Stång FM8 & skruv A 42 FM | 27 kN     | 10 mm.       | 20301 A 02080 | 0082/141/160/ 11/ 18/0824                            |
| 22  | MRTWISTGOZ08,0 CE | 8 GO Z TWIST CE       | Stång FM8 & skruv A 42 FM | 32 kN     | 11 mm.       | 20202 A 02080 | 0082/141/160/ 11/ 18/0825                            |